叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 边境山地战争的一些原则(some Principles Of Frontier Mountain Warfare) 000001

2. 边境山地战争的一些原则(some Principles Of Frontier Mountain Warfare) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

边境山地战争的一些原则(Some Principles of Frontier Mountain Warfare)

第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [frʌn'tɪr] ['maʊnt(ə)n]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Some** **Principles** **of** **Frontier** **Mountain**
这 项目 古腾堡 电子书 , 一些 原则 的 边境 山

['wɔ:rfer] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . (['wilkinsn] [dent]) [bɜ:rd]
Warfare **,** **by** **W** **.** **D** **.** **(** **Wilkinson** **Dent** **)** **Bird**
战争 , 经过 W . D . (威尔金森 凹痕) 鸟

古腾堡计划电子书《边境山地作战的一些原则》，作者：W.D.（威尔金森·登特）·伯德

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / someprinciplesof00bird
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **someprinciplesof00bird**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / someprinciplesof00bird

参见 https://archive.org/details/someprinciplesof00bird

[sʌm; səm] ['prɪnsəp(ə)lz]
SOME **PRINCIPLES**
一些 原则

一些原则

[ʌv; əv]
OF
的

的

[frʌn'tɪr] ['maʊnt(ə)n] ['wɔ:rfer]
Frontier **Mountain** **Warfare**
边境 山 战争

边境山地战争

[baɪ]
BY
经过

经过

[brə'vet] - ['meɪdʒər]['dʌblju:] . [di:] . [bɜ:rd] , [di:] . [es] . [oʊ] .
BREVET **-** **MAJOR** **W** **.** **D** **.** **BIRD** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.**
特许状 - 主要的 W . D . 鸟 , D . S . 哦 .

BREVET-MAJOR WD BIRD，DSO

([leɪt] [prə'fesər] [æt; ət] ['ɪndiən] [stɑ:f] ['kɑ:lɪdʒ] .)
(**Late** **Professor** **at** **Indian** **Staff** **College** **.** **)**
(晚的 教授 在 印度 职员 大学 .)

（印度参谋学院已故教授）

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦：

[hjuː] ['riːz] , ['limitid] . , - , [pɔːl] [mɔːl] , [es] . ['dʌbljuː] . -

HUGH	REES	,	Ltd	.	,	119	,	PALL	MALL	,	S	.	W	.	1909
休	里斯	，有限公司	.	,	-	,	灵柩	购物中心	,	S	.	W	.	-	

休·里斯有限公司，地址：伦敦西南1909区帕尔莫尔街119号

[sʌm; səm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] ['maʊnt(ə)n] ['wɔːrfer] .

SOME	PRINCIPLES	OF	FRONTIER	MOUNTAIN	WARFARE	.
一些	原则	的	边境	山	战争	.

边境山地战争的一些原则。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	saying	that	there	is	no	new	thing	under	the	sun	,
这	说	那	那里	是	不	新的	事物	在下面	这	太阳	,

俗话说，太阳底下无新事。

[ɪz][æz; əz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə]['mɪlətəri] [ə'ferz] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] ,

is	as	applicable	to	military	affairs	as	to	those	of	everyday	life	,
是	作为	适用的	到	军队	事务	作为	到	那些	的	每天	生活	,

它不仅适用于军事事务，也适用于日常生活。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ɔːl]['strætədʒi][ænd; ənd]['tæktɪks] ,

for	it	is	fully	admitted	that	the	principles	underlying	all	strategy	and	tactics	,
为了	它	是	完全	承认	那	这	原则	潜在的	全部	战略	和	策略	,

因为人们完全承认，所有战略和战术背后的原则，

['weðər] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] ['wɔːrfer] , [ɑːr; ər][ɪ'mjuːtəb(ə)l] .

whether	of	mountain	or	other	warfare	,	are	immutable	.
无论	的	山	或者	其他	战争	,	是	不可更改的	.

无论是山地战争还是其他战争，都是不可改变的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['strætədʒi][ænd; ənd]['tæktɪks][ɑːr; ər] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ,

But	though	the	principles	of	strategy	and	tactics	are	unchanging	,
但	尽管	这	原则	的	战略	和	策略	是	不变	,

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [fɔr'meɪʃənz] , [ænd; ənd]['maɪnər]['aɪtəmz][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] ,

organisation	,	formations	,	and	minor	items	of	procedure	,
组织	,	阵型	,	和	次要的	项目	的	程序	,

虽然战略和战术的原则不变，但组织结构、阵型和一些细小的程序细节，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'mendid][tuː; tə] [miːt] ['evər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] ,

must	be	continually	amended	to	meet	ever	varying	circumstances	,	and	,
必须	是	持续	修订版	到	见面	曾经	变化	情况	,	和	,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in	addition	,
在	添加	,

必须不断修订以适应不断变化的情况，此外，

[iːtʃ] [kæm'peɪn] [pə'zesiz] ['speʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [dɪ'mændɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

each	campaign	possesses	special	characteristics	demanding	further	modifications	.
每个	活动	拥有	特别的	特征	要求	更远	修改	.

每个战役都有其特殊性，需要进一步修改。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [noʊ][ɪn'veriəb(ə)l] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wɔːr] ,

There	are	,	in	fact	,	no	invariable	rules	in	the	conduct	of	war	,
那里	是	,	在	事实	,	不	不变的	规则	在	这	执行	的	战争	,

事实上，战争行为并没有什么一成不变的规则。

[ænd; ənd] [waɪlst] ['fɔːrməlɪzəm][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][ɪn][ɔːl] ['mætərz] , [ɪn] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	whilst	formalism	is	harmful	in	all	matters	,	in	military	operations	it	is
和	而	形式主义	是	有害	在	全部	事情	,	在	军队	运营	它	是

[dɪ'zæstrəs] .

disastrous	.
灾难性的	.

虽然形式主义在所有事情上都是有害的，但在军事行动中，它更是灾难性的。

[æn; ən]['ɑːrmi] [ri'laiŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [koʊd][ʌv; əv] [ruːlz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'fiːt] [ɪt'self][ɪn][ðer; ðər]

An	army	relying	on	an	established	code	of	rules	will	often	defeat	itself	in	their
一个	军队	依靠	在	一个	已确立的	代码	的	规则	将要	经常	击败	本身	在	他们的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

一支依赖既定规则的军队，往往会在执行这些规则时适得其反。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [dɪ'zæstər][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ,

and	even	if	this	disaster	is	avoided	,
和	甚至	如果	这	灾难	是	避免	,

即使这场灾难得以避免，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɪn] [voʊg] ,

the	enemy	will	soon	become	aware	of	the	methods	in	vogue	,
这	敌人	将要	很快	变得	意识到的	的	这	方法	在	时尚	,

敌人很快就会了解这些流行的战术。

[ænd; ənd] [wɪl] [soʊ] [freɪm] [hɪz; ɪz]['tæktɪks][æz; əz][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðem; ðəm] .

and	will	so	frame	his	tactics	as	most	advantageously	to	counteract	them	.
和	将要	所以	框架	他的	策略	作为	最多	有利地	到	抵消	他们	.

他会据此制定最有利于反制他们的策略。

[iːtʃ] ['prɑːbləm] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [iːtʃ] [set][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] , [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] ,

Each	problem	,	great	and	small	,	each	set	of	circumstances	,	must	,	therefore	,
每个	问题	,	伟大的	和	小的	,	每个	放	的	情况	,	必须	,	所以	,

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɑːn][ɪts]['merɪts] ,

be	considered	on	its	merits	,
是	经过考虑的	在	它是	优点	,

因此，每一个问题，无论大小，每一种情况，都必须根据其具体情况来考虑。

['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] , [nɑːt] [ruːlz] , [ænd; ənd]['strætədʒi] , ['tæktɪks] ,

principles	must	be	applied	in	the	solution	,	not	rules	,	and	strategy	,	tactics	,
原则	必须	是	应用	在	这	解决方案	,	不是	规则	,	和	战略	,	策略	,

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

organisation	,
组织	,

解决方案中必须运用原则，而不是规则；策略、战术、组织也同样重要。

[ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] , [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

equipment	,	and	other	matters	,	arranged	accordingly	.
设备	,	和	其他	事情	,	安排	因此	.

设备及其他事项，按此安排。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['ɪndiən] [frʌn'tɪr] ['wɔːrfer] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	is	in	this	spirit	that	the	problems	of	Indian	Frontier	warfare	should	be
它	是	在	这	精神	那	这	问题	的	印度	边境	战争	应该	是

[ə'proʊtʃt] .

approached	.
接近	.

正是本着这种精神，我们才能解决印度边境战争问题。

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

GENERAL	CONSIDERATIONS	.
一般的	考虑因素	.

一般考虑因素。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

The	strength	and	organisation	of	a	force	destined	to	undertake	operations
这	力量	和	组织	的	一个	力量	注定	到	承担	运营

[ə'genst] [ðə; ði] [trænz'bɔːdə] [klænz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [frʌn'tɪr] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [kən'dɪʃnd] [baɪ][ðə; ði]

against	the	transborder	clans	of	the	Indian	frontier	is	naturally	conditioned	by	the
反对	这	跨境	氏族	的	这	印度	边境	是	自然	条件反射	经过	这

['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ,

physical	features	of	the	area	,
身体的	特征	的	这	区域	,

一支注定要对印度边境的跨界部落发动战争的部队的实力和组织，自然会受到该地区自然特征的制约。

[baɪ][ɪts] [fər'tɪləti] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbərz] , ['kærəktər] , [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑːrməmənt]

by	its	fertility	,	and	by	the	numbers	,	character	,	organisation	,	and	armament
经过	它是	生育力	,	和	经过	这	数字	,	特点	,	组织	,	和	武器

[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .

of	its	inhabitants	.
的	它是	居民	.

从其肥沃的土壤，以及其居民的数量、性格、组织和武器装备来看。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['truːli] [sed] [ðæt] [ɪn][wɔːr] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

It	has	been	truly	said	that	in	war	every	available	man	should	be	employed	,
它	有	到过	真的	说	那	在	战争	每一个	可用的	男人	应该	是	受雇	,

俗话说得好，战争时期应该雇用所有能干的人。

[fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] ,

for	one	can	never	be	too	strong	,
为了	一	能	绝不	是	也	强的	,

因为人永远不会太强大，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['æfərɪzəm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [fed]

but	this	aphorism	is	always	qualified	by	the	number	of	men	that	can	be	fed
但	这	格言	是	总是	合格的	经过	这	数字	的	男人	那	能	是	美联储

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr] .

in	the	district	which	is	to	form	the	seat	of	war	.
在	这	区	哪个	是	到	形式	这	座位	的	战争	.

但这条格言总是要根据即将成为战争中心的地区能够养活的人数来加以限定。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði][pə'tɑːn] [traɪbz] [ɪz] ,

The	problem	of	the	numbers	to	be	used	against	the	Pathan	tribes	is	,
这	问题	的	这	数字	到	是	用过的	反对	这	帕坦人	部落	是	,

用来对付普什图部落的兵力数量问题是：

['ðerfɔːr] , [baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] [ʌv; əv][səˈluːʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ] [kɪŋ] [sed]

therefore	,	by	no	means	easy	of	solution	,	for	,	as	a	great	French	King	said
所以	,	经过	不	方法	简单的	的	解决方案	,	为了	,	作为	一个	伟大的	法语	国王	说

[ʌv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

因此，这绝非易事，正如一位伟大的法国国王评价西班牙时所说：

[ɪn] ['maʊntənəs] ['kʌntriz] [pə'zesɪŋ] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['ɪndiən]['bɔːrdərlænd] , [fjuː]['nætʃ(ə)rəl]

in	mountainous	countries	possessing	,	as	does	the	Indian	borderland	,	few	natural
在	多山	国家	拥有	,	作为	做	这	印度	边疆	,	很少	自然的

['riːsɔːrsɪz] ,

resources	,
资源	,

在像印度边境地区这样自然资源匮乏的山地国家，

[bʌt; bət] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hɑːrdi] [ðoʊ] ['skænti][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] [rɪsk][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

but	inhabited	by	a	hardy	though	scanty	population	,	large	armies	risk	starvation	,
但	有人居住的	经过	一个	耐寒的	尽管	稀少	人口	,	大的	军队	风险	饥饿	,

但那里人口稀少却十分顽强，大规模军队有饿死的风险。

[smɔːl] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

small	are	in	danger	of	defeat	.
小的	是	在	危险	的	击败	.

小公司面临失败的危险。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [frʌn'tɪr] [ɑːr; ər] [breɪv] , [ænd; ənd] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] [fə'tiːg]

The	tribesmen	of	the	North	West	Frontier	are	brave	,	and	inured	to	fatigue
这	部落成员	的	这	北	西方	边境	是	勇敢的	,	和	受伤	到	疲劳

[ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] ,

and	hardship	,
和	困境	,

西北边境的部落民勇敢无畏，并且早已习惯了疲惫和艰辛。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [ðiːz]

a	considerable	number	have	been	trained	in	our	Indian	army	,	and	these
一个	大量	数字	有	到过	受过训练	在	我们的	印度	军队	,	和	这些

[hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['tæktɪks] ,

have	some	knowledge	of	tactics	,
有	一些	知识	的	策略	,

印度军队中相当一部分人接受过训练，这些人具备一定的战术知识。

[ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['meθədz] .

and	acquaintance	with	British	methods	.
和	熟人	和	英国	方法	.

并熟悉英国的方法。

[ðə; ði]['klænzmən] [pə'zes] [noʊ] [ɑːr'tɪlәri] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɑːr; ər]

The	clansmen	possess	no	artillery	,	but	in	other	respects	are
这	氏族成员	具有	不	炮兵	,	但	在	其他	尊重	是

['ferli] [wel] [ɑːrmd] ,

fairly	well	armed	,
相当	出色地	武装	,

该氏族成员没有火炮，但在其他方面装备相当精良。

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːp] [seɪl] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [æf'gænɪstæn] ,

and	owing	to	the	cheap	sale	of	rifles	and	ammunition	in	Afghanistan	,
和	欠款	到	这	便宜的	销售	的	步枪	和	弹药	在	阿富汗	,

由于阿富汗步枪和弹药的售价低廉，

[ɑːr; ər] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

are	daily	becoming	more	formidable	in	this	respect	.
是	日常的	成为	更多的	强大	在	这	尊重	.

在这方面，它们正变得越来越强大。

[ðeɪ] ['sʌfər] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [tuː] [greɪv] ['mɪlәteri] [fɔːlts] , [læk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]

They	suffer	,	however	,	from	two	grave	military	faults	,	lack	of	discipline	and
他们	遭受	,	然而	,	从	二	严重	军队	故障	,	缺少	的	纪律	和

[koʊ'hiːʒ(ə)n] ,

cohesion	,
凝聚	,

然而，他们存在两个严重的军事缺陷：缺乏纪律和凝聚力。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] ,

and	at	present	would	,	it	is	believed	,
和	在	展示	会	,	它	是	相信	,

而目前，人们相信，

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [mæs] [ə'genst] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑːləmz] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['fæstnəs] .

be	unable	to	mass	against	any	one	of	several	columns	invading	their	fastnesses	.
是	无法	到	大量的	反对	任何	一	的	一些	列	入侵	他们的	坚固性	.

无法集中兵力抵御入侵其要塞的数支敌军中的任何一支。

[ðeɪ] [wʊd] , [mɔːr] ['prɑːbəbli] , [biː; bi]['kɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [oʊn] ['væliz] [ænd; ənd]
They **would** **,** **more** **probably** **,** **be** **content** **merely** **to** **defend** **their** **own** **valleys** **and**
他们 会 , 更多的 大概 , 是 内容 仅仅 到 保卫 他们的 自己的 山谷 和
['həʊmˌstedz] ,
homesteads **,**
家园 ,

他们更有可能只满足于保卫自己的山谷和家园。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] , [ɪn]['diːteɪl] , [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'veɪdər]
rather **than** **attempt** **to** **defeat** **,** **in** **detail** **,** **the** **divided** **forces** **of** **an** **invader**
相当 比 试图 到 击败 , 在 细节 , 这 分割 力量 的 一个 侵略者
['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'stɪriər] [laɪnz] .
operating **from** **exterior** **lines** **.**
操作 从 外部的 线条 .

而不是试图逐个击败从外围作战的入侵者分散的部队。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ðen] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['bɔːrdərlænd] ,
It **would** **seem** **,** **then** **,** **that** **in** **a** **campaign** **in** **the** **Indian** **borderland** **,**
它 会 似乎 , 然后 , 那 在 一个 活动 在 这 印度 边疆 ,

由此看来，在印度边境地区的一场战役中，

['brɪtɪʃ] [truːps] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sentrɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['sevrəl]
British **troops** **would** **be** **justified** **in** **undertaking** **a** **concentric** **invasion** **from** **several**
英国 军队 会 是 合理的 在 承诺 一个 同心 入侵 从 一些
[ləu'kælitiz] .
localities **.**
地方 .

英国军队有理由从多个地点发起同心圆式的入侵。

['sɜːrt(ə)n][æd'væntɪdʒɪz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɑːləsi] .
Certain **advantages** **may** **also** **be** **claimed** **for** **this** **policy** **.**
肯定 优势 可能 还 是 声称 为了 这 政策 .

此保单还可享受某些特定优惠。

[ðə; ði][roʊd] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd] , [ɪn] [ðiːz] ['pæθlɪs] ['riːdʒənz] , [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ['muːvɪŋ] [ɑːn][wʌn]
The **road** **space** **occupied** **,** **in** **these** **pathless** **regions** **,** **by** **a** **large** **force** **moving** **on** **one**
这 路 空间 占领 , 在 这些 无路 地区 , 经过 一个 大的 力量 移动 在 一
[laɪn] ,
line **,**
线 ,

在这些没有道路的地区，一股强大的力量沿着一条直线移动，占据了道路空间。

[ɪz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][sɜːr]['dʌbljuː] . ['lɑkˌhɑrts] [æd'væns] [frʌm; frəm]
is **so** **great** **,** **that** **,** **as** **was** **demonstrated** **in** **Sir** **W** **.** **Lockhart's** **advance** **from**
是 所以 伟大的 , 那 , 作为 曾是 已证明 在 先生 W . 洛克哈特的 进步 从
- ,
Shinawari **,**
- ,

如此之大，正如W·洛克哈特爵士从信和城发起的进攻所证明的那样，

[ɪn] - , [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
in **1897** **,** **the** **rear** **of** **the** **column** **will** **be** **several** **days** **'** **march** **behind** **the**
在 - , 这 后部 的 这 柱子 将要 是 一些 天 - 行进 在后面 这
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] .
leading **troops** **.**
领导 军队 .

1897年，纵队的后部将比先头部队落后数天的行军路程。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
In **these** **circumstances** **,**
在 这些 情况 ,

在这种情况下，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [rɪsk][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [ɪn]['diːteɪl][biː; bi]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

not	only	will	risk	of	defeat	in	detail	be	even	greater	than	in	the	case	of
不是	仅有的	将要	风险	的	击败	在	细节	是	甚至	更大的	比	在	这	案件	的

[kən'sentrɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n] — [fɔːr; fər] [smɔːl] ['kɑːləmz] [kæn; kən] ['betər] ['eksərsaɪz]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] ,

concentric	invasion	—	for	small	columns	can	better	exercise	mutual	support	,
同心	入侵	—	为了	小的	列	能	更好的	锻炼	相互的	支持	,

这样一来，分散作战不仅比同心入侵更容易被击败——因为小队可以更好地相互支援，

[ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['væli] — [bʌt; bət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

than	can	a	large	force	moving	in	a	restricted	valley	—	but	the	length
比	能	一个	大的	力量	移动	在	一个	受限制的	谷	—	但	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ] [treɪn] ,

of	the	convoy	train	,
的	这	护航	火车	,

比一支庞大的部队在狭窄的山谷中行进要困难得多——但车队的长度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ,

and	the	seeming	strength	of	the	force	,
和	这	似乎	力量	的	这	力量	,

以及这股力量表面上的强大，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['traɪbzmən] [tuː; tə][ə'vɔɪd]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv]

will	be	a	direct	temptation	to	the	tribesmen	to	avoid	battle	,	and	have
将要	是	一个	直接的	诱惑	到	这	部落成员	到	避免	战斗	,	和	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə] [gə'rɪlə] ['wɔːrfer] .

recourse	to	guerilla	warfare	.
追索权	到	游击队	战争	.

这将直接诱使部落成员避免战斗，转而采取游击战。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [smɔːl] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

Besides	,	if	small	columns	are	employed	,	the	whole	country	will	be	,	in	the	first
除了	,	如果	小的	列	是	受雇	,	这	所有的	国家	将要	是	,	在	这	第一的

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

此外，如果采用小柱子，那么首先，整个国家将会.....

['oʊvər] - [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['wiːknəs] [ʌv; əv]

over	-	run	,	and	the	enemy	may	,	on	account	of	the	apparent	weakness	of
超过	-	跑步	,	和	这	敌人	可能	,	在	帐户	的	这	明显	弱点	的

[ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'tætʃmənts] ,

the	various	detachments	,
这	各种各样的	分遣队	,

敌军可能会趁各支部队明显虚弱之际，溃败而归。

[teɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [faɪt] .

take	heart	of	grace	and	fight	.
拿	心	的	优雅	和	斗争	.

怀着优雅的心态去战斗。

[ðɪs] , ['æftər][ɔːl] , [ɪz] [wʌt] [ɪz][moʊst] [dɪ'zaɪrd] ,

This	,	after	all	,	is	what	is	most	desired	,
这	,	后	全部	,	是	什么	是	最多	想要的	,

毕竟，这才是人们最渴望的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][eɪm][ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [ə'teɪn] ['ræpɪd][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][soʊ][end]

for	the	aim	is	always	to	attain	rapid	and	decisive	victory	,	and	so	end
为了	这	目的	是	总是	到	达到	迅速的	和	决定性	胜利	,	和	所以	结尾

[ðə; ði] [kæm'peɪn] .

the	campaign	.
这	活动	.

因为我们的目标始终是取得迅速而决定性的胜利，从而结束战役。

[æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [kən'vɜ:rdʒənt][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪz] ,

An	**argument**	**against**	**convergent**	**invasion**	**is**	**,**
一个	争论	反对	收敛	入侵	是	,

反对趋同入侵理论的一个论点是:

[ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

that	**since**	**it**	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**use**	**more**	**than**	**one**	**line**	**of**	**communication**	**,**
那	自从	它	可能	是	必要的	到	使用	更多的	比	一	线	的	沟通	,

因为可能需要使用多条通信线路,

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbərz] [bi:; bi] ['nesəseri] , [bʌt; bət] [mɔ:r]

not	**only**	**will**	**the**	**employment**	**of**	**larger**	**numbers**	**be**	**necessary**	**,**	**but**	**more**
不是	仅有的	将要	这	就业	的	更大的	数字	是	必要的	,	但	更多的

['trænspɔ:rt] ['ænɪmlz] ,

transport	**animals**	**,**
运输	动物	,

不仅需要雇用更多的人员，还需要更多的运输动物。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ri:əli] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði][meɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [frʌn'tɪr]

the	**provision**	**and**	**care**	**of**	**which**	**really**	**constitutes**	**the**	**main**	**difficulty**	**in**	**frontier**
这	条款	和	关心	的	哪个	真的	构成	这	主要的	困难	在	边境

['wɔ:rfer] , [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] .

warfare	**,**	**will**	**be**	**required**	**.**
战争	,	将要	是	必需的	.

边境战争中真正困难的是如何提供和保障这些物资。

[ðɪs] ['drɔ:bæk] [meɪ] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] ['oʊnli][wʌn][laɪn][ʌv; əv]

This	**drawback**	**may**	**,**	**however**	**,**	**be**	**mitigated**	**by**	**opening**	**only**	**one**	**line**	**of**
这	退税	可能	,	然而	,	是	缓解	经过	开幕	仅有的	一	线	的

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

communication	**,**
沟通	,

然而，如果只开通一条沟通渠道，就可以减轻这种缺点。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [ru:t] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'tætʃmənts] ['mu:vɪŋ] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['kɑ:ləmz] ,

along	**the**	**easiest**	**route**	**,**	**the**	**other**	**detachments**	**moving**	**as**	**flying**	**columns**	**,**
沿着	这	最容易	路线	,	这	其他	分遣队	移动	作为	飞行	列	,

其他分队则沿最便捷的路线行进，组成飞行纵队。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪz] [ri:tʃt] ,

until	**the**	**heart**	**of**	**the**	**district**	**is**	**reached**	**,**
直到	这	心	的	这	区	是	达到	,

直到抵达该地区的中心地带,

[wen] [ðer; ðər]['sɜ:rplʌs] ['ænɪmlz] [kæn; kən][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn]

when	**their**	**surplus**	**animals**	**can**	**be**	**transferred**	**to**	**line**	**of**	**communication**
什么时候	他们的	剩余	动物	能	是	转移	到	线	的	沟通

['du:tiz] .

duties	**.**
职责	.

当多余的牲畜可以调配到运输线上执行任务时。

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] .

STRENGTH	**AND**	**ORGANISATION**	**OF**	**COLUMNS**	**.**
力量	和	组织	的	列	.

柱子的强度和组织。

[ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [nɔːrθ]
In **deciding** **the** **strength** **of** **a** **column** **for** **an** **expedition** **against** **the** **North**
在 决定 这 力量 的 一个 柱子 为了 一个 远征 反对 这 北
[west] [frʌnˈtɪr] [ˈtraɪbzmən] ,
West **Frontier** **tribesmen** **,**
西方 边境 部落成员 ,

在决定远征西北边境部落的纵队规模时，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈrekwɪzɪt] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [ɪz][soʊ][tuː; tə][ˈlɪmɪt]
the **first** **requisite** **,** **having** **regard** **to** **the** **foregoing** **considerations** **,** **is** **so** **to** **limit**
这 第一的 必需品 , 拥有 看待 到 这 前文 考虑因素 , 是 所以 到 限制
[ˈnʌmbərz] ,
numbers **,**
数字 ,

考虑到上述因素，首要要求是限制人数。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði][ˌtɑːpəˈgræfɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][met] , [ðə; ði] [fɔːrs] [kæn; kən] , [æz; əz]
that **,** **in** **the** **topographical** **conditions** **likely** **to** **be** **met** **,** **the** **force** **can** **,** **as**
那 , 在 这 地形 状况 可能 到 是 遇见 , 这 力量 能 , 作为
[æn; ən][ɪnˈtaɪərəti] ,
an **entirety** **,**
一个 整体 ,

在可能遇到的地形条件下，该力作为一个整体可以

[meɪk] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [let][ˌjuː ˈes] [seɪ] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] .
make **a** **march** **of** **reasonable** **length** **,** **let** **us** **say** **eight** **or** **ten** **miles** **.**
制作 一个 行进 的 合理的 长度 , 让 我们 说 八 或者 十 英里 .

进行一段合理长度的行军，比如说八到十英里。

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wɪl] [muːv] [æt; ət][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [reɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [pər]
Assuming **that** **the** **column** **will** **move** **at** **an** **average** **rate** **of** **about** **two** **miles** **per**
假设 那 这 柱子 将要 移动 在 一个 平均的 速度 的 关于 二 英里 每
[ˈaʊər] ,
hour **,**
小时 ,

假设该柱体以平均每小时约两英里的速度移动，

[ðæt] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd] [rɪsk][ʌv; əv][dɪˈzæstər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
that **,** **in** **order** **to** **avoid** **risk** **of** **disaster** **,** **it** **is** **,** **as** **a** **rule** **,**
那 , 在 命令 到 避免 风险 的 灾难 , 它 是 , 作为 一个 规则 ,

为了避免灾难风险，通常情况下，

[dɪˈzaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] [nɑːt][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
desirable **for** **the** **main** **force** **not** **to** **march** **before** **dawn** **,** **and** **to** **be** **in**
理想 为了 这 主要的 力量 不是 到 行进 前 黎明 , 和 到 是 在
[kæmp][baɪ] [dʌsk] ,
camp **by** **dusk** **,**
营 经过 黄昏 ,

主力部队最好不要在黎明前行军，并在黄昏前抵达营地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ten] — [twelv] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] ,
and **that** **ten** **—** **twelve** **hours** **of** **daylight** **are** **available** **,**
和 那 十 — 十二 小时 的 日光 是 可用的 ,

而且每天有十到十二个小时的日照时间，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][roʊd] [speɪs] [ˈɑːkjupaɪd][mʌst; məst][nɑːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ten] [maɪl] [mɑːrtʃ] ,
it **is** **clear** **that** **the** **road** **space** **occupied** **must** **not** **,** **for** **a** **ten** **mile** **march** **,**
它 是 清除 那 这 路 空间 占领 必须 不是 , 为了 一个 十 英里 行进 ,

很显然，所占用的道路空间不能用于十英里的行军。

[ɪk'siːd] [ten] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] .
exceed **ten** **to** **fourteen** **miles** **.**
超过 十 到 十四 英里 .

超过十到十四英里。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðæt] [kæn; kən] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [træk] ,
That **is** **to** **say** **,** **the** **numbers** **that** **can** **fulfil** **this** **condition** **on** **a** **narrow** **track** **,**
那 是 到 说 , 这 数字 那 能 实现 这 状况 在 一个 狭窄的 追踪 ,

也就是说，能够在狭窄轨道上满足这一条件的数字，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ['faɪtɪŋ] [men] , ['kæriŋ] [θriː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ,
amount **to** **about** **4500** **fighting** **men** **,** **carrying** **three** **days** **'** **rations** **on** **the** **person** **,**
数量 到 关于 - 斗争 男人 , 携带 三 天 - 口粮 在 这 人 ,

人数约4500人，每人携带三天的口粮。

[ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] - [ɑːn] ['trænspɔːrt] ['ænɪmlz] .
and **five** **days** **'** **on** **transport** **animals** **.**
和 五 天 - 在 运输 动物 .

运输动物需等待五天。

[sə'poʊz] [ðæt] [fɔːr] [sʌtʃ] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [ə'friːdi] [tɪ'rɑː] .
Suppose **that** **four** **such** **columns** **are** **destined** **to** **invade** **the** **Afridi** **Tirah** **.**
认为 那 四 这样的 列 是 注定 到 入侵 这 阿弗里迪 蒂拉 .

假设有四支这样的纵队注定要入侵阿夫里迪·蒂拉赫。

[ðə; ði] ['æfrɪdiːz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] - , - [tuː; tə] - , - ['faɪtɪŋ] [men] ,
The **Afridis** **are** **said** **to** **possess** **25** **,** **000** **to** **30** **,** **000** **fighting** **men** **,**
这 阿弗里迪斯 是 说 到 具有 - , - 到 - , - 斗争 男人 ,

据说阿夫里迪人拥有25000至30000名战斗人员。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [briːtʃ] ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz] ,
and **if** **it** **be** **assumed** **that** **two** **-** **thirds** **of** **these** **have** **breech** **loading** **rifles** **,**
和 如果 它 是 假定 那 二 - 三分之一 的 这些 有 臀 加载中 步枪 ,

如果假设其中三分之二的人拥有后膛装填步枪，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] ['eni] , [wʌn] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː] ['kɑːləmz] ,
and **that** **the** **whole** **mass** **is** **unlikely** **to** **attack** **any** **,** **one** **,** **or** **even** **two** **columns** **,**
和 那 这 所有的 大量的 是 不太可能 到 攻击 任何 , 一 , 或者 甚至 二 列 ,

而且整个敌军不太可能攻击任何一支、一支甚至两支纵队。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['hɑːst(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [dɪ'tætʃmənt] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [ɪz] -
the **largest** **hostile** **gathering** **that** **a** **British** **detachment** **may** **expect** **to** **meet** **is** **6000**
这 最大 敌对的 采集 那 一个 英国 分离 可能 预计 到 见面 是 -
- - [men] ,
- **8000** **men** **,**
- - 男人 ,

英国分遣队可能遇到的最大规模敌军集结人数为6000至8000人。

[ʌv; əv] [huːm] - - - [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɑːrmd] .
of **whom** **4500** **-** **5500** **may** **be** **well** **armed** **.**
的 谁 - - - 可能 是 出色地 武装 .

其中 4500-5500 人可能装备精良。

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] - ['dɪsəplɪnd] [truːps] [niːd] [nɑːt] ['ðerfɔːr] [fɪr] [rɪ'vɜːrs] .
A **column** **of** **4500** **disciplined** **troops** **need** **not** **therefore** **fear** **reverse** **.**
一个 柱子 的 - 纪律严明的 军队 需要 不是 所以 害怕 撤销 .

因此，4500名训练有素的士兵无需担心退缩。

[ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [təˈpɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	composition	of	a	column	is	regulated	by	the	topography	of	the
这	作品	的	一个	柱子	是	受监管	经过	这	地形	的	这

['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ,

area	of	operations	,
区域	的	运营	,

塔的组成受作业区域地形的影响，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)l] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [əˈlɑːtmənt] [ʌv; əv] [truːps] [meɪ] [biː; bi]

but	the	following	example	will	show	how	the	allotment	of	troops	may	be
但	这	下列的	例子	将要	展示	如何	这	分配	的	军队	可能	是

[dɪˈtɜːrmɪnd] .

determined	.
决定	.

但下面的例子将说明如何确定部队的分配。

[æz; əz]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [mɪkst] [brɪˈgeɪd] [[wʌn]] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendənt]

As	basis	for	calculation	a	mixed	brigade	[	1	]	organised	for	independent
作为	基础	为了	计算	一个	混合	旅	[	1	]	有组织的	为了	独立的

['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] .

action	may	be	taken	.
行动	可能	是	已采取	.

可以以一支为独立行动而组织的混合旅[1]作为计算的基础。

[tuː; tə] [ðiːz] [truːps] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv]['sɪləˌdɑːr]['kæv(ə)lri] ,

To	these	troops	may	be	added	a	squadron	of	Silladar	cavalry	,
到	这些	军队	可能	是	额外	一个	中队	的	西拉达尔	骑兵	,

这些部队还可以增派一个西拉达尔骑兵中队。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ɪts]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['bætəri] , [wɪtʃ] ,

if	the	country	is	suitable	to	its	action	,	and	a	mountain	battery	,	which	,
如果	这	国家	是	合适的	到	它是	行动	,	和	一个	山	电池	,	哪个	,

如果该国适合其行动，并且有一个山地炮兵阵地，那么，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [fɔːrm][ə; eɪ]['hændi] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɑːrmz] .

together	with	the	infantry	,	form	a	handy	force	of	the	three	arms	.
一起	和	这	步兵	,	形式	一个	便利	力量	的	这	三	武器	.

与步兵一起，构成了一支精锐的三兵种部队。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz] [stɪl] [wiːk] [ɪn] ['ɪnfəntri] ,

But	the	column	is	still	weak	in	infantry	,
但	这	柱子	是	仍然	虚弱的	在	步兵	,

但该纵队的步兵力量仍然薄弱。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [fɔːl] , [ænd; ənd] [pəˈzesiz] [noʊ]

on	which	the	brunt	of	the	fighting	will	necessarily	fall	,	and	possesses	no
在	哪个	这	冲击	的	这	斗争	将要	一定	落下	,	和	拥有	不

['teknɪk(ə)l] [truːps] [fɔːr; fər][roʊd] - ['meɪkɪŋ] ,

technical	troops	for	road	-	making	,
技术的	军队	为了	路	-	制作	,

该地区必将承受大部分战斗压力，而且没有筑路技术部队。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[bəuθ] [riˈkwaiəmənt] [meɪ] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] [bəˈtæliən] , [ɔːr] ,

Both	requirements	may	be	fulfilled	by	the	addition	of	a	pioneer	battalion	,	or	,
两个都	要求	可能	是	已完成	经过	这	添加	的	一个	先锋	营	,	或者	,

这两个要求都可以通过增设一个工兵营来满足，或者，

[sɪns] [sʌm; səm][hoʊld] [ðæt] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən] [ˌpaɪə'nɪr]

since	some	hold	that	sappers	and	miners	are	more	economical	than	pioneers
自从	一些	抓住	那	工兵	和	矿工	是	更多的	经济	比	先驱者

, [ə; eɪ] [bə'tæliən] ,

,	a	battalion	,
,	一个	营	,

由于有些人认为工兵和矿工比先锋队更经济，因此一个营，

[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] , [ɔːr][ʌv; əv] ['gɜːrkəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sæpər] [ænd; ənd]

of	British	infantry	,	or	of	Gurkhas	,	and	a	company	of	sappers	and
的	英国	步兵	,	或者	的	廓尔喀人	,	和	一个	公司	的	工兵	和

['maɪnərz] [meɪ] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .

miners	may	be	included	.
矿工	可能	是	包括	.

可能包括英国步兵或廓尔喀人，以及一个工兵连。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [truːps] [æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kɑːləm] , [ðə; ði] ['nesəseri]

It	now	only	remains	to	give	the	troops	an	ammunition	column	,	the	necessary
它	现在	仅有的	遗迹	到	给	这	军队	一个	弹药	柱子	,	这	必要的

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

现在只需给部队提供弹药纵队和必要的参谋人员即可。

['sɜːrt(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] ['medɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['diːteɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] — [wʌn]

certain	additional	medical	,	and	administrative	details	,	and	the	force	—	one
肯定	额外的	医疗的	,	和	行政	细节	,	和	这	力量	—	一

['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n] ,

infantry	brigade	organised	for	independent	action	,
步兵	旅	有组织的	为了	独立的	行动	,

一些额外的医疗和行政细节，以及部队——一个为独立行动而组建的步兵旅，

[wʌn]['skwɑːdrən] , [wʌn]['maʊnt(ə)n] ['bætəri] , [wʌn] ['brɪtɪʃ] [bə'tæliən] , [wʌn] ['kʌmpəni] ['sæpər] [ænd; ənd]

one	squadron	,	one	mountain	battery	,	one	British	battalion	,	one	company	sappers	and
一	中队	,	一	山	电池	,	一	英国	营	,	一	公司	工兵	和

['maɪnərz] ,

miners	,
矿工	,

一个中队，一个山地炮兵连，一个英国营，一个工兵连和矿工连，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [fɔːr; fər][ɪts] ['pɜːrpəs] .

etc	.	—	will	be	complete	,	and	adequate	for	its	purpose	.
ETC	.	—	将要	是	完全的	,	和	足够的	为了	它是	目的	.

等等——将完整且足以达到其目的。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[wʌn] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] ; [θriː] ['neɪtɪv] ['ɪnfəntri] [bə'tæljənz] ; ½ ['brɪtɪʃ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ; 1½

1	British	infantry	battalion	;	3	Native	infantry	battalions	;	½	British	field	hospital	;	1½
1	英国	步兵	营	;	3	本国的	步兵	营	;	½	英国	场地	医院	;	1½

['neɪtɪv] [fiːld] ['hɒspɪtlz] ;

Native	field	hospitals	;
本国的	场地	医院	;

个英国步兵营；3 个土著步兵营；半个英国野战医院；1.5 个土著野战医院；

[wʌn] [fiːld] [poʊst] ['ɑːfɪs] ; [brɪ'geɪd] [sə'plaɪ] ['kɑːləm] .

1	Field	post	office	;	Brigade	supply	column	.
1	场地	邮政	办公室	;	旅	供应	柱子	.

1.野战邮局；旅级补给纵队。

[ˈmaːtʃiz] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] .

MARCHES	**AND**	**PROTECTION**	**.**
游行	和	保护	.

游行与保护。

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɛnəmiːz] [ˈkʌntri] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt]

A	**body**	**of**	**troops**	**moving**	**in**	**an**	**enemy's**	**country**	**is**	**liable**	**to**	**be**	**attacked**
一个	身体	的	军队	移动	在	一个	敌人的	国家	是	容易	到	是	遭到攻击

[æt; ət][ˈeni] [taɪm] ,

at	**any**	**time**	**,**
在	任何	时间	,

在敌国境内行进的部队随时都可能遭到攻击。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈeni][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][mʌst; məst] , [ˈðerfɔːr] , [ˈɔːlweɪz] [teɪk]

and	**from**	**any**	**direction**	**,**	**and**	**must**	**,**	**therefore**	**,**	**always**	**take**
和	从	任何	方向	,	和	必须	,	所以	,	总是	拿

[ˈmeʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ɪts] [frʌnt] ,

measures	**for**	**the**	**protection**	**of**	**its**	**front**	**,**
措施	为了	这	保护	的	它是	正面	,

因此，必须时刻采取措施保护其前线，并防范来自任何方向的攻击。

[flæŋks] , [ænd; ənd] [rɪr] .

flanks	**,**	**and**	**rear**	**.**
侧翼	,	和	后部	.

侧翼和后方。

[ɪn] [ˈwɔːrfer] [ɪn][ˈsivilaizd][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ˈkʌntriz] ,

In	**warfare**	**in**	**civilised**	**and**	**highly**	**developed**	**countries**	**,**
在	战争	在	文明	和	高度	发达	国家	,

在文明和高度发达国家的战争中，

[wen] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ˈræðər] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈhæri]

when	**the**	**enemy's**	**object**	**is**	**rather**	**to**	**defeat**	**the**	**fighting**	**force**	**than**	**to**	**harry**
什么时候	这	敌人的	目的	是	相当	到	击败	这	斗争	力量	比	到	哈利

[ðə; ði][ˈkɑːnvɔɪ] ,

the	**convoy**	**,**
这	护航	,

当敌人的目标是击败作战部队而不是骚扰运输队时，

[ænd; ənd] [wen] [truːps] [kæn; kən] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [brɔːd] [ˈfrʌntidʒz] ,

and	**when**	**troops**	**can**	**march**	**on**	**broad**	**frontages**	**,**
和	什么时候	军队	能	行进	在	广阔	临街面	,

当军队能够沿着宽阔的正面行军时，

[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ɑːrˈtɪləri] , [flʌŋ] [fɑːr][tuː; tə] [frʌnt]

the	**protection**	**given**	**by**	**bodies**	**of**	**cavalry**	**with**	**horse**	**artillery**	**,**	**flung**	**far**	**to**	**front**
这	保护	给定	经过	身体	的	骑兵	和	马	炮兵	,	扔	远的	到	正面

[ænd; ənd][flæŋks] ,

and	**flanks**	**,**
和	侧翼	,

由部署在前线和侧翼的骑兵部队和骑炮提供的保护

[ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [baɪ] [ˈɪnfəntri] , [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈædɪkwət] .

and	**supported**	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**by**	**infantry**	**,**	**is**	**usually**	**adequate**	**.**
和	有	,	如果	必要的	,	经过	步兵	,	是	通常	足够的	.

必要时，再由步兵支援，通常就足够了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [li:dz] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [træk] , ['waɪndɪŋ] [θru:]

But	**when**	**the**	**line**	**of**	**march**	**leads**	**along**	**a**	**single**	**file**	**track**	**,**	**winding**	**through**
但	什么时候	这	线	的	行进	线索	沿着	一个	单身的	文件	追踪	,	绕线	通过

['nærəʊ] ['væliz] ,

narrow	**valleys**	**,**
狭窄的	山谷	,

但是，当行军队伍沿着单列小路行进，蜿蜒穿过狭窄的山谷时，

[ænd; ənd]['oʊvər] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] , [wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] , [kəm'perd] [tu:; tə][ɪts] [streŋθ] ,

and	**over**	**rugged**	**mountains**	**,**	**when**	**the**	**column**	**,**	**compared**	**to**	**its**	**strength**	**,**
和	超过	崎岖	山脉	,	什么时候	这	柱子	,	比较的	到	它是	力量	,

['ɑ:kjupaɪz][æn; ən] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['roʊdweɪ] ,

occupies	**an**	**inordinate**	**length**	**of**	**roadway**	**,**
占据	一个	过度	长度	的	道路	,

在崎岖的山路上，当钢柱相对于其强度而言占据过长的路段时，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ɪ'speʃəli] ['vʌlnərəb(ə)l][tu:; tə][flæŋk] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ,

and	**is**	**therefore**	**especially**	**vulnerable**	**to**	**flank**	**attack**	**,**	**and**	**when**	**the**	**enemy**	**,**
和	是	所以	尤其	易受伤害的	到	侧翼	攻击	,	和	什么时候	这	敌人	,

因此特别容易受到侧翼攻击，当敌人……

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [prɪ'fɜ:r] ['plʌndər] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [tu:; tə]

or	**at**	**any**	**rate**	**a**	**portion**	**of**	**his**	**warriors**	**,**	**prefer**	**plunder**	**of**	**baggage**	**to**
或者	在	任何	速度	一个	部分	的	他的	战士	,	更喜欢	掠夺	的	行李	到

[pɪtʃt] ['bætlz] ,

pitched	**battles**	**,**
投球	战斗	,

或者至少他的一部分战士更喜欢掠夺战利品而不是正面交锋。

['ʌðər] ['meʒərz] [tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] .

other	**measures**	**to**	**safeguard**	**the**	**force**	**must**	**be**	**taken**	**.**
其他	措施	到	保障	这	力量	必须	是	已采取	.

必须采取其他措施来保障部队安全。

- [kæn; kən] ['rerli] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['sti:pli] [skɑ:pt] [hɪlz] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði]

Flankguards	**can**	**rarely**	**make**	**their**	**way**	**over**	**the**	**steeply**	**scarped**	**hills**	**enclosing**	**the**
-	能	很少	制作	他们的	方式	超过	这	陡峭地	刮痕	丘陵	封闭	这

[nɔ:rθ] [west] [frʌn'tɪr] ['væliz] ,

North	**West**	**Frontier**	**valleys**	**,**
北	西方	边境	山谷	,

侧翼卫士很少能翻越环绕西北边境山谷的陡峭山坡。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [kæn; kən] , [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	**since**	**the**	**advanced**	**guard**	**can**	**,**	**in**	**such**	**conditions**	**,**
和	自从	这	先进的	警卫	能	,	在	这样的	状况	,

而且由于先遣部队在这种情况下可以这样做，

[ɪ'fekt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['klɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mu:vɪŋ] ,

effect	**no**	**more**	**than**	**the**	**clearance**	**of**	**the**	**valley**	**in**	**which**	**it**	**is**	**moving**	**,**
影响	不	更多的	比	这	清除	的	这	谷	在	哪个	它	是	移动	,

它的作用不过是清除它所经过的山谷而已。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ]['sed(ə)nteri][fɔ:rm][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][flæŋks]

it	**becomes**	**necessary**	**to**	**adopt**	**a**	**sedentary**	**form**	**of**	**protection**	**for**	**the**	**flanks**
它	变成	必要的	到	采纳	一个	久坐的	形式	的	保护	为了	这	侧翼

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] .

of	**the**	**force**	**.**
的	这	力量	.

因此有必要对部队侧翼采取固定的防御措施。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] , ['poʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] , [ɪn] [ləu'kælitiz] [kə'mændɪŋ] [ə'proʊtʃɪz]

This	consists	of	picquets	,	posted	along	the	route	,	in	localities	commanding	approaches
这	由	的	哨兵	,	发布	沿着	这	路线	,	在	地方	指挥	方法

[tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

to	the	roadway	,
到	这	道路	,

这包括沿途设置哨所，位置优越，可以控制通往道路的通道。

[ɔːr] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːləm] .

or	from	which	the	enemy	can	fire	on	the	column	.
或者	从	哪个	这	敌人	能	火	在	这	柱子	.

或者敌人可以从那里向纵队开火。

[ðiːz] [pɪ'kɛts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr] [gɑːrdz] , [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

These	picquets	,	together	with	the	advanced	and	rear	guards	,	secure	the
这些	哨兵	,	一起	和	这	先进的	和	后部	守卫	,	安全的	这

['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] ;

movement	of	the	remaining	troops	;
移动	的	这	其余的	军队	;

这些哨兵连同前卫队和后卫队，确保了其余部队的行动安全；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['juːnɪts] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] ,

they	are	,	as	a	rule	,	found	by	the	units	composing	the	advanced	guard	,
他们	是	,	作为	一个	规则	,	成立	经过	这	单位	构成	这	先进的	警卫	,

它们通常由组成先头部队的单位发现。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]

and	withdraw	under	the	supervision	,	and	if	necessary	with	the	assistance
和	提取	在下面	这	监督	,	和	如果	必要的	和	这	协助

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .

of	the	rear	guard	.
的	这	后部	警卫	.

在监督下撤退，必要时可由后卫协助撤退。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːləm] , [ɪn] ['bɔːrdər] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] [kæm'peɪnz] ,

The	order	of	march	of	a	column	,	in	border	,	as	in	other	campaigns	,
这	命令	的	行进	的	一个	柱子	,	在	边界	,	作为	在	其他	竞选活动	,

纵队行进的顺序，在边境地区，如同在其他战役中一样，

[ɪz] [kən'dɪʃnd] [baɪ] [ðə; ði] [prɑːk'sɪməti] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

is	conditioned	by	the	proximity	,	strength	,	and	probable	action	of	the	enemy	,
是	条件反射	经过	这	邻近	,	力量	,	和	可能	行动	的	这	敌人	,

取决于敌人的接近程度、实力和可能的行动。

[baɪ] [ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trævəst] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [biː; bi]

by	the	topography	of	the	district	to	be	traversed	,	by	the	object	to	be
经过	这	地形	的	这	区	到	是	穿越	,	经过	这	目的	到	是

[ə'teɪnd] ,

attained	,
已达到	,

根据要穿越地区的地形，根据要达到的目标，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] .

and	by	the	composition	of	the	force	.
和	经过	这	作品	的	这	力量	.

以及力的组成。

[ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf]['ɑːfɪsər][tuː; tə] [huːm] [ɪz][kən'faidid][ðə; ði] ['dræftɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrdərz]

The	first	duty	of	the	staff	officer	to	whom	is	confided	the	drafting	of	orders
这	第一的	责任	的	这	职员	官	到	谁	是	坦白	这	起草	的	订单

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] ,

for	a	march	,
为了	一个	行进	,

负责起草行军命令的参谋军官的首要职责是:

[wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi] , [baɪ]['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

will	therefore	be	,	by	personal	observation	,	and	from	intelligence	and
将要	所以	是	,	经过	个人的	观察	,	和	从	智力	和

['ʌðər] [rɪ'pɔːrts] ,

other	reports	,
其他	报告	,

因此，根据个人观察、情报和其他报告，

[tuː; tə][faɪnd][aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	find	out	as	much	as	possible	of	the	country	,
到	寻找	出去	作为	很多	作为	可能的	的	这	国家	,

尽可能多地了解这个国家，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [dɪspə'zɪʃnz] [ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l]['tæktɪks] .

and	of	the	enemy's	dispositions	and	probable	tactics	.
和	的	这	敌人的	性情	和	可能	策略	.

以及敌军的部署和可能的战术。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːrdər]

Armed	with	this	information	he	will	be	in	a	position	to	arrange	the	order
武装	和	这	信息	他	将要	是	在	一个	位置	到	安排	这	命令

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːləm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

of	march	of	his	column	according	to	the	circumstances	of	the	case	.
的	行进	的	他的	柱子	根据	到	这	情况	的	这	案件	.

掌握了这些信息后，他就可以根据实际情况安排他所在纵队的行军顺序。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][ɪn] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

When	the	enemy	,	for	instance	,	is	in	force	in	the	vicinity	,	and	his	actions	,
什么时候	这	敌人	,	为了	实例	,	是	在	力量	在	这	附近	,	和	他的	行动	,

例如，当敌人在附近兵力强大，并且其行动.....

[sʌtʃ] [æz; əz] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ɪn'trentʃmənt] , ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][kæmp][ɪn][lɑːrdʒ]['nʌmbərz] ,

such	as	throwing	up	of	entrenchments	,	harassing	camp	in	large	numbers	,
这样的	作为	投掷	向上	的	战壕	,	骚扰	营	在	大的	数字	,

例如构筑战壕、大规模骚扰营地、

[ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːfər] ['vɪgərəs] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'væns] ,

imply	that	he	will	offer	vigorous	resistance	to	the	advance	,
意味着	那	他	将要	提供	蓬勃	反抗	到	这	进步	,

这意味着他将对这次进攻进行顽强抵抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['kɑːləm] [wɪl] [biː; bi][best] [paːkt] ,

it	is	probable	that	the	baggage	and	supply	column	will	be	best	parked	,
它	是	可能	那	这	行李	和	供应	柱子	将要	是	最好的	停放	,

行李和物资运输队很可能最好停在那里。

['ʌndər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] ['iːzi] [ʌv; əv]

under	sufficient	guard	,	either	in	the	camp	,	or	in	some	other	locality	easy	of
在下面	充足的	警卫	,	任何一个	在	这	营	,	或者	在	一些	其他	地点	简单的	的

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

在足够的守卫下，无论是在营地内还是在其他易守难攻的地方，

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [mu:v] [ɔ:f] , [ɪn] [prɪ'pærətɔ:ri] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .

whilst	**the**	**remainder**	**move**	**off**	**,**	**in**	**preparatory**	**formation**	**for**	**action**	**.**
而	这	余	移动	离开	,	在	预备	形成	为了	行动	.

其余人员则列队出发，准备采取行动。

[ɪf] [ðə; ði]['klænzmən][ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][dɪ'spju:t][ðə; ði][æd'væns][ɪn] [fɔ:rs] ,

If	**the**	**clansmen**	**are**	**reported**	**to**	**be**	**inclined**	**to**	**dispute**	**the**	**advance**	**in**	**force**	**,**
如果	这	氏族成员	是	据报道	到	是	倾斜	到	争议	这	进步	在	力量	,

如果据报部族成员倾向于以武力抵抗进军，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

but	**are**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**camp**	**,**
但	是	一些	距离	从	这	营	,

但距离营地有一段距离，

[ðə; ði][moʊst]['su:təb(ə)l]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [di'dju:st] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] .

the	**most**	**suitable**	**order**	**of**	**march**	**may**	**be**	**deduced**	**as**	**follows**	**.**
这	最多	合适的	命令	的	行进	可能	是	推断	作为	跟随	.

最合适的行军顺序可以推断如下。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [streŋθ] , [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ɪn][kəm'pækt][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	**enemy**	**being**	**in**	**strength**	**,**	**the**	**column**	**should**	**move**	**in**	**compact**	**formation**	**,**	**and**
这	敌人	存在	在	力量	,	这	柱子	应该	移动	在	袖珍的	形成	,	和

[dɪ'lɪbərətli] ,

deliberately	**,**
故意地	,

敌军兵力雄厚，纵队应保持紧凑队形，谨慎行进。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] ['oʊnli][soʊ][fɑ:r]['fɔ:rwərd][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [tru:ps]

the	**advanced**	**guard**	**being**	**pushed**	**only**	**so**	**far**	**forward**	**as**	**to**	**secure**	**the**	**troops**
这	先进的	警卫	存在	推动	仅有的	所以	远的	向前	作为	到	安全的	这	军队

[frʌm; frəm] [sər'praɪz] ,

from	**surprise**	**,**
从	惊喜	,

先头部队的推进距离仅足以确保后方部队免受突袭。

[ænd; ənd][æz; əz] [fju:] [roʊd] [pɪ'kɛts] [sent] [aʊt] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ,

and	**as**	**few**	**road**	**picquets**	**sent**	**out**	**as**	**may**	**be**	**,**
和	作为	很少	路	哨兵	发送	出去	作为	可能	是	,

并且尽可能少地派出道路纠察队，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔ:rs] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

in	**order**	**that**	**the**	**fighting**	**force**	**may**	**be**	**reduced**	**as**	**little**	**as**	**possible**	**.**
在	命令	那	这	斗争	力量	可能	是	减少	作为	小的	作为	可能的	.

为了尽可能减少战斗力量的损失。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['poʊstɪŋ][ænd; ənd] [wið'drɔɪŋ] [pɪ'kɛts] [wɪl] [nɑ:t] [mə'tɪriəli] ['dɪfər] [frʌm; frəm]

The	**method**	**of**	**posting**	**and**	**withdrawing**	**picquets**	**will**	**not**	**materially**	**differ**	**from**
这	方法	的	发帖	和	撤退	哨兵	将要	不是	重大	不同	从

[ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ['leɪtər] .

that	**which**	**will**	**be**	**described**	**later**	**.**
那	哪个	将要	是	描述	之后	.

设置和撤除警戒哨的方法与后面将要描述的方法并无实质性差异。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,

The	**tribesmen**	**being**	**known**	**to**	**be**	**in**	**force**	**and**	**prepared**	**to**	**resist**	**,**
这	部落成员	存在	已知	到	是	在	力量	和	准备	到	抵抗	,

众所周知，这些部落成员人数众多，并且准备抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
it **follows** **that** **the** **bulk** **of** **the** **fighting** **men** **must** **be** **at** **the** **head** **of**
它 跟随 那 这 大部分 的 这 斗争 男人 必须 是 在 这 头 的
[ðə; ði] ['kɑːləm] ;
the **column** **;**
这 柱子 ;

由此可见，战斗人员的主力必须位于队伍的最前面；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,
and **as** **the** **advanced** **guard** **will** **be** **near** **the** **remainder** **,**
和 作为 这 先进的 警卫 将要 是 靠近 这 余 ,

由于先头部队会靠近其余部队，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [biː; bi] ['oʊnli] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn]
it **need** **be** **only** **sufficiently** **numerous** **to** **insure** **that** **the** **duties** **of** **protection**
它 需要 是 仅有的 足够 很多的 到 保证 那 这 职责 的 保护
[ɑːr; ər] ['ædɪkwətli] [pər'fɔːrmd] .
are **adequately** **performed** **.**
是 充分 执行 .

只需人数足够多，以确保充分履行保护职责即可。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rʌf] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər]
Suppose **the** **tribesmen** **five** **miles** **distant** **,** **and** **that** **,** **as** **a** **rough** **basis** **for**
认为 这 部落成员 五 英里 遥远 , 和 那 , 作为 一个 粗糙的 基础 为了
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
calculation **,**
计算 ,

假设部落成员距离五英里，并且以此作为粗略的计算依据，

[tuː] ['kʌmpəniz] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ə'baʊt] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] [tuː; tə] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv]
two **companies** **can** **secure** **about** **one** **-** **and** **-** **a** **-** **half** **to** **two** **miles** **of**
二 公司 能 安全的 关于 一 - 和 - 一个 - 一半 到 二 英里 的
['roʊdweɪ] ;
roadway **;**
道路 ;

两家公司可以保障大约一英里半到两英里的道路安全；

[ðen] [ə'baʊt] [θriː] ['kʌmpəniz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] - .
then **about** **three** **companies** **will** **be** **required** **for** **picquetting** **.**
然后 关于 三 公司 将要 是 必需的 为了 - .

那么大约需要三家公司进行纠察。

[ɪf] [θriː] ['kʌmpəniz] [biː; bi] ['ædɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd]
If **three** **companies** **be** **added** **for** **other** **purposes** **,** **the** **advanced** **guard**
如果 三 公司 是 额外 为了 其他 目的 , 这 先进的 警卫
['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] .
infantry **should** **be** **of** **sufficient** **strength** **.**
步兵 应该 是 的 充足的 力量 .

如果再增加三个连队用于其他用途，先头部队的步兵实力应该足够了。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [truːps] [fɔːr; fər] [roʊd] ['meɪkɪŋ]
The **advanced** **guard** **will** **require** **a** **proportion** **of** **technical** **troops** **for** **road** **making**
这 先进的 警卫 将要 要求 一个 部分 的 技术的 军队 为了 路 制作
[ænd; ənd] [rɪ'per] ,
and **repair** **,**
和 维修 ,

先头部队需要一定比例的技术部队负责道路修建和维修。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] ,
and **for** **this** **purpose** **two** **companies** **of** **pioneers** **,**
和 为了 这 目的 二 公司 的 先驱者 ,

为此，两家先驱公司

[ɔːr][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz] [meɪ] [biː; bi] [ə'lɔtid] .

or	the	bulk	of	a	company	of	sappers	and	miners	may	be	allotted	.
或者	这	大部分	的	一个	公司	的	工兵	和	矿工	可能	是	分配	.

或者可以分配一支工兵和矿工连队的大部分兵力。

['kæv(ə)lri][ɑːr; ər][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] ,

Cavalry	are	not	,	it	is	considered	,
骑兵	是	不是	,	它	是	经过考虑的	,

骑兵并非如此，人们普遍认为，

[ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] ['muːvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['kʌntri] ,

in	place	with	an	advanced	guard	moving	in	an	enclosed	and	intricate	country	,
在	地方	和	一个	先进的	警卫	移动	在	一个	内	和	错综复杂	国家	,

在封闭且复杂的国家中，部署一支先遣部队。

[nɔːr] , [sɪns] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi][kloʊz][bɪ'haɪnd] , [niːd] ['eni] ['speʃ(ə)l]['medɪk(ə)l]['diːteɪlz][biː; bi]

nor	,	since	the	main	body	will	be	close	behind	,	need	any	special	medical	details	be
也不	,	自从	这	主要的	身体	将要	是	关闭	在后面	,	需要	任何	特别的	医疗的	细节	是

[ɪn'kluːdɪd] .

included	.
包括	.

而且，由于主体部分会紧随其后，因此无需包含任何特殊的医疗细节。

['weðər] [ɑːr'tɪləri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'lɔtid] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən]['kwestʃən] .

Whether	artillery	should	be	allotted	is	a	more	open	question	.
无论	炮兵	应该	是	分配	是	一个	更多的	打开	问题	.

是否应该分配火炮是一个更开放性的问题。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['gʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] ,

In	favour	of	placing	guns	with	the	advanced	guard	,
在	偏爱	的	放置	枪支	和	这	先进的	警卫	,

赞成在先锋部队部署枪支，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə]

it	can	be	argued	that	they	may	be	of	assistance	in	clearing	the	hills	to
它	能	是	争论	那	他们	可能	是	的	协助	在	清理	这	丘陵	到

[biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [pɪ'kɛts] [ɔːr] ['vængɑːrd] ;

be	occupied	by	picquets	or	vanguard	;
是	占领	经过	哨兵	或者	先锋	;

有人认为，它们可能有助于清理山丘，以便哨兵或先锋部队占领；

[ə'genst] [ðer; ðər][ɪn'kluːʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɜːdʒd] [ðæt] [ɑːr'tɪləri] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌnesə'serəli]

against	their	inclusion	it	may	be	urged	that	artillery	ammunition	will	necessarily
反对	他们的	包容性	它	可能	是	敦促	那	炮兵	弹药	将要	一定

[biː; bi] [skers] ,

be	scarce	,
是	稀少	,

反对将其纳入考虑范围的理由可能是，炮弹必然会短缺。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] ,

owing	to	the	difficulty	of	carriage	,
欠款	到	这	困难	的	运输	,

由于运输困难，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wen] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [in'fliktɪŋ]

and	should	only	be	employed	when	an	advantageous	opportunity	for	inflicting
和	应该	仅有的	是	受雇	什么时候	一个	有利	机会	为了	造成

[lɔːs] [ə'kɜːrz] ,

loss	occurs	,
损失	发生	,

只有在出现能够造成损失的有利机会时才应使用。

[bʌt; bət] [ðæt] [əd'vænst] [gɑ:rd] [kə'mɑ:ndəz] [ɑ:r; ər] [proʊn] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] [ju:z] [ʌv; əv]

but	that	advanced	guard	commanders	are	prone	to	make	too	much	use	of
但	那	先进的	警卫	指挥官	是	易于	到	制作	也	很多	使用	的

[ðer; ðər] ['gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

但先锋队指挥官往往过度使用枪支。

[ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] , [wen] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ɪz] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ,

On	the	whole	,	when	the	advanced	guard	is	not	far	from	the	main	body	,
在	这	所有的	,	什么时候	这	先进的	警卫	是	不是	远的	从	这	主要的	身体	,

总体而言，当先锋部队距离主体不远时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] [ʌn'nesəseri] .

it	would	seem	that	the	inclusion	of	guns	in	the	former	is	unnecessary	.
它	会	似乎	那	这	包容性	的	枪支	在	这	以前的	是	不必要	.

看来，在前者中加入枪支是没有必要的。

[ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] ['ʌndər] .

The	organisation	and	order	of	march	of	the	main	body	may	be	as	under	.
这	组织	和	命令	的	行进	的	这	主要的	身体	可能	是	作为	在下面	.

主力部队的组织和行进顺序如下。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ðoʊz] [left] ['oʊvər] ['æftər]

It	is	clear	that	the	numbers	available	for	action	will	be	those	left	over	after
它	是	清除	那	这	数字	可用的	为了	行动	将要	是	那些	左边	超过	后

['su:təb(ə)l] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪr] [gɑ:rdz] .

suitable	deduction	has	been	made	for	baggage	and	rear	guards	.
合适的	扣除	有	到过	制成	为了	行李	和	后部	守卫	.

很明显，可供作战的兵力是在扣除行李和后卫等费用后剩余的。

[ði:z] , ['ðerfɔ:r] , [mʌst; məst] [fɜ:rst] [bi:; bi] [ə'lɔtid] .

These	,	therefore	,	must	first	be	allotted	.
这些	,	所以	,	必须	第一的	是	分配	.

因此，这些资源必须首先进行分配。

[laɪt] ['du:ti] [men] , ['ɑ:fəsərz] - ['sɜ:rvənt] , [kʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr]

Light	duty	men	,	officers	'	servants	,	cooks	,	etc	.	,	should	suffice	to	secure
光	责任	男人	,	警官	-	仆人	,	厨师	,	ETC	.	,	应该	足够了	到	安全的

[ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['trænspɔ:rt] ,

the	regimental	transport	,
这	团级	运输	,

轻装人员、军官仆役、炊事员等足以保障团级运输安全。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [pə'li:sɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['kɑ:ləm] , ['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd]

and	for	policing	the	drivers	,	but	the	supply	column	,	hospitals	,	and
和	为了	警务	这	司机	,	但	这	供应	柱子	,	医院	,	和

[rɪ'zɜ:rv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

reserve	ammunition	,
预订	弹药	,

以及对司机进行监管，但补给纵队、医院和储备弹药，

[rɪ'kwaɪər] ['speʃ(ə)l] ['ɛskɔrts] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [wʌn] ['kʌmpəni] [i:tʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪkwət] [fɔ:r; fər]

require	special	escorts	,	and	perhaps	one	company	each	may	be	adequate	for
要求	特别的	伴游	,	和	也许	一	公司	每个	可能	是	足够的	为了

[ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] ['menʃ(ə)nd] ,

the	two	first	mentioned	,
这	二	第一的	提及	,

需要专门的护送人员，或许前两种情况各找一家公司就足够了。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	one	or	two	companies	for	the	ammunition	.
和	一	或者	二	公司	为了	这	弹药	.

还有一两家公司供应弹药。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ɪz][ðə; ði][nekst]['aɪtəm] ,

The	strength	and	composition	of	the	rear	guard	is	the	next	item	,
这	力量	和	作品	的	这	后部	警卫	是	这	下一个	物品	,

接下来要考虑的是后护板的强度和组成材料。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərmənt]

and	this	is	regulated	by	its	function	of	supervision	of	the	retirement
和	这	是	受监管	经过	它是	功能	的	监督	的	这	退休

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'kɛts] .

of	the	picquets	.
的	这	哨兵	.

而这又受到其监督哨兵撤离职能的约束。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] , [ɪn][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Such	being	the	case	,	it	appears	that	,	in	no	circumstances	,
这样的	存在	这	案件	,	它	出现	那	,	在	不	情况	,

既然如此，那么在任何情况下，似乎都不能

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] .

should	a	large	force	be	detailed	as	a	rear	-	guard	.
应该	一个	大的	力量	是	详细的	作为	一个	后部	-	警卫	.

是否应该安排大量兵力担任后卫?

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪr] - [gɑːrd] [tuː; tə] ,

There	is	not	space	in	a	narrow	valley	for	a	strong	rear	-	guard	to	manœuvre	,
那里	是	不是	空间	在	一个	狭窄的	谷	为了	一个	强的	后部	-	警卫	到	演习	,

狭窄的山谷中没有足够的空间供强大的后卫部队进行机动。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['mɪrli] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːrgɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

so	that	it	will	merely	afford	the	enemy	a	good	target	,	without	corresponding
所以	那	它	将要	仅仅	买得起	这	敌人	一个	好的	目标	,	没有	相应的

[əd'væntɪdʒ] ;

advantage	;
优势	;

这样一来，只会给敌人提供一个好的攻击目标，而没有相应的优势；

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [kæn; kən] , [ɪf] ['nesəseri] , [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] ['ɪnkʌmɪŋ]

besides	,	the	rear	-	guard	can	,	if	necessary	,	be	continually	reinforced	by	incoming
除了	,	这	后部	-	警卫	能	,	如果	必要的	,	是	持续	加强型	经过	即将到来

[pɪ'kɛts] .

picquets	.
哨兵	.

此外，如有必要，后卫部队可以不断得到增援哨兵的加强。

[ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] ['rerli] [ɪn'kluːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

A	rear	-	guard	,	then	,	should	rarely	include	more	than	four	companies	of	infantry	,
一个	后部	-	警卫	,	然后	,	应该	很少	包括	更多的	比	四	公司	的	步兵	,

因此，后卫部队很少应该包含超过四个步兵连。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] ['wikər] .

and	in	the	circumstances	under	consideration	,	may	be	weaker	.
和	在	这	情况	在下面	考虑	,	可能	是	较弱	.

在目前情况下，这种优势可能会减弱。

[ðoʊ] ['kæv(ə)lri] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊntər] - [ə'tæk] , [ðə; ði]
Though **cavalry** **may** **be** **useful** **for** **the** **delivery** **of** **a** **counter** **-** **attack** **,** **the**
尽管 骑兵 可能 是 有用 为了 这 送货 的 一个 柜台 - 攻击 , 这
['hɔ:rsɪz] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] ['i:zi] [mɑ:rk] ,
horses **afford** **an** **easy** **mark** **,**
马匹 买得起 一个 简单的 标记 ,

虽然骑兵在反击中可能很有用，但马匹很容易成为攻击目标。

[waɪlst] [ɪts] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [meɪ] [kɔ:z] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði]
whilst **its** **presence** **with** **the** **rear** **-** **guard** **may** **cause** **the** **enemy** **to** **keep** **to** **the**
而 它是 在场 和 这 后部 - 警卫 可能 原因 这 敌人 到 保持 到 这
[hɪlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] ,
hills **instead** **of** **descending** **into** **the** **valley** **,**
丘陵 反而 的 下降 进入 这 谷 ,

虽然它在后卫位置上的存在可能会使敌人留在山上而不是下到山谷里，

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['vʌlnərəb(ə)l] .
where **they** **will** **be** **more** **vulnerable** **.**
在哪里 他们 将要 是 更多的 易受伤害的 .

在那里，他们将更加脆弱。

['kæv(ə)lri] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] ['ɪnfəntri]
Cavalry **,** **it** **seems** **,** **should** **,** **therefore** **,** **not** **be** **added** **to** **the** **rear** **-** **guard** **infantry**
骑兵 , 它 似乎 , 应该 , 所以 , 不是 是 额外 到 这 后部 - 警卫 步兵
.
:
.

因此，骑兵似乎不应该加入后卫步兵部队。

['maʊnt(ə)n] ['gʌnz] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [pɪ'kɛts] [ɪn] [dɪ'stres] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]
Mountain **guns** **may** **be** **of** **assistance** **to** **picquets** **in** **distress** **,** **or** **in** **the** **delivery**
山 枪支 可能 是 的 协助 到 哨兵 在 痛苦 , 或者 在 这 送货
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] ,
of **a** **counter** **-** **attack** **,**
的 一个 柜台 - 攻击 ,

山炮可以帮助陷入困境的哨兵，或者用于反击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bəuθ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [weɪst] [ʌv; əv]
but **they** **should** **,** **both** **for** **their** **own** **security** **,** **and** **to** **prevent** **waste** **of**
但 他们 应该 , 两个都 为了 他们的 自己的 安全 , 和 到 防止 浪费 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition **,**
弹药 ,

但他们应该这样做，既是为了自身安全，也是为了防止弹药浪费。

[bi:; bi] [kept] [wel] [bæk] .
be **kept** **well** **back** **.**
是 保留 出色地 后退 .

保持安全距离。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][hə'ræst; 'hærəst] ,
In **the** **present** **case** **the** **rear** **-** **guard** **is** **not** **likely** **to** **be** **harassed** **,**
在 这 展示 案件 这 后部 - 警卫 是 不是 可能 到 是 骚扰 ,

在本案中，后卫不太可能受到骚扰。

[soʊ][noʊ] [ɑ:r'tɪləri] [ni:d] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd] .
so **no** **artillery** **need** **be** **included** **.**
所以 不 炮兵 需要 是 包括 .

因此无需包括火炮。

[ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['teknɪk(ə)l] [truːps] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['hɑːspɪt(ə)l]['raɪdɪŋ] [mjuːlz] ,

A	rear	-	guard	does	not	require	technical	troops	,	but	some	hospital	riding	mules	,
一个	后部	-	警卫	做	不是	要求	技术的	军队	,	但	一些	医院	骑术	骡子	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

后卫部队不需要技术兵种，但需要一些运送医务人员的骡子等。

[meɪ] [biː; bi] [əˈlɔtid] [fɔːr; fər]['ræpɪd] [træns'fɜːrəns] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] .

may	be	allotted	for	rapid	transference	of	wounded	.
可能	是	分配	为了	迅速的	转移	的	受伤	.

可划拨用于快速转移伤员。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi] :

The	total	deductions	from	the	fighting	force	of	the	column	will	therefore	be	:
这	全部的	扣除	从	这	斗争	力量	的	这	柱子	将要	所以	是	:

一

二

二

因此，纵队战斗力的总减员人数为：—

[ədˈvænst] [gɑːrd] .

Advanced	Guard	.
先进的	警卫	.

高级卫队。

[sɪks] ['kʌmpəniz] ['ɪnfəntri] , [bʌlk] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [es] . [ænd; ənd][em] .

Six	companies	Infantry	,	bulk	of	one	company	S	.	and	M	.
六	公司	步兵	,	大部分	的	一	公司	S	.	和	M	.

六个步兵连，一个连的大部分兵力，S.和M.

['ɛskɔrts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Escorts	,	etc	.
伴游	,	ETC	.

护送人员等。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kʌmpəniz] ['ɪnfəntri] .

Three	or	four	companies	Infantry	.
三	或者	四	公司	步兵	.

三到四个步兵连。

[rɪr] - [gɑːrd] .

Rear	-	guard	.
后部	-	警卫	.

后卫。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['kʌmpəniz] , [wɪð; wɪθ] [məˈʃiːn] ['gʌnz] .

Two	or	three	companies	,	with	machine	guns	.
二	或者	三	公司	,	和	机器	枪支	.

两三个连队，配备机枪。

[ɪn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bəˈtæljənz] , [wʌn] ['kʌmpəni] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz] .

In	all	about	one	and	a	half	battalions	,	one	company	sappers	and	miners	.
在	全部	关于	一	和	一个	一半	营	,	一	公司	工兵	和	矿工	.

总共大约一个半营，一个连的工兵和矿工。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bəˈtæljənz] , [wʌn]['maʊnt(ə)n] ['bætəri] , [wʌn]['skwɑːdrən] ,

There	remain	three	and	a	half	battalions	,	one	mountain	battery	,	one	squadron	,
那里	保持	三	和	一个	一半	营	,	一	山	电池	,	一	中队	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['sɜːrvɪsɪz] ,

and	the	administrative	services	,
和	这	行政	服务	,

现还剩下三个半营、一个山地炮兵连、一个中队和行政部门。

[æt; ət][dɪ'spoʊz(ə)l] .

at	disposal	.
在	处理	.

可供调遣。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .

The	order	of	march	of	the	main	body	can	now	be	dealt	with	.
这	命令	的	行进	的	这	主要的	身体	能	现在	是	已处理	和	.

现在可以安排主力部队的行进顺序了。

[pər'hæps][hæf][ə; eɪ] [bə'tæliən] [meɪ] [mu:v] [ɪn] [frʌnt] , [ðen] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ,

Perhaps	half	a	battalion	may	move	in	front	,	then	the	mountain	battery	,
也许	一半	一个	营	可能	移动	在	正面	,	然后	这	山	电池	,

或许半个营会先行推进，然后是山地炮兵连。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eskɔ:rt] , [nekst][ðə; ði] [θri:] [bə'tæljənz] .

which	should	not	require	a	special	escort	,	next	the	three	battalions	.
哪个	应该	不是	要求	一个	特别的	护送	,	下一个	这	三	营	.

接下来这三个营应该不需要特别护送。

['æftər] [ði:z] [meɪ] ['fɑ:loʊ][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,

After	these	may	follow	the	reserve	ammunition	,	the	hospitals	,
后	这些	可能	跟随	这	预订	弹药	,	这	医院	,

之后可能是储备弹药、医院，

[ðə; ði] 2nd [laɪn]['trænspɔ:rt][wɪð; wɪθ][bi:] . ['eʃəlɑ:n] 1st [laɪn]['trænspɔ:rt] [[ˌtu:'tu:]] [ʌv; əv][ɔ:l] [tru:ps] ,

the	2nd	line	transport	with	B	.	echelon	1st	line	transport	[	2	]	of	all	troops	,
这	2nd	线	运输	和	B	.	梯队	1st	线	运输	[	2	]	的	全部	军队	,

第二梯队运输，B梯队第一梯队运输[2]所有部队，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr] - [gɑ:rdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['kɑ:ləm] .

except	the	advanced	and	rear	-	guards	,	and	then	the	supply	column	.
除了	这	先进的	和	后部	-	守卫	,	和	然后	这	供应	柱子	.

除了先锋部队和后卫部队，以及补给纵队之外。

[æt; ət][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] [meɪ] [mu:v] [ðə; ði][bi:] . ['eʃəlɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst]

At	the	tail	of	the	main	body	may	move	the	B	.	echelon	of	the	advanced
在	这	尾巴	的	这	主要的	身体	可能	移动	这	B	.	梯队	的	这	先进的

[ænd; ənd] [rɪr] - [gɑ:rdz] ,

and	rear	-	guards	,
和	后部	-	守卫	,

主力部队尾部可以移动前卫和后卫部队的B梯队，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [keɪs] ['eni] [tru:ps] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['i:ðər] [ɑ:r; ər]

so	as	to	be	readily	available	in	case	any	troops	belonging	to	either	are
所以	作为	到	是	容易	可用的	在	案件	任何	军队	属于	到	任何一个	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['bɪvuæk] [ˌaʊt'saɪd][kæmp] ;

obliged	to	bivouac	outside	camp	;
有义务	到	露营	外部	营	;

以便在双方任何一方的部队被迫在营地外露营时能够随时使用；

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

and	finally	,	since	they	are	unlikely	to	be	able	to	undertake	effective
和	最后	,	自从	他们	是	不太可能	到	是	有能力的	到	承担	有效的

[pər'su:t] , [meɪ] [kʌm] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

pursuit	,	may	come	the	cavalry	,
追逐	,	可能	来	这	骑兵	,

最后，由于他们不太可能进行有效的追击，骑兵可能会赶到。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd]

so	as	to	be	at	hand	in	case	they	are	required	to	assist	the	rear	-	guard
所以	作为	到	是	在	手	在	案件	他们	是	必需的	到	协助	这	后部	-	警卫

[tuː; tə] [ˈkaʊntər] - [əˈtæk] ,

to	counter	-	attack	,
到	柜台	-	攻击	,

以便在需要时能够随时支援后卫部队进行反击。

[baɪ] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈeni] [ˈtraɪbzmən] [huː] [hæv; həv] [ˈventʃərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .

by	charging	any	tribesmen	who	have	ventured	into	the	valley	.
经过	收费	任何	部落成员	WHO	有	冒险	进入	这	谷	.

向任何冒险进入山谷的部落成员收取费用。

[ðoʊ] [biː] . [ˈeʃəlɑːn] 1st [laɪn][ˈtrænspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [rɪr] - [gɑːrdz] [ɪz] [pleɪst]

Though	B	.	echelon	1st	line	transport	of	the	advanced	and	rear	-	guards	is	placed
尽管	B	.	梯队	1st	线	运输	的	这	先进的	和	后部	-	守卫	是	放置

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] ,

at	the	end	of	the	column	,
在	这	结尾	的	这	柱子	,

虽然B梯队第一线运输先头部队和后卫部队被安排在纵队的末尾，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ɔːl] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ɪˈkwɪpt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

it	is	considered	that	all	troops	should	be	so	equipped	that	they	can	be
它	是	经过考虑的	那	全部	军队	应该	是	所以	配备	那	他们	能	是

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd]['trænspɔːrt][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ,

independent	of	camp	and	transport	for	at	least	two	,
独立的	的	营	和	运输	为了	在	至少	二	,

人们认为所有部队都应该配备足够的装备，使他们至少能够在没有营地和交通工具的情况下独立作战两天。

[ænd; ənd] ['betər] [stɪl] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

and	better	still	,	for	three	days	.
和	更好的	仍然	,	为了	三	天	.

更好的是，可以持续三天。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['lesər] ['iːv(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [dɪˈkriːsɪŋ] [loʊd]

It	is	a	lesser	evil	to	carry	an	extra	,	but	in	some	degree	decreasing	load
它	是	一个	较少	邪恶的	到	携带	一个	额外的	,	但	在	一些	程度	递减	加载

,

,

,

携带额外但略微减少的负重，虽然弊大于利，但也算是一种较小的恶。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['predʒudisiz][moʊˈbɪləti] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [stɑːrv] ,

even	if	it	prejudices	mobility	,	than	to	starve	,
甚至	如果	它	偏见	流动性	,	比	到	饿死	,

即使这会妨碍人员流动，也比挨饿强。

[ɔːr] [rʌn] [ˌʌnˈduː] [rɪsk] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd][dæmp] .

or	run	undue	risk	of	sickness	from	cold	and	damp	.
或者	跑步	过度	风险	的	疾病	从	寒冷的	和	潮湿	.

或因受寒受潮而面临患病的风险。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][nɑːt][ɪn] [greɪt] [fɔːrs] ,

The	next	case	to	be	considered	will	be	when	the	enemy	is	not	in	great	force	,
这	下一个	案件	到	是	经过考虑的	将要	是	什么时候	这	敌人	是	不是	在	伟大的	力量	,

接下来要考虑的情况是敌军兵力不大。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['sɪriəsli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	is	more	likely	to	harass	than	to	seriously	resist	the	advance	of	the
和	是	更多的	可能	到	骚扰	比	到	严重地	抵抗	这	进步	的	这

['kɑːləm] .

column	.
柱子	.

而且更有可能骚扰而不是认真抵抗队伍的前进。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekts] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kəm'pliːt] , [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]

In	such	circumstances	,	the	main	objects	will	be	to	complete	,	as	rapidly	as
在	这样的	情况	,	这	主要的	对象	将要	是	到	完全的	,	作为	快速	作为

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

在这种情况下，主要目标是尽快完成：

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [mɑːrtʃ] , [waɪlst] [in'fliktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

the	proposed	march	,	whilst	inflicting	on	the	enemy	,	should	he	give	the	opportunity
这	建议的	行进	,	而	造成	在	这	敌人	,	应该	他	给	这	机会

, [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [lɔːs] .

,	the	greatest	possible	loss	.
,	这	最	可能的	损失	.

拟议的进军，如果敌人有机会，将给敌人造成最大的损失。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] ['trævəst] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][roʊd] ['pɪkɪt]

Since	the	distance	is	to	be	quickly	traversed	,	and	because	a	road	picquet
自从	这	距离	是	到	是	迅速地	穿越	,	和	因为	一个	路	哨兵

[teɪks] [sʌm; səm][taɪm] ,

takes	some	time	,
需要	一些	时间	,

由于路程需要尽快穿越，而且路障检查需要一些时间，

['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['aʊər] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

even	as	much	as	an	hour	,	to	secure	and	establish	itself	on	a	hill	,
甚至	作为	很多	作为	一个	小时	,	到	安全的	和	建立	本身	在	一个	爬坡道	,

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ,

it	follows	that	,
它	跟随	那	,

即使需要一个小时，也要在山上站稳脚跟，由此可见：

[ən'les] [rɪsk][ɪz][tuː; tə][biː; bi][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] ,

unless	risk	is	to	be	run	of	the	march	of	the	main	body	being	delayed	,
除非	风险	是	到	是	跑步	的	这	行进	的	这	主要的	身体	存在	延迟	,

除非是为了规避主力部队行军延误的风险，

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn]['aʊər] ,

the	advanced	guard	must	precede	the	main	body	by	at	least	one	hour	,
这	先进的	警卫	必须	先于	这	主要的	身体	经过	在	至少	一	小时	,

先遣部队必须至少提前一小时到达主力部队。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [muːv] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [dɑːn] .

and	may	even	move	off	in	the	twilight	which	precedes	dawn	.
和	可能	甚至	移动	离开	在	这	暮	哪个	之前	黎明	.

甚至可能在黎明前的暮光中离开。

[ðɪs] ['setld] , [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [meɪ] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .

This	settled	,	the	composition	of	the	advanced	guard	may	be	dealt	with	.
这	定居	,	这	作品	的	这	先进的	警卫	可能	是	已处理	和	.

事情就此解决，先遣队的组成问题就可以着手处理了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ten] [maɪl] [mɑːrtʃ] , [ðen] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deɪtə]

If	it	is	proposed	to	make	a	ten	mile	march	,	then	,	calculating	from	the	data
如果	它	是	建议的	到	制作	一个	十	英里	行进	,	然后	,	计算	从	这	数据

['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,

previously	mentioned	,
之前	提及	,

如果计划行军十英里，那么，根据前面提到的数据计算，

[ə'baʊt] [wʌn] [bə'tæliən] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['pɪkɪt] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

about	one	battalion	will	be	sufficient	to	picquet	the	roadway	.
关于	一	营	将要	是	充足的	到	哨兵	这	道路	.

大约一个营就足以警戒道路。

[tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrs] [sʌm; səm] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

To	this	force	some	four	companies	may	be	added	,
到	这	力量	一些	四	公司	可能	是	额外	,

可能还会增加四家公司加入这一行列。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːrdʒɪn] [fɔːr; fər] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] [kæmp] [saɪt] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

so	as	to	leave	a	good	margin	for	securing	the	camp	site	,	and	for
所以	作为	到	离开	一个	好的	利润	为了	确保	这	营	地点	,	和	为了

[ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'tɪndʒənsiːz] .

unexpected	contingencies	.
意外	应急措施	.

这样可以留出足够的余地来确保营地安全，并应对意外情况。

['teknɪk(ə)l] [truːps] [wɪl] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] ,

Technical	troops	will	,	as	before	,	be	required	,
技术的	军队	将要	,	作为	前	,	是	必需的	,

与以往一样，仍需要技术部队。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] ,

and	as	the	advanced	guard	will	be	some	way	from	the	main	body	,
和	作为	这	先进的	警卫	将要	是	一些	方式	从	这	主要的	身体	,

由于先头部队与主力部队会有一段距离，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr'tɪləri] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .

a	section	of	mountain	artillery	may	be	included	.
一个	部分	的	山	炮兵	可能	是	包括	.

可能包括一支山地炮兵部队。

['niːðər] ['kæv(ə)lri] , [nɔːr] ['speʃ(ə)l] ['medɪk(ə)l] ['juːnɪts] , [siːm] ['nesəseri] .

Neither	cavalry	,	nor	special	medical	units	,	seem	necessary	.
两者都不	骑兵	,	也不	特别的	医疗的	单位	,	似乎	必要的	.

似乎既不需要骑兵，也不需要特种医疗队。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] : — [wʌn] - [ænd; ənd] -

The	composition	of	the	advanced	guard	may	,	therefore	,	be	:	—	one	-	and	-
这	作品	的	这	先进的	警卫	可能	,	所以	,	是	:	—	一	-	和	-

[ə; eɪ] - [hæf] [bə'tæljənz] ['ɪnfəntri] , [wʌn] ['sekʃ(ə)n] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ,

a	-	half	battalions	infantry	,	one	section	mountain	battery	,
一个	-	一半	营	步兵	,	一	部分	山	电池	,

因此，先头部队的组成可以是：——一个半步兵营，一个山地炮兵连，

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌmpəni] ['sæpər] [ænd; ənd] ['maɪnərz] .

the	bulk	of	one	company	sappers	and	miners	.
这	大部分	的	一	公司	工兵	和	矿工	.

一家公司的大部分工兵和矿工。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['kɑːləm] ,

As	already	stated	,	before	deciding	on	the	order	of	march	of	the	main	column	,
作为	已经	声明	,	前	决定	在	这	命令	的	行进	的	这	主要的	柱子	,

如前所述，在决定主力纵队的行军顺序之前，

[ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər]['eskɔ:rt][ænd; ənd] [rɪr] - [gɑ:rd] ['du:tiz] [mʌst; məst][bi:; bi]

the	deductions	to	be	made	for	escort	and	rear	-	guard	duties	must	be
这	扣除	到	是	制成	为了	护送	和	后部	-	警卫	职责	必须	是

[fɪkst] .

fixed	.
固定的	.

必须确定护卫和后卫任务应扣除的费用。

[laɪt] ['du:ti][men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['trænspɔ:rt]

Light	duty	men	,	etc	.	,	should	suffice	to	secure	the	regimental	transport
光	责任	男人	,	ETC	.	,	应该	足够了	到	安全的	这	团级	运输

,

,

,

轻型勤务人员等足以保障团级运输安全。

[θri:] ['kʌmpəniz] [tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd] [sə'plaɪ]

three	companies	to	safeguard	the	reserve	ammunition	,	hospitals	,	and	supply
三	公司	到	保障	这	预订	弹药	,	医院	,	和	供应

['kɑ:ləm] ,

column	,
柱子	,

三家公司负责保障储备弹药、医院和补给线的安全。

[waɪlst] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ['hɑ:rdli] [ni:dz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eskɔ:rt] .

whilst	the	mountain	battery	hardly	needs	a	special	escort	.
而	这	山	电池	几乎	需求	一个	特别的	护送	.

山地炮台几乎不需要特别护航。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] ,

In	respect	of	the	rear	-	guard	,
在	尊重	的	这	后部	-	警卫	,

至于后卫方面，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] [meɪ] [bi:; bi]

in	the	case	under	consideration	it	is	possible	that	the	picquets	may	be
在	这	案件	在下面	考虑	它	是	可能的	那	这	哨兵	可能	是

[hə'ræst; 'hærəst][æz; əz] [ðeɪ] [wɪð'drɔ:] ,

harassed	as	they	withdraw	,
骚扰	作为	他们	提取	,

在本案中，哨兵在撤退过程中有可能遭到骚扰。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [meɪ] , ['ðerfɔ:r] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

the	strength	of	the	rear	-	guard	may	,	therefore	,	amount	to	four	companies	of
这	力量	的	这	后部	-	警卫	可能	,	所以	,	数量	到	四	公司	的

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

因此，后卫部队的兵力可能相当于四个步兵连。

[wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] , [ænd; ənd][wʌn]['sekʃ(ə)n]['maʊnt(ə)n] [ɑ:r'tɪləri] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['æmbjələns]

with	machine	guns	,	and	one	section	mountain	artillery	,	with	some	ambulance
和	机器	枪支	,	和	一	部分	山	炮兵	,	和	一些	救护车

['raɪdɪŋ] [mju:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

riding	mules	,	etc	.	,	in	addition	.
骑术	骡子	,	ETC	.	,	在	添加	.

此外，还有机枪、一个山地炮兵班、一些骡子驮着的救护车等等。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'dʌkʃnz] , [fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [prə'tekʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
The 这 **total** 全部的 **deductions** 扣除 **,** , **for** 为了 **purposes** 目的 **of** 的 **protection** 保护 **,** , **from** 从 **the** 这 **fighting** 斗争
[fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,
force 力量 **of** 的 **the** 这 **column** 柱子 **,** ,

为保护目的，从纵队战斗力中扣除的总人数为：

['ðerfɔ:r] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] : — ['ɪnfəntri] , [tu:] [bə'tæljənz] [θri:] ['kʌmpəniz] ; [ɑ:r'tɪləri] , [tu:]
therefore 所以 **,** , **amount** 数量 **to** 到 **:** : **—** — **infantry** 步兵 **,** , **two** 二 **battalions** 营 **three** 三 **companies** 公司 **;** ; **artillery** 炮兵 **,** , **two** 二
['sekʃnz] ; ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz][wʌn] ['kʌmpəni] ;
sections 部分 **;** ; **sappers** 工兵 **and** 和 **miners** 矿工 **one** 一 **company** 公司 **;** ;

因此，编制如下：步兵2营3连；炮兵2排；工兵1连；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] , [fɔ:r; fər][dɪ'spoʊz(ə)l] , ['ɪnfəntri] , [tu:] [bə'tæljənz] [faɪv] ['kʌmpəniz] ,
and 和 **there** 那里 **remain** 保持 **,** , **for** 为了 **disposal** 处理 **,** , **infantry** 步兵 **,** , **two** 二 **battalions** 营 **five** 五 **companies** 公司 **,** ,
[ɑ:r'tɪləri] , [wʌn]['sekʃ(ə)n] ,
artillery 炮兵 **,** , **one** 一 **section** 部分 **,** ,

剩余待调遣的兵力有：步兵两个营五个连，炮兵一个排。

['kæv(ə)lri] , [wʌn]['skwɑ:drən] , [bɪ'saɪdz] ['veriəs] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ju:nɪts] .
cavalry 骑兵 **,** , **one** 一 **squadron** 中队 **,** , **besides** 除了 **various** 各种各样的 **administrative** 行政 **units** 单位 **.** .

除各种行政单位外，还有一支骑兵中队。

[noʊ] ['sɪriəs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,
No 不 **serious** 严肃的 **opposition** 反对 **being** 存在 **expected** 预期的 **to** 到 **the** 这 **march** 行进 **of** 的 **the** 这 **column** 柱子 **,** ,

预计不会对纵队的行进造成严重阻碍。

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
the 这 **comfort** 舒适 **of** 的 **the** 这 **troops** 军队 **may** 可能 **be** 是 **considered** 经过考虑的 **in** 在 **regulating** 调节 **the** 这 **order** 命令 **of** 的 **march** 行进 **.** .

在制定行军顺序时，可以考虑部队的舒适度。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
As 作为 **before** 前 **,** , **and** 和 **for** 为了 **the** 这 **same** 相同的 **reasons** 原因 **,** , **the** 这 **cavalry** 骑兵 **,** ,

和以前一样，出于同样的原因，骑兵

[ænd; ənd][ðə; ði][bi:] . ['eʃəlɑ:n] 1st [laɪn]['trænspɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr] - [gɑ:rdz] ,
and 和 **the** 这 **B** B **.** . **echelon** 梯队 **1st** 1st **line** 线 **transport** 运输 **of** 的 **the** 这 **advanced** 先进的 **and** 和 **rear** 后部 **-** - **guards** 守卫 **,** ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [tru:ps] ,
and 和 **of** 的 **the** 这 **picquetting** - **troops** 军队 **,** ,

以及B梯队第一线运输先头部队、后卫部队和警戒部队，

[meɪ] [mɑ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] .
may 可能 **march** 行进 **at** 在 **the** 这 **tail** 尾巴 **of** 的 **the** 这 **main** 主要的 **body** 身体 **.** .

可能走在主力部队的末尾。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [pleɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
It 它 **should** 应该 **hardly** 几乎 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **place** 地方 **,** , **in** 在 **addition** 添加 **,** ,

此外，几乎没有必要再添加其他东西。

[ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] , [bʌt; bət] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] ,

a	body	of	infantry	at	the	end	of	the	column	,	but	,	if	desired	,
一个	身体	的	步兵	在	这	结尾	的	这	柱子	,	但	,	如果	想要的	,

纵队末尾有一队步兵，但如果需要的话，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['fə:niʃiŋ] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [meɪ] [mu:v]

the	remaining	four	companies	of	the	battalion	furnishing	the	rear	-	guard	may	move
这	其余的	四	公司	的	这	营	家具	这	后部	-	警卫	可能	移动

[ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ,

immediately	in	front	of	,
立即地	在	正面	的	,

负责后卫的营中其余四个连队可以立即移动到前方，

[ɔ:r][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

or	behind	,	the	cavalry	.
或者	在后面	,	这	骑兵	.

或者在后面，骑兵。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔ:rs] [kæn; kən] [mɑ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kɑ:ləm]

The	rest	of	the	fighting	force	can	march	at	the	head	of	the	main	column
这	休息	的	这	斗争	力量	能	行进	在	这	头	的	这	主要的	柱子

,

,

,

其余作战部队可以走在主力纵队的最前面。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['hɒspɪtlz] , [bi:] . ['eʃəlɑ:n] 1st [laɪn]['trænspɔ:rt] , [wɪð; wɪθ]

followed	by	the	reserve	ammunition	,	hospitals	,	B	.	echelon	1st	line	transport	,	with
随后	经过	这	预订	弹药	,	医院	,	B	.	梯队	1st	线	运输	,	和

[ðə; ði] 2nd [laɪn]['trænspɔ:rt] ,

the	2nd	line	transport	,
这	2nd	线	运输	,

随后是储备弹药、医院、B梯队第一线运输，以及第二线运输。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['kɑ:ləm] .

and	then	the	supply	column	.
和	然后	这	供应	柱子	.

然后是供应栏。

[ɪn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wer] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['mu:vmənt]

In	circumstances	where	little	or	no	resistance	is	expected	to	the	forward	movement
在	情况	在哪里	小的	或者	不	反抗	是	预期的	到	这	向前	移动

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] ,

of	a	column	,
的	一个	柱子	,

在预计纵队前进几乎不会遇到阻力的情况下，

[bʌt; bət] ['sɪriəs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rtʃ]

but	serious	opposition	to	the	withdrawal	of	picquets	,	and	to	the	march
但	严肃的	反对	到	这	退出	的	哨兵	,	和	到	这	行进

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] ,

of	the	rear	-	guard	,
的	这	后部	-	警卫	,

但撤出哨兵和后卫部队进军却遭到了强烈反对。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [dʒʌst] [delt]

the	following	modification	will	be	necessary	in	the	order	of	march	just	dealt
这	下列的	修改	将要	是	必要的	在	这	命令	的	行进	只是	已处理

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

按照刚才讨论的顺序，需要进行以下修改。

[ðə; ði] [streŋθ] , [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

The	strength	,	composition	,
这	力量	,	作品	,

强度、组成、

[ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] [niːd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ˈɔːltərd] [baɪ] [ðə; ði]

and	time	of	march	of	the	advanced	guard	need	only	be	altered	by	the
和	时间	的	行进	的	这	先进的	警卫	需要	仅有的	是	已修改	经过	这

[dɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,

deduction	of	,
扣除	的	,

先头部队的行军时间只需扣除以下金额即可更改：

[seɪ] , [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsæpər] [ænd; ənd] [ˈmaɪnərz] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] , [tuː] , [ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl]

say	,	one	section	of	sappers	and	miners	,	and	perhaps	,	too	,	the	withdrawal
说	,	一	部分	的	工兵	和	矿工	,	和	也许	,	也	,	这	退出

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈgʌnz] .

of	the	mountain	guns	.
的	这	山	枪支	.

例如，一部分工兵和矿工，或许还有山炮的撤退。

[ðə; ði] [ˈɛskɔrts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑːn] - [ˈfaɪtɪŋ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn]

The	escorts	,	etc	.	,	of	the	non	-	fighting	portions	of	the	main
这	伴游	,	ETC	.	,	的	这	非	-	斗争	部分	的	这	主要的

[ˈkɑːləm] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [səˈdʒestɪd] ,

column	may	remain	as	before	suggested	,
柱子	可能	保持	作为	前	建议	,

主力纵队非战斗部分的护卫等人员配置可按先前建议继续执行。

[æz; əz] [meɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] .

as	may	the	strength	and	composition	of	the	rear	-	guard	.
作为	可能	这	力量	和	作品	的	这	后部	-	警卫	.

后卫的实力和组成也可能影响后卫线。

[ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɑːləm] [wɪl] , [haʊˈevər] , [rɪˈkwaɪər] [ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n]

The	order	of	march	of	the	main	column	will	,	however	,	require	transposition
这	命令	的	行进	的	这	主要的	柱子	将要	,	然而	,	要求	换位

[ˈsʌmwʌt] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

somewhat	as	follows	:
有些	作为	跟随	:

然而，主力纵队的行进顺序需要稍作调整，具体如下：

[sɪns] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

Since	the	principal	opposition	will	take	the	form	of	pursuit	by	the	enemy	,
自从	这	主要的	反对	将要	拿	这	形式	的	追逐	经过	这	敌人	,

由于主要阻力将采取敌人追击的形式，

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɑːləm] ,

the	bulk	of	the	fighting	troops	should	move	in	rear	of	the	main	column	,
这	大部分	的	这	斗争	军队	应该	移动	在	后部	的	这	主要的	柱子	,

主力作战部队应部署在主力纵队后方。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [ɪf] [rɪˈkwaɪərd] .

so	as	to	be	in	position	to	undertake	the	offensive	if	required	.
所以	作为	到	是	在	位置	到	承担	这	进攻	如果	必需的	.

以便必要时能够发起进攻。

[ðə; ði] [ˈjuːnɪts] [meɪ] , [ˈðerfɔːr] , [mɑːrtʃ] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

The	units	may	,	therefore	,	march	as	follows	:
这	单位	可能	,	所以	,	行进	作为	跟随	:

因此，各部队可以按以下方式行进：

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ; [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['kɑːləm] ; [ðə; ði][biː] . ['eʃəlɑːn] 1st [laɪn]['trænspɔːrt] ,

Two	companies	of	infantry	;	the	supply	column	;	the	B	.	echelon	1st	line	transport	,
二	公司	的	步兵	;	这	供应	柱子	;	这	B	.	梯队	1st	线	运输	,

两个步兵连；补给纵队；B梯队第一线运输队

([ɪk'sept] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr] - [gɑːrdz] ,) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd [laɪn]['trænspɔːrt] ;

(	except	,	of	the	advanced	and	rear	-	guards	,	)	with	the	2nd	line	transport	;
(	除了	,	的	这	先进的	和	后部	-	守卫	,	)	和	这	2nd	线	运输	;

[ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ;

the	hospitals	;
这	医院	;

（除了先锋部队和后卫部队之外，）配备第二线运输；医院；

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ; [biː] . ['eʃəlɑːn] 1st [laɪn]['trænspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr]

the	reserve	ammunition	;	B	.	echelon	1st	line	transport	of	the	advanced	and	rear
这	预订	弹药	;	B	.	梯队	1st	线	运输	的	这	先进的	和	后部

- [gɑːrdz] ;

-	guards	;
-	守卫	;

后备弹药；B梯队第一线运输先头部队和后卫部队；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [les] [fɔːr] ['kʌmpəniz] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ;

the	rest	of	the	infantry	,	less	four	companies	;	the	remainder	of	the	artillery	;
这	休息	的	这	步兵	,	较少的	四	公司	;	这	余	的	这	炮兵	;

除四个连队外，其余步兵；其余炮兵；

[wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [fɔːr] ['kʌmpəniz] .

one	section	of	sappers	and	miners	,	the	cavalry	,	and	finally	four	companies	.
一	部分	的	工兵	和	矿工	,	这	骑兵	,	和	最后	四	公司	.

一个工兵和矿工分队，骑兵，以及最后的四个连队。

['futnəuts] : [[ˌtuː'tuː]]

FOOTNOTES	:	[	2	]
脚注	:	[	2	]

脚注：[2]

1st [laɪn] ['trænspɔːrt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['eʃəˌlɔnz] [ə; eɪ] . [ænd; ənd][biː] .

1st	Line	transport	is	usually	divided	into	two	echelons	A	.	and	B	.
1st	线	运输	是	通常	分割	进入	二	梯队	一个	.	和	B	.

第一线运输通常分为A、B两个梯队。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'kluːdz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [rɪ'zɜːrv] , [ɪn'trentʃ] [tuːlz] , ['wɔːtər] , ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd]

The	former	includes	ammunition	reserve	,	intrenching	tools	,	water	,	signalling	and
这	以前的	包括	弹药	预订	,	挖沟	工具	,	水	,	信号传导	和

['medɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

medical	equipment	.
医疗的	设备	.

前者包括弹药储备、工兵铲、水、信号设备和医疗设备。

[ðə; ði]['lætər] ['blæŋkits] , ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [pɔts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	latter	blankets	,	rations	,	and	cooking	pots	,	etc	.
这	后者	毯子	,	口粮	,	和	烹饪	锅	,	ETC	.

后者包括毯子、口粮、炊具等。

['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] & [rɪr] - [gɑːrdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [roʊd] [pɪ'kɛts] .

ACTION	OF	THE	ADVANCED	&	REAR	-	GUARDS	,	AND	OF	ROAD	PICQUETS	.
行动	的	这	先进的	&	后部	-	守卫	,	和	的	路	哨兵	.

前卫队、后卫队和路障队的行动。

['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [prə'siːdʒər] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] [meɪ] [biː; bi]

Speaking	generally	,	the	procedure	followed	by	an	advanced	guard	may	be
请讲	一般来说	,	这	程序	随后	经过	一个	先进的	警卫	可能	是

['sʌmwʌt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

somewhat	as	follows	:	—
有些	作为	跟随	:	—

一般来说，高级警卫遵循的程序可能大致如下：

[bəuθ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kənsɪdə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] ,

Both	on	account	of	considerations	for	its	own	security	,
两个都	在	帐户	的	考虑因素	为了	它是	自己的	安全	,

两者都是出于自身安全的考虑，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪlz] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [mɔːr] ['ræpɪdli] [sɪ'kjʊrd] ,

and	because	hills	will	thus	be	more	rapidly	secured	,
和	因为	丘陵	将要	因此	是	更多的	快速	安全	,

因此，山头将能更快地被占领。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ][roʊd] [pɪ'kɛts] [ʃʊd; ʃəd] ,

it	is	desirable	that	the	positions	to	be	occupied	by	road	picquets	should	,
它	是	理想	那	这	职位	到	是	占领	经过	路	哨兵	应该	,

道路警戒哨所应占据的岗位最好是：

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə][duː][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

so	far	as	it	is	practicable	to	do	so	from	the	valley	,
所以	远的	作为	它	是	切实可行的	到	做	所以	从	这	谷	,

只要从山谷中这样做是可行的，

[biː; bi][dɪ'saɪdɪd][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][meɪn] [gɑːrd] [ə'raivz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['veriəs] [ləu'kælitiz] .

be	decided	some	time	before	the	main	guard	arrives	opposite	the	various	localities	.
是	决定	一些	时间	前	这	主要的	警卫	到达	对面的	这	各种各样的	地方	.

在主卫队抵达各个地点之前，需要提前一段时间决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][kən'sɪdərəb(ə)l]['lætɪtuːd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkɪt]

It	is	also	understood	that	considerable	latitude	is	allowed	to	the	picquet
它	是	还	理解	那	大量	纬度	是	允许	到	这	哨兵

[kə'mændər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['ɑːkjupaɪd] ,

commander	as	to	the	position	occupied	,
指挥官	作为	到	这	位置	占领	,

据了解，哨兵指挥官在选择驻守位置方面拥有相当大的自主权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] ['iːðər] [tuː; tə][dɪ'mænd] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ,

and	that	he	is	at	liberty	either	to	demand	reinforcement	,
和	那	他	是	在	自由	任何一个	到	要求	加强	,

他可以自由地要求增援，

[ɔːr][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [rɪ'dʌndənt] [men][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] , [æz; əz] [ə'keɪʒn] [meɪ] [dɪ'mænd] .

or	to	return	redundant	men	to	the	advanced	guard	,	as	occasion	may	demand	.
或者	到	返回	多余的	男人	到	这	先进的	警卫	,	作为	场合	可能	要求	.

或者根据需要，将多余的人员调回前线部队。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [meɪ] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] .

The	advanced	guard	may	move	in	the	following	order	.
这	先进的	警卫	可能	移动	在	这	下列的	命令	.

先头部队可按以下顺序行动。

[fɜːrst][ə; eɪ] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kʌmpəniz] , [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [baɪ][ə'baʊt][hæf]

First	a	vanguard	of	one	or	more	companies	,	preceding	the	remainder	by	about	half
第一的	一个	先锋	的	一	或者	更多的	公司	,	前	这	余	经过	关于	一半

[ə; eɪ][maɪl] ,

a	mile	,
一个	英里	,

首先是由一个或多个公司组成的前锋队，领先其余公司约半英里。

[ænd; ənd][əˈdæptiŋ][ɪts][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .

and	adapting	its	formation	to	the	ground	.
和	适应	它是	形成	到	这	地面	.

并使其形状适应地形。

[ðen] [ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] [kəˈmændər] ,

Then	the	mainguard	,	at	the	head	of	which	should	be	the	advanced	guard	commander	,
然后	这	-	,	在	这	头	的	哪个	应该	是	这	先进的	警卫	指挥官	,

然后是主力部队，主力部队应由先锋队指挥官率领。

[hɪz; ɪz][stɑːf] [ˈɑːfɪsər] , [ðə; ði] [bəˈtæliən] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪt] [ˈfəːniʃiŋ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kəˈmændər] .

his	staff	officer	,	the	battalion	commander	of	the	unit	furnishing	the	leading	company	,	and	the	company	commander	.
他的	职员	官	,	这	营	指挥官	的	这	单元	家具	这	领导	公司	,	和	这	公司	指挥官	.

他的参谋军官、提供先头连的部队的营长和连长。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] [mɑːrtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,

As	the	troops	march	up	the	valley	,
作为	这	军队	行进	向上	这	谷	,

当部队沿山谷行进时，

[ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] [kəˈmændər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [ləuˈkælitiz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][held] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [streŋθ] .

the	advanced	guard	commander	should	decide	what	localities	are	to	be	held	,	and	in	what	strength	.
这	先进的	警卫	指挥官	应该	决定	什么	地方	是	到	是	握住	,	和	在	什么	力量	.

先头部队指挥官应决定要占领哪些地点，以及投入多少兵力。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɪʃuː] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɔːr] [ˈkʌmpəni] [kəˈmændər] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

He	should	issue	his	orders	to	the	battalion	or	company	commander	,	as	the	case	may	be	,
他	应该	问题	他的	订单	到	这	营	或者	公司	指挥官	,	作为	这	案件	可能	是	,

他应该根据具体情况，向营长或连长下达命令。

[wen] [ðə; ði] [pɪˈkɛts] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [dəˈrekt][tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈziʃənz] .

when	the	picquets	should	move	direct	to	their	positions	.
什么时候	这	哨兵	应该	移动	直接的	到	他们的	职位	.

哨兵应直接前往其指定位置。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , [ɪn] [ˈsekʃnz] ,

Meanwhile	,	the	staff	officer	should	make	,	in	sections	,
同时	,	这	职员	官	应该	制作	,	在	部分	,

同时，参谋人员应分段进行如下工作：

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈveriəs] [pɪˈkɛts] ,

a	rough	sketch	of	the	positions	occupied	by	the	various	picquets	,
一个	粗糙的	草图	的	这	职位	占领	经过	这	各种各样的	哨兵	,

各哨兵阵地位置的大致示意图

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [aʊt] , [ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	should	be	numbered	consecutively	as	they	move	out	,	the	sections	of	the
哪个	应该	是	编号	连续	作为	他们	移动	出去	,	这	部分	的	这

[sketʃ] ['biːɪŋ] [sent] ,

sketch	being	sent	,
草图	存在	发送	,

应该按照顺序依次编号，并发送草图的各个部分。

[æz; əz] [kəm'pliːtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] .

as	completed	,	to	the	officer	commanding	the	rear	-	guard	.
作为	完全的	,	到	这	官	指挥	这	后部	-	警卫	.

完成后，报告给后卫部队指挥官。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['pɪkɪt] [ɪz] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

In	addition	,	to	insure	that	no	picquet	is	overlooked	by	the	rear	-	guard	,	a	double
在	添加	,	到	保证	那	不	哨兵	是	被忽视的	经过	这	后部	-	警卫	,	一个	双倍的

['sentri] ,

sentry	,
哨兵	,

此外，为了确保后卫部队不会疏忽任何一个哨位，会安排双重哨兵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] ['pɪkɪt] ,

with	a	paper	showing	the	number	of	its	picquet	,
和	一个	纸	显示	这	数字	的	它是	哨兵	,

带着一张纸，上面写着它的哨所编号，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haɪt] ['ɑːkjupaɪd] ,

should	be	placed	in	the	roadway	beneath	the	height	occupied	,
应该	是	放置	在	这	道路	下面	这	高度	占领	,

应放置在路面下方，高度低于所占用高度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [kə'mændər] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

and	it	is	the	duty	of	the	picquet	commander	to	keep	in	touch	with	this
和	它	是	这	责任	的	这	哨兵	指挥官	到	保持	在	触碰	和	这

['sentri] [poʊst] .

sentry	post	.
哨兵	邮政	.

哨兵指挥官的职责是与该哨兵哨所保持联系。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - ,

In	this	manner	the	roadway	should	be	picquetted	,
在	这	方式	这	道路	应该	是	-	,

这样就应该在道路上设置警戒线。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪz] [riːtʃt] [wer] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz][tuː; tə][hɔːlt] ,

until	the	locality	is	reached	where	the	column	is	to	halt	,
直到	这	地点	是	达到	在哪里	这	柱子	是	到	停止	,

直到到达队伍应该停止行进的地点为止，

[wen] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

when	the	advanced	guard	commander	should	take	the	usual	measures	for	the
什么时候	这	先进的	警卫	指挥官	应该	拿	这	通常	措施	为了	这

[sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

security	of	the	camp	,
安全	的	这	营	,

先遣队指挥官应采取常规措施保障营地安全时，

[fɔːr; fər] [seɪf] - ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

for	safe	-	guarding	the	water	supply	,	etc	.
为了	安全的	-	守护	这	水	供应	,	ETC	.

为了保障供水等。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
It **has** **been** **suggested** **that** **an** **advanced** **guard** **should** **be** **divided** **into** **two**
它 有 到过 建议 那 一个 先进的 警卫 应该 是 分割 进入 二
['pɔːʃənz] ,
portions **,**
部分 ,

有人建议将先头部队分成两部分，

[əd'vænst] [gɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [truːps] , [iːtʃ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['seprət] ['liːdər] ,
advanced **guard** **,** **and** **the** **picquetting** **troops** **,** **each** **under** **a** **separate** **leader** **,**
先进的 警卫 , 和 这 - 军队 , 每个 在下面 一个 分离 领导者 ,

先头部队和警戒部队，每支部队都由一名不同的指挥官指挥。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [kə'mændər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
the **object** **being** **to** **free** **the** **advanced** **guard** **commander** **from** **the** **work** **of**
这 目的 存在 到 自由的 这 先进的 警卫 指挥官 从 这 工作 的
- ,
picquetting **,**
- ,

目的是让先头部队指挥官从警戒哨的工作中解放出来。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['tæktɪks] .
so **that** **his** **whole** **attention** **can** **be** **devoted** **to** **tactics** **.**
所以 那 他的 所有的 注意力 能 是 奉献 到 策略 .

这样他就可以全身心投入到战术研究上。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [ɪz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ]
The **advanced** **guard** **is** **to** **clear** **the** **hills** **,** **which** **are** **then** **to** **be** **occupied** **by**
这 先进的 警卫 是 到 清除 这 丘陵 , 哪个 是 然后 到 是 占领 经过
[pɪ'kɛts] .
picquets **.**
哨兵 .

先头部队负责清除山丘上的敌人，然后由哨兵部队占领这些山丘。

[ðɪs] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [saʊnd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [niː'sesiteits] [tuː] [men] ['duːɪŋ][ðə; ði][wɜːrk]
This **system** **does** **not** **appear** **sound** **,** **for** **it** **necessitates** **two** **men** **doing** **the** **work**
这 系统 做 不是 出现 声音 , 为了 它 需要 二 男人 正在做 这 工作
[ʌv; əv][wʌn] ,
of **one** **,**
的 一 ,

这个系统似乎不太合理，因为它需要两个人做一个人的工作。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iːðər] [miːts] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]
and **,** **in** **practice** **,** **the** **advanced** **guard** **usually** **either** **meets** **with** **little** **or** **no**
和 , 在 实践 , 这 先进的 警卫 通常 任何一个 满足 和 小的 或者 不
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance **,**
反抗 ,

而实际上，先头部队通常很少或根本没有遇到抵抗。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] - [ɪz][ɪn] [ə'beɪəns] .
or **with** **such** **serious** **opposition** **that** **picquetting** **is** **in** **abeyance** **.**
或者 和 这样的 严肃的 反对 那 - 是 在 中止 .

或者遭到如此严重的反对，以至于抗议活动被迫中止。

[iːtʃ] ['pɪkɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ɪts] ['liːdər] , [ʃʊd; ʃəd]
Each **picquet** **,** **when** **it** **reaches** **the** **position** **selected** **by** **its** **leader** **,** **should**
每个 哨兵 , 什么时候 它 到达 这 位置 已选 经过 它是 领导者 , 应该
[ɪn'trentʃ] ,
intrench **,**
战壕 ,

每个哨兵小队到达其指挥官选定的位置后，应构筑工事。

['teɪkɪŋ] [ɪ'speʃl] [ker] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [hed] ['kʌvər] ,
taking **especial** **care** **to** **provide** **head** **cover** **,**
采取 特别的 关心 到 提供 头 覆盖 ,

特别注意提供头部遮盖物，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['i:zəli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ɪts]
so **that** **the** **enemy** **may** **not** **be** **easily** **able** **to** **observe** **the** **moment** **of** **its**
所以 那 这 敌人 可能 不是 是 容易地 有能力的 到 观察 这 片刻 的 它是
['faɪn(ə)l] [wɪð'drɔ:əl] .
final **withdrawal** **.**
最终的 退出 .

这样，敌人就不容易察觉到它最终撤退的时刻。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [læst] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['kɑ:ləm] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [kæmp] ,
Before **the** **last** **troops** **of** **the** **main** **column** **have** **quitted** **camp** **,**
前 这 最后的 军队 的 这 主要的 柱子 有 辞职 营 ,

在主力纵队最后一批士兵撤离营地之前，

[ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
the **rear** **-** **guard** **commander** **should** **have** **arranged** **his** **force** **in** **a** **series** **of**
这 后部 - 警卫 指挥官 应该 有 安排 他的 力量 在 一个 系列 的
[sək'sesɪv] [pə'ziʃənz] ,
successive **positions** **,**
连续 职位 ,

后卫指挥官应该将部队部署成一系列连续的阵地。

['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['ju:nɪts] [tu:; tə] ['mju:tʃuəli] [sə'pɔ:rt] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [rɪ'taɪərmənt] , [æz; əz]
calculated **to** **enable** **the** **units** **to** **mutually** **support** **one** **another's** **retirement** **,** **as**
计算 到 使能够 这 单位 到 相互 支持 一 另一个的 退休 , 作为
[wel] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'sɪst] ,
well **as** **to** **assist** **,**
出色地 作为 到 协助 ,

计算目的是为了使各单位能够相互支持彼此的退休生活，并互相帮助。

[ɪf] ['nesəseri] , [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] .
if **necessary** **,** **the** **withdrawal** **of** **picquets** **.**
如果 必要的 , 这 退出 的 哨兵 .

必要时，撤出哨兵。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] , [bi:; bi] [kept] [wel] [bæk] ,
The **guns** **should** **,** **for** **reasons** **already** **given** **,** **be** **kept** **well** **back** **,**
这 枪支 应该 , 为了 原因 已经 给定 , 是 保留 出色地 后退 ,

基于前面提到的原因，枪支应该放置在远离地面的位置。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] [pə'ziʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
and **this** **system** **of** **successive** **positions** **should** **be** **continued** **throughout** **the**
和 这 系统 的 连续 职位 应该 是 持续 自始至终 这
[mɑ:rtʃ] .
march **.**
行进 .

行军过程中应继续采用这种轮换站位的方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['kɑ:ləm] [ki:ps] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] ,
It **is** **,** **of** **course** **,** **understood** **that** **the** **main** **column** **keeps** **contact** **with** **,**
它 是 , 的 课程 , 理解 那 这 主要的 柱子 保持 接触 和 ,

当然，人们普遍认为主柱与以下部位保持接触：

[ænd; ənd] ['regjuleits] [ɪts] [mɑ:rtʃ] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] .
and **regulates** **its** **march** **by** **that** **of** **the** **rear** **-** **guard** **.**
和 监管 它是 行进 经过 那 的 这 后部 - 警卫 .

并以后卫部队的行进来控制全军的行进。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈædvəkeɪt；-ət] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] [pɪˈkɛts] [ʃʊd; ʃəd] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːləm]

It	is	sometimes	advocated	that	the	camp	picquets	should	,	before	the	column
它	是	有时	倡导者	那	这	营	哨兵	应该	,	前	这	柱子

[ˈmaːtʃiz] [ɔːf] ,

marches	off	,
游行	离开	,

有人建议，在纵队出发之前，营地哨兵应该.....

[biː; bi] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪˈneɪblɪŋ] [ðə; ði] [pɪˈkɛts]

be	relieved	by	the	rear	-	guard	,	with	the	object	of	enabling	the	picquets
是	松了口气	经过	这	后部	-	警卫	,	和	这	目的	的	使能	这	哨兵

[tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðer; ðər][ˈjuːnɪts] .

to	rejoin	their	units	.
到	重新加入	他们的	单位	.

由后卫部队接替，目的是让哨兵部队重新加入他们的部队。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ˌædvənˈteɪdʒəs] .

This	arrangement	does	not	appear	advantageous	.
这	安排	做	不是	出现	有利	.

这种安排似乎并不有利。

[ðə; ði] [truːps] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪˈkɛts] [wɪl] [ˈprɑːbəbli][hæv; həv][tuː; tə]

The	troops	detailed	for	the	relief	of	the	picquets	will	probably	have	to
这	军队	详细的	为了	这	宽慰	的	这	哨兵	将要	大概	有	到

[muːv] [aʊt][ɪn] [ˈdɑːrknəs] ,

move	out	in	darkness	,
移动	出去	在	黑暗	,

奉命接替哨位的部队很可能不得不在夜色中行动。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈeriə] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ədˈvænsɪz] [ˈdʊrɪŋ]

and	over	an	unknown	area	,	and	though	,	if	the	enemy	advances	during
和	超过	一个	未知	区域	,	和	尽管	,	如果	这	敌人	进展	期间

[ðə; ði] [rɪˈliːf] ,

the	relief	,
这	宽慰	,

而且是在一片未知区域，即便敌人在救援行动中推进，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [əˈpoʊzd] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [streŋθ] , [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈleɪtər] ,

he	will	be	opposed	in	double	strength	,	should	his	attack	be	delivered	later	,
他	将要	是	反对	在	双倍的	力量	,	应该	他的	攻击	是	发表	之后	,

如果他稍后发动进攻，他将面临双倍的抵抗。

[ˈjuːnɪts] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [pəˈziʃənz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

units	who	do	not	know	the	ground	will	be	placed	in	positions	they	will	not	be
单位	WHO	做	不是	知道	这	地面	将要	是	放置	在	职位	他们	将要	不是	是

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] .

able	to	defend	to	the	best	advantage	.
有能力的	到	保卫	到	这	最好的	优势	.

不熟悉地形的部队会被部署在他们无法发挥最佳防御优势的位置。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][men] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] , [huːz] [ˈfʌŋkʃnz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈeni] [keɪs]

Besides	,	the	men	composing	the	rear	-	guard	,	whose	functions	are	in	any	case
除了	,	这	男人	构成	这	后部	-	警卫	,	谁	函数	是	在	任何	案件

[səˈfɪʃntli] [ˈɑːrdʒuəs] ,

sufficiently	arduous	,
足够	艰巨	,

此外，后卫部队的士兵们，他们的任务本身就非常艰巨，

[wɪl] [biː; bi] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [əˈdɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈnesəseri] [fəˈtiːg] .

will	be	involved	in	additional	and	unnecessary	fatigue	.
将要	是	涉及	在	额外的	和	不必要	疲劳	.

这将导致额外的、不必要的疲劳。

[ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] : —

The	withdrawal	of	picquets	may	be	carried	out	on	the	following	principles	:	—
这	退出	的	哨兵	可能	是	携带	出去	在	这	下列的	原则	:	—

撤除哨位可遵循以下原则：—

[wen] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [kə'mændər] [si:z] , [ɔ:r] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [ɪz]

When	a	picquet	commander	sees	,	or	receives	reports	that	the	rear	-	guard	is
什么时候	一个	哨兵	指挥官	看到	,	或者	接收	报告	那	这	后部	-	警卫	是

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

当哨兵指挥官看到或收到后卫部队正在接近的报告时，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['pri:viəsli] [ˌrekə'nɔitəd]

he	should	send	the	bulk	of	his	picquet	to	a	position	,	previously	reconnoitred
他	应该	发送	这	大部分	的	他的	哨兵	到	一个	位置	,	之前	侦察

,

,

,

他应该将大部分警戒部队派往事先侦察过的位置。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

on	the	lower	slope	of	the	hill	,
在	这	降低	坡	的	这	爬坡道	,

在山坡的较低处，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,

and	in	the	direction	of	the	line	of	march	of	the	column	,
和	在	这	方向	的	这	线	的	行进	的	这	柱子	,

并朝着纵队的行进方向，

[wens] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['kʌvərd] [baɪ] ['faɪər] .

whence	the	retirement	of	the	remainder	can	be	covered	by	fire	.
何处	这	退休	的	这	余	能	是	涵盖	经过	火	.

因此，剩余部分的退休金可以通过火灾来支付。

[waɪlst] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɪð'drɔ:əl] [ə'proʊtʃɪz] ,

Whilst	on	the	hill	,	and	especially	as	the	time	for	withdrawal	approaches	,
而	在	这	爬坡道	,	和	尤其	作为	这	时间	为了	退出	方法	,

在山顶上，尤其是在撤退时间临近的时候，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ,

the	men	of	a	picquet	should	be	careful	not	to	show	themselves	,
这	男人	的	一个	哨兵	应该	是	小心	不是	到	展示	他们自己	,

哨兵应小心谨慎，不要暴露自己。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [nɑ:t] , [baɪ] [kaʊntɪŋ] ['hedz] ,

in	order	that	the	enemy	may	not	,	by	counting	heads	,
在	命令	那	这	敌人	可能	不是	,	经过	计数	头部	,

为了防止敌人通过清点人头，

[bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [ðæt] [rɪ'taɪərmənt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gʌn] .

be	able	to	divine	that	retirement	has	been	begun	.
是	有能力的	到	神圣的	那	退休	有	到过	开始	.

能够预感到退休生活已经开始。

['sɪmələrli] , [ðə; ði] [men] [left] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] , [ʃʊd; ʃəd] , [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] , [ə'vɔɪd]

Similarly	,	the	men	left	on	the	hill	to	the	last	,	should	,	above	everything	,	avoid
相似地	,	这	男人	左边	在	这	爬坡道	到	这	最后的	,	应该	,	多于	一切	,	避免

[ɪk'spoʊʒər] .

exposure	.
接触	.

同样，留在山上直到最后的人们，最应该做的就是避免暴露在外。

[wen] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [kə'mændər] [siːz] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [kə'mændər] , [huː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

When	the	picquet	commander	sees	the	rear	-	guard	commander	,	who	will	usually
什么时候	这	哨兵	指挥官	看到	这	后部	-	警卫	指挥官	,	WHO	将要	通常

[biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [truːps] ,

be	with	the	last	troops	,
是	和	这	最后的	军队	,

当哨兵指挥官看到后卫指挥官时（后卫指挥官通常会跟在最后几名士兵后面），

[ænd; ənd] [huːz] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ][flæg] , [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz][poʊst] ,

and	whose	presence	will	be	shown	by	a	flag	,	is	opposite	his	post	,
和	谁	在场	将要	是	所示	经过	一个	旗帜	,	是	对面的	他的	邮政	,

他的出现将以旗帜的形式展现，旗帜就位于他的岗位对面。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tɑːp] ,

he	should	give	the	signal	for	the	evacuation	of	the	hill	top	,
他	应该	给	这	信号	为了	这	疏散	的	这	爬坡道	顶部	,

他应该发出山顶撤离的信号。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

on	which	the	men	should	creep	back	,	and	as	soon	as	they	are	below	the
在	哪个	这	男人	应该	潜行者	后退	,	和	作为	很快	作为	他们	是	以下	这

[skaɪ][laɪn] ,

sky	line	,
天空	线	,

男人们应该沿着这条路悄悄后退，一旦他们低于天际线，

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌvərɪŋ] ['pɑːrti] .

run	down	the	hill	to	a	position	beyond	that	of	their	covering	party	.
跑步	向下	这	爬坡道	到	一个	位置	超过	那	的	他们的	覆盖	派对	.

跑下山坡，到达掩护小队位置的后方。

[ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'septɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	withdrawal	should	then	be	continued	according	to	the	accepted	principles	,
这	退出	应该	然后	是	持续	根据	到	这	公认	原则	,

然后应按照既定原则继续进行提款。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪkɪt] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] , [wen] [ɪts] ['liːdər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]

until	the	whole	picquet	has	reached	the	valley	,	when	its	leader	should	report	to
直到	这	所有的	哨兵	有	达到	这	谷	,	什么时候	它是	领导者	应该	报告	到

[ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [kə'mændər] ,

the	rear	-	guard	commander	,
这	后部	-	警卫	指挥官	,

直到整个哨兵队到达山谷后，其队长才应向后卫指挥官报告。

[rɪ'siːvɪŋ] ['ɔːrdərz] ['weðər] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['kɑːləm] , [ɔːr][tuː; tə]

receiving	orders	whether	the	picquet	is	to	proceed	to	the	main	column	,	or	to
接收	订单	无论	这	哨兵	是	到	继续	到	这	主要的	柱子	,	或者	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] .

join	the	rear	-	guard	.
加入	这	后部	-	警卫	.

接收命令，看哨兵是前往主纵队前进，还是加入后卫部队。

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['priːviəsli] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ['sentri] [poʊst]

The	rear	guard	commander	should	have	previously	called	in	the	road	sentry	post
这	后部	警卫	指挥官	应该	有	之前	称为	在	这	路	哨兵	邮政

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][loʊ'kæləti][held][baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪt] ,

marking	the	locality	held	by	the	picquet	,
标记	这	地点	握住	经过	这	哨兵	,

后卫指挥官应该事先召集路哨哨，标明哨位所在位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæp] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn]

and	the	map	furnished	by	the	advanced	guard	will	have	been	of	assistance	in
和	这	地图	提供	经过	这	先进的	警卫	将要	有	到过	的	协助	在

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

identifying	its	position	.
识别	它是	位置	.

先头部队提供的地图将有助于确定其位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tendid] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [rests] , [ɪk'sept] [ɪn]['speʃ(ə)l]

It	is	contended	that	the	withdrawal	of	a	picquet	rests	,	except	in	special
它	是	有争议	那	这	退出	的	一个	哨兵	休息	,	除了	在	特别的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

有人认为，除特殊情况外，撤回哨兵部队是不允许的。

[ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪkɪt] ['liːdər] .

entirely	with	the	picquet	leader	.
完全	和	这	哨兵	领导者	.

完全由哨兵队长负责。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][kæn; kən][best] [dʒʌdʒ] [wen] [ðə; ði][rɪ'taɪərmənt]

He	is	the	man	on	the	spot	,	and	can	best	judge	when	the	retirement
他	是	这	男人	在	这	点	,	和	能	最好的	法官	什么时候	这	退休

[ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] .

should	commence	.
应该	开始	.

他是身处现场的人，最能判断何时应该开始退休。

[ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] ['rerli] [ə'tempt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	rear	-	guard	commander	should	rarely	attempt	to	regulate	the	actions	of	the
这	后部	-	警卫	指挥官	应该	很少	试图	到	调节	这	行动	的	这

[pɪ'kɛts] ,

picquets	,
哨兵	,

后卫指挥官很少应该试图干预哨兵的行动。

[ʌv; əv] [huːz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi]['kænɑːt][hæv; həv] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['eksərsaɪz]

of	whose	situation	he	cannot	have	adequate	knowledge	,	but	should	exercise
的	谁	情况	他	不能	有	足够的	知识	,	但	应该	锻炼

['dʒen(ə)rəl][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ,

general	supervision	,
一般的	监督	,

他无法充分了解其具体情况，但应进行总体监督。

['redi] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə'sɪstəns] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .

ready	to	afford	assistance	if	required	.
准备好	到	买得起	协助	如果	必需的	.

如有需要，我愿意提供援助。

[æt; ət] [taɪmz] [pɪ'kɛts] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌn] [ə'nʌðɝz] ['muːvmənts] , [bʌt; bət] ,

At	times	picquets	may	be	able	to	support	one	another's	movements	,	but	,
在	时代	哨兵	可能	是	有能力的	到	支持	一	另一个的	移动	,	但	,

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

有时哨兵部队可以互相支援行动，但通常情况下，

[ə; eɪ] ['pɪkɪt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [oʊn] [ə'ferz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

a	picquet	will	be	too	fully	occupied	with	its	own	affairs	to	be	able	to
一个	哨兵	将要	是	也	完全	占领	和	它是	自己的	事务	到	是	有能力的	到

['rendər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ɪts] ['neɪbərz] .

render	assistance	to	its	neighbours	.
使成为	协助	到	它是	邻居	.

哨兵队会因为忙于自身事务而无暇顾及邻队。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ðæt] ['hɑːst(ə)l] ['preʃər] [ɪz] [nɑːt] [ˌʌn'duːli]

The	above	outline	of	a	withdrawal	presupposes	that	hostile	pressure	is	not	unduly
这	多于	大纲	的	一个	退出	预设	那	敌对的	压力	是	不是	过度

[sɪ'vɪr] .

severe	.
严重	.

上述撤军方案的前提是敌对压力不会过于严重。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['ventʃər] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [ænd; ənd] [pɪ'kɛts] ,

If	the	enemy	venture	to	close	with	the	rear	-	guard	and	picquets	,
如果	这	敌人	风险投资	到	关闭	和	这	后部	-	警卫	和	哨兵	,

如果敌人胆敢靠近后卫部队和哨兵部队，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] , [ðə; ði] [meɪn]

it	is	submitted	that	an	immediate	counter	-	attack	should	be	delivered	,	the	main
它	是	提交	那	一个	即时	柜台	-	攻击	应该	是	发表	,	这	主要的

['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['hɔːltɪd] .

body	being	halted	.
身体	存在	停止	.

建议立即发起反击，阻止主力部队的进攻。

[tuː; tə] [luːz] [soʊ] ['goʊldən] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] [lɔːs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɑːlət(ə)l] [foʊ] [siːmz] [ɑːn]

To	lose	so	golden	an	opportunity	of	inflicting	loss	on	a	volatile	foe	seems	on
到	失去	所以	金的	一个	机会	的	造成	损失	在	一个	易挥发的	敌人	似乎	在

[ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ˌʌn'waɪz] ,

the	one	hand	unwise	,
这	一	手	失策	,

错失如此绝佳的打击反复无常的敌人的机会，一方面显得不明智，另一方面.....

[waɪlst] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

whilst	,	on	the	other	,
而	,	在	这	其他	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊrli] [bəuθ] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] [tuː; tə] [pər'mɪt] ['sævidʒiz] [tuː; tə] [hʌnt]

it	is	surely	both	undignified	and	demoralising	to	permit	savages	to	hunt
它	是	一定	两个都	有失尊严	和	令人沮丧的	到	允许	野蛮人	到	打猎

['brɪtɪʃ] ['regjuləz] ['ɪntuː] [kæmp] .

British	regulars	into	camp	.
英国	常客	进入	营	.

允许野蛮人追杀英国正规军进入营地，这无疑是有失体面且令人沮丧的。

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sʌm; səm] [rɪsk] ,

The	delivery	of	a	counter	-	attack	is	accompanied	by	some	risk	,
这	送货	的	一个	柜台	-	攻击	是	伴随	经过	一些	风险	,

反击行动伴随着一定的风险。

[ænd; ənd] [ɪts] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] ['æptɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [kə'mændər] [fɔːr; fər]

and	its	success	will	depend	on	the	aptitude	of	the	rear	-	guard	commander	for
和	它是	成功	将要	依赖	在	这	能力倾向	的	这	后部	-	警卫	指挥官	为了

['strætədʒəm] ,

stratagem	,
策略	,

而它的成败将取决于后卫指挥官的战略才能。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [lɔːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [in'fliktid] , [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [biː; bi]

for	,	if	loss	is	to	be	inflicted	,	the	enemy	must	,	as	a	rule	,	be
为了	,	如果	损失	是	到	是	造成的	,	这	敌人	必须	,	作为	一个	规则	,	是

[træpt] .

trapped	.
被困	.

因为，如果要造成损失，通常必须先设下陷阱困住敌人。

['sɪmp(ə)l] [ruːz] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ,

Simple	ruses	which	suggest	themselves	are	,
简单的	诡计	哪个	建议	他们自己	是	,

一些看似简单的骗局是：

['iːðər] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['traɪbzmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ][beɪt][ʌv; əv]

either	to	attempt	to	attract	the	tribesmen	into	the	low	ground	by	a	bait	of
任何一个	到	试图	到	吸引	这	部落成员	进入	这	低的	地面	经过	一个	饵	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔːr]['trænspɔːrt] ['ænɪmlz] ,

ammunition	or	transport	animals	,
弹药	或者	运输	动物	,

要么试图用弹药或运输牲畜作为诱饵，将部落成员引诱到低洼地带；

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['gʌnz] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [rɪr] - [gɑːrd] ,

the	cavalry	,	guns	,	and	part	of	rear	-	guard	,
这	骑兵	,	枪支	,	和	部分	的	后部	-	警卫	,

骑兵、火炮和部分后卫部队

['ɪnfəntri] ['biːɪŋ] ['priːviəsli] [kən'siːld] [ɪn] [pə'ziʃənz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]

infantry	being	previously	concealed	in	positions	from	which	they	can	take	advantage
步兵	存在	之前	暗	在	职位	从	哪个	他们	能	拿	优势

[ʌv; əv] ['eni] [mis'teik] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [kə'mɪt] ,

of	any	mistake	the	enemy	may	commit	,
的	任何	错误	这	敌人	可能	犯罪	,

步兵事先隐蔽在能够利用敌人任何失误的位置上，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'taɪərmənt][ʌv; əv] [pɪ'kɛts] [stɑːpt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [dɪ'lɪvərd]

and	the	retirement	of	picquets	stopped	,	as	soon	as	the	attack	is	delivered
和	这	退休	的	哨兵	停止	,	作为	很快	作为	这	攻击	是	发表

.

:
.

攻击一发起，哨兵的撤退就立即停止了。

[ɔːr] , [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [pɪ'kɛts] ,

Or	,	two	or	more	picquets	,
或者	,	二	或者	更多的	哨兵	,

或者，两个或多个哨位，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [truːps] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kən'siːld] [laɪnz][ʌv; əv]

which	have	been	previously	reinforced	by	troops	moving	along	concealed	lines	of
哪个	有	到过	之前	加强型	经过	军队	移动	沿着	暗	线条	的

[æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [tɑːps] ,

advance	to	the	hill	tops	,
进步	到	这	爬坡道	最高额	,

这些部队此前已通过沿隐蔽推进线向山顶推进的部队得到增援。

[meɪ] [feɪn] [rɪ'taɪərmənt] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊ]['oʊvər][ðə; ði][krest]

may	feign	retirement	,	and	attack	the	tribesmen	as	they	follow	over	the	crest
可能	假装	退休	,	和	攻击	这	部落成员	作为	他们	跟随	超过	这	波峰

[laɪn] .

line	.
线	.

可能会假装撤退，然后攻击越过山脊线的部落成员。

[ɪf] ['strætədʒəm] [feilz] , [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʃʊd; ʃəd] [hɔ:lt] [ænd; ənd] [draɪv] [ɔ:f] [ðə; ði] ['enəmi] ,

If	stratagem	fails	,	the	column	should	halt	and	drive	off	the	enemy	,
如果	策略	失败	,	这	柱子	应该	停止	和	驾驶	离开	这	敌人	,

如果战略失败，纵队应停止前进并击退敌人。

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [tɔ:t] [ðæt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ʌp] ['brɪtɪʃ]

a	proceeding	which	should	be	repeated	until	he	is	taught	that	to	follow	up	British
一个	进行中	哪个	应该	是	重复	直到	他	是	教授	那	到	跟随	向上	英国

[tru:ps] [ɪz] ['ni:ðər] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [nɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

troops	is	neither	profitable	nor	advantageous	.
军队	是	两者都不	有利可图	也不	有利	.

应该反复进行这一程序，直到他明白追击英军既无利可图也无好处为止。

[ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

ATTACK	AND	DEFENCE	.
攻击	和	防御	.

进攻与防御。

[sək'ses] [ɪn] [wɔ:r] [dɪ'pendz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɑ:n] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tæktɪks] [tu:; tə] ['loʊk(ə)l]

Success	in	war	depends	in	some	degree	on	adaptation	of	tactics	to	local
成功	在	战争	取决于	在	一些	程度	在	适应	的	策略	到	当地的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

战争的胜利在一定程度上取决于战术对当地情况的适应性。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [klɪr] [ðæt] ,

and	it	is	therefore	clear	that	,
和	它	是	所以	清除	那	,

因此很明显，

[tu:; tə] [ə'teɪn] ['ræpɪd] [sək'ses] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['westərn] [frʌn'tɪr] ,

to	attain	rapid	success	against	the	inhabitants	of	the	North	Western	Frontier	,
到	达到	迅速的	成功	反对	这	居民	的	这	北	西	边境	,

为了迅速战胜西北边境的居民，

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tæktɪks] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

a	knowledge	of	their	tactics	is	required	,	and	that	,
一个	知识	的	他们的	策略	是	必需的	,	和	那	,

需要了解他们的战术，而且，

[waɪlst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [eɪmz] [ɑ:r; ər] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['prɑ:bəb(ə)l]

whilst	the	British	aims	are	pursued	with	unswerving	determination	,	their	probable
而	这	英国	目标	是	追击	和	坚定不移	决心	,	他们的	可能

['mu:vmənts] [mʌst; məst] [bi:; bi] [met] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] .

movements	must	be	met	and	defeated	.
移动	必须	是	遇见	和	战败	.

尽管英国的目标得到了坚定不移的追求，但其可能的行动必须得到遏制和挫败。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] , [laɪk] [moʊst] ['sævidʒiz] , [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['ri:əli] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [wen] [wʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ]

The	tribesmen	,	like	most	savages	,	are	only	really	formidable	when	one	is	running
这	部落成员	,	喜欢	最多	野蛮人	,	是	仅有的	真的	强大	什么时候	一	是	跑步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

away	from	them	.
离开	从	他们	.

像大多数野蛮人一样，这些部落成员只有在你逃离他们的时候才会显得真正可怕。

[ðeɪ] [faɪt] [wel] [ɪn] [pə'ziʃənz] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tifaid] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [flæŋks] [sɪ'kjʊr] , [bʌt; bət] ,

They	fight	well	in	positions	strongly	fortified	,	and	with	flanks	secure	,	but	,
他们	斗争	出色地	在	职位	强烈	强化	,	和	和	侧翼	安全的	,	但	,

他们在防御工事坚固、侧翼安全的阵地上作战能力很强，但是，

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɔːr][koʊ'hiːʒ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ɪn'veləpmənt] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['influənst]

being	without	the	discipline	or	cohesion	to	meet	envelopment	,	are	much	influenced
存在	没有	这	纪律	或者	凝聚	到	见面	包围	,	是	很多	影响

[baɪ] ['preʃər] [ə'genst] [ðer; ðər][flæŋks] .

by	pressure	against	their	flanks	.
经过	压力	反对	他们的	侧翼	.

由于缺乏应对包围所需的纪律和凝聚力，他们很容易受到来自侧翼的压力。

[pə'tɑːn] [ɑːr; ər] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['sɪriəsli] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ]

Pathans	are	fearful	of	artillery	,	and	do	not	,	as	a	rule	,	seriously	resist	a
普什图人	是	可怕	的	炮兵	,	和	做	不是	,	作为	一个	规则	,	严重地	抵抗	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] [æd'væns] ,

determined	advance	,
决定	进步	,

普什图人惧怕炮兵，通常不会认真抵抗坚决的进攻。

[pri'fəːiŋ] [ðə; ði] ['iziə] [ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði]

preferring	the	easier	and	less	dangerous	enterprise	of	harassing	the
偏好	这	更轻松	和	较少的	危险的	企业	的	骚扰	这

[rɪ'taɪərmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɔːrəleri] [tuː; tə]['fɔːrwərd] ['muːvmənts] ;

retirements	which	they	believe	are	an	inevitable	corollary	to	forward	movements	;
退休	哪个	他们	相信	是	一个	不可避免的	推论	到	向前	移动	;

他们更倾向于骚扰那些他们认为随着进步而必然到来的退休人员，因为这种做法更容易、更安全；

[ɔːr][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd] [dɪ'tætʃmənts] , [huːz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm]

or	of	attacking	isolated	detachments	,	whose	operations	they	have	observed	from
或者	的	攻击	孤立	分遣队	,	谁	运营	他们	有	观察到	从

[ðer; ðər] [hɪl] - [tɑːps] .

their	hill	-	tops	.
他们的	爬坡道	-	最高额	.

或者攻击孤立的部队，他们从山顶上观察了这些部队的行动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ˌæmbəs'keɪdz] , [ɪk'sept] [wen] [ɪk'saɪtɪd][ɪn] [pər'suːt] ,

They	are	suspicious	of	ambuscades	,	except	when	excited	in	pursuit	,
他们	是	可疑的	的	伏击	,	除了	什么时候	兴奋的	在	追逐	,

它们对伏击保持警惕，除非是在追逐过程中兴奋起来。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][proʊn][tuː; tə][ək'sept]['bæt(ə)l] [ən'les] [sər'praɪzd] .

and	are	not	prone	to	accept	battle	unless	surprised	.
和	是	不是	易于	到	接受	战斗	除非	惊讶	.

除非遭到突袭，否则他们不倾向于接受战斗。

[laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ʃuːt] [wel] [wen] [nɑːt] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['faɪər] , [ænd; ənd]

Like	other	people	,	they	shoot	well	when	not	themselves	under	effective	fire	,	and
喜欢	其他	人们	,	他们	射击	出色地什么时候		不是	他们自己	在下面	有效的	火	,	和

,

,

,

和其他人一样，他们在没有受到有效火力压制时也能很好地射击，而且

[wen] ['ʃuːtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] , [wer] [ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'zɜːrvd]

when	shooting	into	a	valley	,	where	the	strike	of	the	bullet	can	be	observed
什么时候	射击	进入	一个	谷	,	在哪里	这	罢工	的	这	子弹	能	是	观察到

,

,

,

当向山谷射击时，可以观察到子弹的落点，

[ðer; ðər]['faɪər][ɪz] ['ækjərət] .

their	fire	is	accurate	.
他们的	火	是	准确的	.

他们的火力很精准。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['relətɪvli] [dɪ'fektɪv] ['ɑːrməmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

On	the	other	hand	,	owing	to	their	relatively	defective	armament	,	and	to
在	这	其他	手	,	欠款	到	他们的	相对地	有缺陷的	武器	,	和	到

[læk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

lack	of	ammunition	,
缺少	的	弹药	,

另一方面，由于他们的武器装备相对落后，而且缺乏弹药，

['traɪb(ə)l]['faɪər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [læks] ['vɑːljəm] .

tribal	fire	as	a	rule	lacks	volume	.
部落	火	作为	一个	规则	缺乏	体积	.

部落的篝火通常音量较小。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] ['skɜːrmɪʃ] [wel] , [ænd; ənd] [muːv] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðer; ðər] [hɪlz] , [bʌt; bət] ['rerli] ,

The	tribesmen	skirmish	well	,	and	move	quickly	over	their	hills	,	but	rarely	,
这	部落成员	小规模冲突	出色地	,	和	移动	迅速地	超过	他们的	丘陵	,	但	很少	,

部落成员擅长小规模冲突，也能迅速翻越山丘，但很少发生大规模冲突。

[ɪk'sept] [wen] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] , [ɔːr][baɪ] [naɪt] , [ə'tæk] [ɪn] [mæs] .

except	when	engaging	a	small	force	,	or	by	night	,	attack	in	mass	.
除了	什么时候	引人入胜	一个	小的	力量	,	或者	经过	夜晚	,	攻击	在	大量的	.

除非面对的是小股敌军，或者在夜间进行大规模进攻。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kraʊd] [ðer; ðər] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ][men] .

On	the	other	hand	,	they	often	crowd	their	defensive	positions	with	men	.
在	这	其他	手	,	他们	经常	人群	他们的	防守	职位	和	男人	.

另一方面，他们经常在防御阵地上塞满人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][dɪs'laɪk] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

They	are	said	to	dislike	being	overlooked	by	their	opponents	,
他们	是	说	到	不喜欢	存在	被忽视的	经过	他们的	对手	,

据说他们不喜欢被对手忽视。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ə'tæk] [ʌp] [hɪl] , [bʌt; bət] [wɪl] , [æt; ət] [taɪmz] ,

and	therefore	do	not	care	to	attack	up	hill	,	but	will	,	at	times	,
和	所以	做	不是	关心	到	攻击	向上	爬坡道	,	但	将要	,	在	时代	,

因此他们不愿进攻高地，但有时也会这样做。

[traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['raɪfəlz][ænd; ənd]

try	to	rush	a	detachment	,	with	the	object	of	capturing	rifles	and
尝试	到	匆忙	一个	分离	,	和	这	目的	的	捕捉	步枪	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

试图突袭一支分遣队，目的是缴获步枪和弹药。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [pə'zes] ['oʊnli] [ɪn'fɪriər] ['faɪər] - [ɑːrmz] ,

The	fact	that	a	proportion	of	the	men	possess	only	inferior	fire	-	arms	,
这	事实	那	一个	部分	的	这	男人	具有	仅有的	下	火	-	武器	,

一部分男性只拥有低劣的枪支这一事实，

['rendərz] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ʃɑːk] ['tæktɪks] , [ɪ'speʃəli] [wen] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv]

renders	possible	resort	to	shock	tactics	,	especially	when	roused	to	a	pitch	of
渲染	可能的	采取	到	震惊	策略	,	尤其	什么时候	唤醒	到	一个	沥青	的

[fə'nætɪsɪzəm] .

fanaticism	.
狂热	.

这使得诉诸惊世骇俗的手段成为可能，尤其是在被煽动到狂热状态时。

[pə'tɑːn] [ɑːr; ər]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [naɪt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

Pathans	are	partial	to	night	operations	,
普什图人	是	部分的	到	夜晚	运营	,

普什图人偏爱夜间行动。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] ['æftər][dɑːrk] .

probably	**because**	**they**	**believe**	**that**	**there**	**is**	**little**	**fear**	**of**	**interference**	**after**	**dark**	**.**
大概	因为	他们	相信	那	那里	是	小的	害怕	的	干涉	后	黑暗的	.

可能是因为他们认为天黑后不太会受到干扰。

[ðer; ðər] ['entərˌpraɪz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [bʌt; bət] [naɪt] [ə'tæks] [ɪn] [fɔːrs] ,

Their	**enterprises**	**are**	**usually**	**on**	**a**	**small**	**scale**	**,**	**but**	**night**	**attacks**	**in**	**force**	**,**
他们的	企业	是	通常	在	一个	小的	规模	,	但	夜晚	攻击	在	力量	,

[ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .

are	**possible**	**.**
是	可能的	.

他们的行动通常规模较小，但有可能发动大规模的夜间袭击。

[ðer; ðər] [ɪn'ædɪkwət] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Their	**inadequate**	**clothing**	**,**	**and**	**the**	**cold**	**of**	**the**	**early**	**morning**	**,**	**however**	**,**
他们的	不足	衣服	,	和	这	寒冷的	的	这	早期的	早晨	,	然而	,

然而，他们衣着单薄，加上清晨的寒冷，

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['fɔːrsɪz][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [werz] [ɑːn] .

usually	**forces**	**them**	**to**	**seek**	**shelter**	**as**	**the**	**night**	**wears**	**on**	**.**
通常	力量	他们	到	寻找	庇护所	作为	这	夜晚	穿着	在	.

随着夜色渐深，他们通常会被迫寻找栖身之处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [truːps] ,

From	**the**	**above**	**description**	**it**	**will**	**be**	**seen**	**that**	**British**	**troops**	**,**
从	这	多于	描述	它	将要	是	已见	那	英国	军队	,

从以上描述可以看出，英国军队

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

so	**long**	**as**	**they**	**observe**	**the**	**ordinary**	**principles**	**of**	**war**	**,**	**have**	**nothing**	**to**
所以	长的	作为	他们	观察	这	普通的	原则	的	战争	,	有	没有什么	到

[fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['traɪbzmən] .

fear	**from**	**the**	**tribesmen**	**.**
害怕	从	这	部落成员	.

只要他们遵守正常的战争原则，就不必害怕部落民。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] , [ən'les] ['strætədʒəm][ɪz] [ɪn'tendɪd] ,

But	**it**	**is**	**to**	**be**	**remembered**	**that**	**,**	**unless**	**stratagem**	**is**	**intended**	**,**
但	它	是	到	是	记得	那	,	除非	策略	是	故意的	,

但需要记住的是，除非是出于策略目的，

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪn]['traɪb(ə)l] ['wɔːrfer] ,

the	**offensive**	**is**	**the**	**general**	**rule**	**in**	**tribal**	**warfare**	**,**
这	进攻	是	这	一般的	规则	在	部落	战争	,

部落战争中，进攻是普遍规律。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [kən'struːz] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['ætɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd]

for	**the**	**enemy**	**construes**	**a**	**defensive**	**attitude**	**as**	**a**	**sign**	**of**	**fear**	**,**	**and**
为了	这	敌人	构造	一个	防守	态度	作为	一个	符号	的	害怕	,	和

[bɪ'kʌmz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [ɪ'leɪtɪd] .

becomes	**correspondingly**	**elated**	**.**
变成	相应地	欣喜若狂	.

因为敌人会将防御姿态视为恐惧的迹象，并因此而感到高兴。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːrsɪz] [dɪ'spætʃ] [ɑːn] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ænd; ənd]['maɪnər]['pjuːnətɪv]

The	**composition**	**of**	**forces**	**despatched**	**on**	**reconnaissance**	**and**	**minor**	**punitive**
这	作品	的	力量	已派送	在	侦察	和	次要的	惩罚性的

[ekspɪ'dɪʃnz] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

expeditions	**requires**	**careful**	**consideration**	**.**
探险	需要	小心	考虑	.

派遣执行侦察和小规模惩罚性远征的部队组成需要仔细考虑。

['kɑːləmz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [men] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni] ['dɪfrənt] ['ɪnfəntri] ['juːnɪts] [ɑːr; ər]

Columns	**composed**	**of**	**men**	**drawn**	**from**	**many**	**different**	**infantry**	**units**	**are**
列	由	的	男人	绘制	从	许多	不同的	步兵	单位	是

[ɪn'herəntli] [wiːk] ,

inherently	**weak**	**,**
本质上	虚弱的	,

由来自多个不同步兵单位的士兵组成的纵队本身就很脆弱。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [kəm'pliːt] ['juːnɪts] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] ,

so	**that**	**,**	**in**	**all**	**operations**	**,**	**complete**	**units**	**,**	**so**	**far**	**as**	**they**	**are**	**required**	**,**
所以	那	,	在	全部	运营	,	完全的	单位	,	所以	远的	作为	他们	是	必需的	,

因此，在所有操作中，只要需要，就全部完成单元

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , ['kæv(ə)lri] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [wen] ['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] .

should	**be**	**employed**	**,**	**cavalry**	**being**	**added**	**when**	**local**	**conditions**	**are**	**favourable**	**.**
应该	是	受雇	,	骑兵	存在	额外	什么时候	当地的	状况	是	有利	.

应该投入使用，如果当地条件有利，可以增加骑兵。

[ɑːr'tɪləri] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] ['nesəseri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l]

Artillery	**will**	**generally**	**be**	**necessary**	**,**	**as**	**well**	**as**	**a**	**proportion**	**of**	**technical**
炮兵	将要	一般来说	是	必要的	,	作为	出色地	作为	一个	部分	的	技术的

[truːps] ,

troops	**,**
军队	,

一般来说，炮兵是必要的，此外还需要一定比例的技术部队。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðɪn] ['limits] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [biː; bi] [loʊ] , [ɪn] ['ɔːrdər]

but	**the**	**strength**	**of**	**columns**	**should**	**,**	**within**	**limits**	**of**	**safety**	**,**	**be**	**low**	**,**	**in**	**order**
但	这	力量	的	列	应该	,	之内	限制	的	安全	,	是	低的	,	在	命令

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [moʊ'bɪləti] ,

to	**insure**	**mobility**	**,**
到	保证	流动性	,

但是，为了保证移动性，柱子的强度在安全范围内应该较低。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [rɪ'zɪstəns] .

and	**to**	**encourage**	**resistance**	**.**
和	到	鼓励	反抗	.

并鼓励抵抗。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .

The	**military**	**value**	**of**	**the**	**enemy**	**must**	**not**	**,**	**however**	**,**	**be**	**underestimated**	**.**
这	军队	价值	的	这	敌人	必须	不是	,	然而	,	是	低估	.

然而，敌人的军事价值绝不能低估。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [sək'ses] .

The	**main**	**object**	**of**	**all**	**operations**	**is**	**to**	**quickly**	**attain**	**a**	**decisive**	**success**	**.**
这	主要的	目的	的	全部	运营	是	到	迅速地	达到	一个	决定性	成功	.

所有行动的主要目标是迅速取得决定性成功。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

To	**this**	**end**	**the**	**tribesmen**	**must**	**be**	**induced**	**to**	**stand**	**and**	**fight**	**with**
到	这	结尾	这	部落成员	必须	是	诱导	到	站立	和	斗争	和

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'fliktɪŋ] ['kæʒuəltiz] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

the	**purpose**	**of**	**inflicting**	**casualties**	**on**	**them**	**.**
这	目的	的	造成	伤亡	在	他们	.

为此，必须诱使部落成员站起来战斗，目的是给他们造成伤亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən] , [les] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

It	**is**	**to**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**enemy**	**can**	**,**	**less**	**easily**	**than**	**the**	**British**
它	是	到	是	记得	那	这	敌人	能	,	较少的	容易地	比	这	英国

,

,

,

需要记住的是，敌人虽然不像英国人那样容易做到这一点，但.....

[ə'fɔːrd] [lɔːsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

afford	**losses**	**,**	**especially**	**of**	**arms**	**.**
买得起	损失	,	尤其	的	武器	.

承受损失，尤其是武器损失。

[kə'mɑːndəz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['prɑːdɪg(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][menz][laɪvz; lɪvz] , [niːd] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] ,

Commanders	**,**	**without**	**being**	**prodigal**	**of**	**their**	**men's**	**lives**	**,**	**need**	**not**	**,**	**therefore**	**,**
指挥官	,	没有	存在	浪子	的	他们的	男士	生活	,	需要	不是	,	所以	,

[biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] ['kæʒuəltiz] ,

be	**afraid**	**of**	**incurring**	**casualties**	**,**
是	害怕的	的	产生	伤亡	,

因此，指挥官们只要不挥霍士兵的生命，就不必害怕伤亡。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['sʌfər] [lɔːs] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [æn; ən]

especially	**when**	**there**	**is**	**likelihood**	**that**	**the**	**enemy**	**will**	**suffer**	**loss**	**to**	**at**	**least**	**an**
尤其	什么时候	那里	是	可能性	那	这	敌人	将要	遭受	损失	到	在	至少	一个

['iːkwəl][ɪk'stent] .

equal	**extent**	**.**
平等的	程度	.

尤其是当敌方很可能遭受至少同等程度的损失时。

[ɪf] [ðə; ði] [traɪbzmɪnz] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi]

If	**the**	**tribesmen's**	**losses**	**are**	**heavy**	**,**	**those**	**of**	**the**	**British**	**troops**	**will**	**probably**	**be**
如果	这	部落成员	损失	是	重的	,	那些	的	这	英国	军队	将要	大概	是

[kən'sɪdərəbli] [les] .

considerably	**less**	**.**
相当	较少的	.

如果部落民遭受重大损失，那么英军的损失可能会小得多。

[kloʊz] ['faɪtɪŋ] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [treɪnd] ['soʊldʒərz] .

Close	**fighting**	**is**	**all**	**to**	**the**	**advantage**	**of**	**trained**	**soldiers**	**.**
关闭	斗争	是	全部	到	这	优势	的	受过训练	士兵	.

近身搏斗对训练有素的士兵来说完全有利。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

As	**has**	**been**	**stated**	**,**
作为	有	到过	声明	,

正如前面所述，

[ðə; ði]['klænzmən] [wɪl] ['rerli] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]

the	**clansmen**	**will**	**rarely**	**commit**	**themselves**	**to**	**battle**	**in**	**conditions**	**favourable**	**to**
这	氏族成员	将要	很少	犯罪	他们自己	到	战斗	在	状况	有利	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

the	**British**	**,**
这	英国	,

氏族成员很少会在对英国有利的情况下投入战斗。

[ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [aʊt'wɪtid] [ɔːr] [sər'praɪzd] .

unless	**they**	**can**	**be**	**outwitted**	**or**	**surprised**	**.**
除非	他们	能	是	被智胜	或者	惊讶	.

除非他们能被智取或出其不意地击败。

[naɪt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , ['friːkwəntli] [biː; bi] ['nesəseri] , ['hævɪŋ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]

Night	**operations**	**may**	**,**	**therefore**	**,**	**frequently**	**be**	**necessary**	**,**	**having**	**special**	**regard**	**to**
夜晚	运营	可能	,	所以	,	频繁地	是	必要的	,	拥有	特别的	看待	到

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,

the	**fact**	**that**	**,**
这	事实	那	,

因此，夜间行动可能经常是必要的，尤其需要考虑到以下事实：

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hɪl] [tɑːps] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [ˌoʊvər'lʊk] [ɔːl] .

from	**their**	**hill**	**tops**	**,**	**the**	**enemy**	**will**	**overlook**	**all**	**manœuvres**	**.**
从	他们的	爬坡道	最高额	,	这	敌人	将要	俯瞰	全部	机动	.

敌人占据山顶，可以俯瞰所有行动。

[æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [sər'praɪz] , [æt; ət] [dɑːn] ,

As	**the**	**natives**	**are**	**not**	**often**	**abroad**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**,**	**surprise**	**,**	**at**	**dawn**	**,**
作为	这	本地人	是	不是	经常	国外	在	这	早期的	早晨	,	惊喜	,	在	黎明	,

由于当地人很少在清晨外出，所以黎明时分，可能会出现一些意想不到的情况。

[wɪl] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [ʌn'juːʒuəl] ['dɪfəkəltɪz] .

will	**not**	**present**	**unusual**	**difficulties**	**.**
将要	不是	展示	异常	困难	.

不会出现异常困难。

[ðə; ði] [en'veləpɪŋ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['tæktɪks] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ə'tækt] [bəuθ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

The	**enveloping**	**form**	**of**	**tactics**	**,**	**when**	**the**	**enemy**	**is**	**attacked**	**both**	**in**	**front**	**and**
这	包围	形式	的	策略	,	什么时候	这	敌人	是	遭到攻击	两个都	在	正面	和

[flæŋk] ,

flank	**,**
侧翼	,

包围战术是指从正面和侧翼同时攻击敌人。

[ɪz] [æz; əz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] ['traɪb(ə)l] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] ['wɔːrfer] .

is	**as**	**effective**	**in**	**tribal**	**as**	**in**	**other**	**warfare**	**.**
是	作为	有效的	在	部落	作为	在	其他	战争	.

在部落战争和其他战争中一样有效。

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

But	**,**	**owing**	**to**	**the**	**topographical**	**advantages**	**enjoyed**	**by**	**the**	**tribesmen**	**,**
但	,	欠款	到	这	地形	优势	享受	经过	这	部落成员	,

但是，由于部落居民享有的地形优势，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [ɪn] ['frʌntl] [ə'tæk] ,

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**hold**	**them**	**closely**	**in**	**frontal**	**attack**	**,**
它	将要	是	必要的	到	抓住	他们	密切	在	正面	攻击	,

正面进攻时必须紧紧盯住他们。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪ'strækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [autˈflæŋkɪŋ] ['muːvmənts] .

and	**so**	**distract**	**their**	**attention**	**from**	**outflanking**	**movements**	**.**
和	所以	转移	他们的	注意力	从	侧翼包抄	移动	.

从而分散他们对侧翼包抄行动的注意力。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [wen] [bɪ'haɪnd] ['kʌvər] .

This	**may**	**be**	**possible**	**,**	**for**	**they**	**fight**	**with**	**confidence**	**when**	**behind**	**cover**	**.**
这	可能	是	可能的	,	为了	他们	斗争	和	信心	什么时候	在后面	覆盖	.

这或许有可能，因为他们躲在掩体后作战时信心十足。

[mɪr] ['frʌntl] [ə'tæk] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] ['kɔːstli] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] ; [hens] ,

Mere	**frontal**	**attack**	**is**	**likely**	**to**	**be**	**at**	**once**	**costly**	**and**	**ineffective**	**;**	**hence**	**,**
仅仅	正面	攻击	是	可能	到	是	在	一次	昂贵	和	无效	;	因此	,

单纯的正面进攻很可能既代价高昂又收效甚微；因此，

[ɪf] ['niːðər] [ɪn'veləpmənt] , [nɔːr] [naɪt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ɑːr; ər] ['præktɪkəbl] ,

if	neither	envelopment	,	nor	night	operations	,	are	practicable	,
如果	两者都不	包围	,	也不	夜晚	运营	,	是	切实可行的	,

如果包围作战和夜间作战都不可行，

[rɪ'zɔːrt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['strætədʒəm] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪnd] [rɪ'taɪərmənt] , [ɔːr][beɪt][ʌv; əv]

resort	may	be	had	to	such	stratagems	as	a	feigned	retirement	,	or	bait	of
采取	可能	是	有	到	这样的	策略	作为	一个	假装	退休	,	或者	饵	的

['trænspɔːrt] ['ænɪmlz] ,

transport	animals	,
运输	动物	,

可能会采取诸如假装退休或用运输牲畜作诱饵之类的策略。

[tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [pə'tɑːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hɪlz] .

to	tempt	the	Pathans	from	their	hills	.
到	诱惑	这	普什图人	从	他们的	丘陵	.

引诱帕坦人离开他们的山丘。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['traɪb(ə)l]['kaʊntər] - [ə'tæk] , [baɪ] [ʃɑːk] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][lɔːst]

Though	the	possibility	of	tribal	counter	-	attack	,	by	shock	,	must	not	be	lost
尽管	这	可能性	的	部落	柜台	-	攻击	,	经过	震惊	,	必须	不是	是	丢失的

[saɪt] [ʌv; əv] ,

sight	of	,
视线	的	,

虽然不能忽视部落发动突袭反击的可能性，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːrməmənt][ʃʊd; ʃəd][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ]['sentrəl]['dʒen(ə)rəl]

the	British	advantage	in	training	and	armament	should	enable	a	central	general
这	英国	优势	在	训练	和	武器	应该	使能够	一个	中央	一般的

[rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ,

reserve	to	be	dispensed	with	,
预订	到	是	分发	和	,

英国在训练和武器装备方面的优势应该足以使其无需设立中央总预备队。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][soʊ][dɪ'spoʊz][ðə; ði] [truːps] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪn'veləpmənt] .

the	object	being	to	so	dispose	the	troops	as	to	insure	envelopment	.
这	目的	存在	到	所以	处置	这	军队	作为	到	保证	包围	.

目的是部署兵力以确保包围。

[gʊd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][stɑːf][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][saʊnd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ɪn'tɜːr] -

Good	information	and	staff	work	,	and	a	sound	system	of	inter	-
好的	信息	和	职员	工作	,	和	一个	声音	系统	的	间	-

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [wɪl] , [mɔːr'oʊvər] ,

communication	,	will	,	moreover	,
沟通	,	将要	,	而且	,

此外，良好的信息和人员工作，以及健全的内部沟通系统，也将带来益处。

[ɪf] [ɔːl][ræŋks][ɑːr; ər][ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] , [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

if	all	ranks	are	imbued	with	the	spirit	of	mutual	support	,	go	far	to	insure
如果	全部	排名	是	注入	和	这	精神	的	相互的	支持	,	去	远的	到	保证

[sək'ses] .

success	.
成功	.

如果各级官兵都秉持着互助互利的精神，就一定能取得巨大成功。

[kə'mɑːndəz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [smɔːl] ['fɔːrsɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

Commanders	,	especially	of	small	forces	,	should	remember	that	hesitation	will	be
指挥官	,	尤其	的	小的	力量	,	应该	记住	那	犹豫	将要	是

['kwɪkli] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

quickly	observed	by	the	enemy	,
迅速地	观察到	经过	这	敌人	,

指挥官，特别是小规模部队的指挥官，应该记住，犹豫不决很快就会被敌人察觉。

[bʌt; bət][ə; eɪ][boʊld][frʌnt] , [ænd; ənd] ['redi] ['strætədʒəm] , [wɪl] [suːn] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [hɑːrt]

but	a	bold	front	,	and	ready	stratagem	,	will	soon	cause	him	to	lose	heart
但	一个	大胆的	正面	,	和	准备好	策略	,	将要	很快	原因	他	到	失去	心

.

:

.

但是，大胆的姿态和现成的计谋很快就会让他丧失信心。

[wen] [ə; eɪ][poʊst][ɔːr]['aɪsəleɪtɪd] [dɪ'tætʃmənt] [rɪ'kwaɪrz] [ə'sɪstəns] ,

When	a	post	or	isolated	detachment	requires	assistance	,
什么时候	一个	邮政	或者	孤立	分离	需要	协助	,

当某个哨所或孤立分遣队需要援助时，

[eɪd][kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi][moʊst]['ræpɪdli][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ]

aid	can	often	be	most	rapidly	and	effectively	given	by	application	of	such
援助	能	经常	是	最多	快速	和	有效地	给定	经过	应用	的	这样的

[ˌɪndə'rekt] ['preʃər] [æz; əz] [wɪl] [tend] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tenʃ(ə)n] .

indirect	pressure	as	will	tend	to	divert	the	enemy's	attention	.
间接	压力	作为	将要	趋向	到	转移	这	敌人的	注意力	.

通过施加间接压力来转移敌人的注意力，往往能最迅速、最有效地提供援助。

[ɪn]['maɪnər]['tæktɪks] , [waɪlst] ['teɪkɪŋ] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] [ə'fɔːd] [baɪ] [fitʃər]

In	minor	tactics	,	whilst	taking	every	advantage	of	the	cover	afforded	by	features
在	次要的	策略	,	而	采取	每一个	优势	的	这	覆盖	提供	经过	特征

[ʌv; əv] [graʊnd] ,

of	ground	,
的	地面	,

在次要战术方面，要充分利用地形特征提供的掩护优势，

[truːps] [mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn] ['hɑːloʊz] [ɔːr] ['nʌlə] , ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] ,

troops	must	beware	of	seeking	shelter	in	hollows	or	nullahs	,	places	which	will	,
军队	必须	提防	的	寻求	庇护所	在	空心	或者	沟渠	,	地方	哪个	将要	,

部队必须警惕在洼地或沟壑中寻求庇护，这些地方将会……

['ʃʊrədli] , [hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['raɪflmən] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

assuredly	,	have	been	marked	by	the	enemy's	riflemen	,	so	that	their	occupation
当然	,	有	到过	标记	经过	这	敌人的	步枪兵	,	所以	那	他们的	职业

[wɪl] ['rerli] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .

will	rarely	escape	punishment	.
将要	很少	逃脱	惩罚	.

可以肯定的是，这些地方已被敌军步枪兵标记，因此他们的占领很少能逃脱惩罚。

[ɪn] [ə'tæk] , ['ɪnfəntri] ['juːnɪts] , [waɪlst] [siˈkjuəɪŋ][ðer; ðər][flæŋks] , [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [ʌp] ['seɪliənt] ,

In	attack	,	infantry	units	,	whilst	securing	their	flanks	,	should	advance	up	salients	,
在	攻击	,	步兵	单位	,	而	确保	他们的	侧翼	,	应该	进步	向上	要点	,

进攻时，步兵部队在确保侧翼安全的同时，应沿突出部推进。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [wʌn] [ə'nʌðər] ['mjuːtʃuəl]['faɪər] [ə'sɪstəns] .

taking	care	to	afford	one	another	mutual	fire	assistance	.
采取	关心	到	买得起	一	其他	相互的	火	协助	.

互相照顾，提供相互火灾援助。

[sə'pɔrts] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [rɪ'zɜːrvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊʃt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn]

Supports	and	local	reserves	should	be	pushed	as	near	to	the	firing	line
支持	和	当地的	储备	应该	是	推动	作为	靠近	到	这	射击	线

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [pər'mɪt] ;

as	the	shape	of	the	ground	will	permit	;
作为	这	形状	的	这	地面	将要	允许	;

应尽可能将支撑设施和当地储备设施推到靠近射击线的位置，但要考虑地形条件；

[bʌt; bət] , [æt; ət] [taɪmz] , [rɪˈzɜːrvz] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈfektɪvli] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [truːps] [ɪn]

but	,	**at**	**times**	,	**reserves**	**may**	**be**	**able**	**to**	**effectively**	**support**	**the**	**troops**	**in**
但	,	在	时代	,	储备	可能	是	有能力的	到	有效地	支持	这	军队	在

[frʌnt] [baɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈfaɪər] ,

front	**by**	**covering**	**fire**	**,**
正面	经过	覆盖	火	,

但是，有时预备队可以通过火力掩护有效地支援前线部队。

[frʌm; frəm] [ˈsuːtəb(ə)l] [pəˈziʃənz] , [bɪˈhaɪnd] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ædˈvæns] .

from	**suitable**	**positions**	**,**	**behind**	**,**	**or**	**on**	**the**	**flanks**	**of**	**,**	**the**	**line**	**of**	**advance**	**.**
从	合适的	职位	,	在后面	,	或者	在	这	侧翼	的	,	这	线	的	进步	.

从合适的位置，在前进线的后方或侧翼。

[ˈfaɪər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [ʌnˈtɪl] [ˈjuːnɪts] [hæv; həv] [kloʊzd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

Fire	**should**	**be**	**reserved**	**until**	**units**	**have**	**closed**	**on**	**the**	**enemy**	**,**
火	应该	是	预订的	直到	单位	有	关闭	在	这	敌人	,

只有在部队逼近敌人后才能开火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

边境山地战争的一些原则(Some Principles of Frontier Mountain Warfare)

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	**object**	**being**	**to**	**prevent**	**the**	**early**	**evacuation**	**of**	**a**	**position**	**,**
这	目的	存在	到	防止	这	早期的	疏散	的	一个	位置	,

目的是防止阵地过早撤离，

['æftər] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [fju:] ['kæʒuəltiz] [æt; ət] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] .

after	**having**	**caused**	**a**	**few**	**casualties**	**at**	**long**	**range**	**.**
后	拥有	导致	一个	很少	伤亡	在	长的	范围	.

在远距离造成少量伤亡后。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['faɪər] , [ðoʊ] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['ækjərət] , [wɪl] ['prɑ:bəbli] [læk] ['vɑ:ljəm] ,

As	**the**	**enemy's**	**fire**	**,**	**though**	**likely**	**to**	**be**	**accurate**	**,**	**will**	**probably**	**lack**	**volume**	**,**
作为	这	敌人的	火	,	尽管	可能	到	是	准确的	,	将要	大概	缺少	体积	,

敌人的火力虽然可能很精准，但火力强度或许不足。

[rɪ'zɔ:rt] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [fɔr'meɪʃənz] .

resort	**need**	**not**	**be**	**had**	**to**	**widely**	**extended**	**formations**	**.**
采取	需要	不是	是	有	到	广泛	扩展	阵型	.

无需将度假村扩展到广阔的规模。

[tu:; tə][geɪn] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ə'sɔ:ltɪŋ] , [ðə; ði] [prə'si:dʒər] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

To	**gain**	**ground**	**,**	**and**	**when**	**assaulting**	**,**	**the**	**procedure**	**outlined**	**in**	**the**	**training**
到	获得	地面	,	和	什么时候	袭击	,	这	程序	概述	在	这	训练

['mænju:əlz] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

manuals	**requires**	**no**	**modification**	**.**
手册	需要	不	修改	.

夺取阵地和发起进攻时，训练手册中概述的程序无需修改。

[ɑ:r'tɪlәri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

Artillery	**should**	**be**	**handled**	**with**	**discretion**	**,**
炮兵	应该	是	处理	和	审慎	,

炮兵的使用应谨慎。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:n][ɪts] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə]['oʊpən]['faɪər] [wen'evər] [ə; eɪ]

and	**should**	**be**	**on**	**its**	**guard**	**against**	**the**	**tendency**	**to**	**open**	**fire**	**whenever**	**a**
和	应该	是	在	它是	警卫	反对	这	趋势	到	打开	火	每当	一个

['tɑ:rgɪt][ɪz] [si:n] .

target	**is**	**seen**	**.**
目标	是	已见	.

并且应该警惕一看到目标就开火的倾向。

[ɪts] [eɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nɑ:t][tu:; tə] [ɪ'vɪkt] , [bʌt; bət][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌŋgər] ,

Its	**aim**	**should**	**be**	**not**	**to**	**evict**	**,**	**but**	**to**	**hold**	**the**	**enemy**	**to**	**his**	**sangars**	**,**
它是	目的	应该	是	不是	到	驱逐	,	但	到	抓住	这	敌人	到	他的	桑加尔	,

它的目的不应该是驱逐敌人，而是将敌人困在自己的营地里。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'flɪkt] [lɔ:s] [wen] [hi:; hi] [ri'tri:ts] .

and	**to**	**inflict**	**loss**	**when**	**he**	**retreats**	**.**
和	到	造成	损失	什么时候	他	静修	.

并在他撤退时造成损失。

[ðə; ði] [sti:p] ['fɔ:rwərd] [sloʊps] [ʌv; əv] [hɪlz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]['faɪər][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

The	steep	forward	slopes	of	hills	will	enable	fire	to	be	continued	until	the
这	陡	向前	连续下坡	的	丘陵	将要	使能够	火	到	是	持续	直到	这

['ɪnfəntri] [hæz; həz][kloʊzd][ɑ:n][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

infantry	has	closed	on	the	tribesmen	,
步兵	有	关闭	在	这	部落成员	,

山坡陡峭，便于火力持续射击，直到步兵逼近部落武装分子。

[bʌt; bət] [ə'bli:k] , ['ræðər][ðæn; ðən] ['frʌntl] ['faɪər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .

but	oblique	,	rather	than	frontal	fire	should	be	employed	.
但	斜	,	相当	比	正面	火	应该	是	受雇	.

但应该采用斜向射击，而不是正面射击。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [kloʊz][ɪn'tɜ:r] - [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] ['ɪnfəntri]

It	is	,	of	course	,	important	to	insure	close	inter	-	communication	between	infantry
它	是	,	的	课程	,	重要的	到	保证	关闭	间	-	沟通	之间	步兵

[ænd; ənd] [ɑ:r'tɪlərɪ] .

and	artillery	.
和	炮兵	.

当然，确保步兵和炮兵之间密切沟通至关重要。

[ɪn]['traɪb(ə)l] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['wɔ:rfer] , [ən'les] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪn'veləpt] ,

In	tribal	,	as	in	other	warfare	,	unless	the	enemy	is	completely	enveloped	,
在	部落	,	作为	在	其他	战争	,	除非	这	敌人	是	完全地	被包裹	,

在部落战争中，如同在其他战争中一样，除非敌人被完全包围，

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pər'su:t][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][set][ðə; ði] [si:l] [ɑ:n] ['vɪktəri] .

efficient	pursuit	is	necessary	to	set	the	seal	on	victory	.
高效的	追逐	是	必要的	到	放	这	海豹	在	胜利	.

高效的追击是锁定胜局的必要条件。

[pər'su:t][kæn; kən] , [æt; ət][fɜ:rst] , ['prɑ:bəbli][bi:; bi][best] [ˌʌndər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [en'veləpɪŋ] [wɪŋz] ,

Pursuit	can	,	at	first	,	probably	be	best	undertaken	by	the	enveloping	wings	,
追逐	能	,	在	第一的	,	大概	是	最好的	已	经过	这	包围	翅膀	,

追击行动最初或许最好由环绕的机翼来进行。

[ɑ:r'tɪlərɪ] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [tu:; tə] [hed] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

artillery	co	-	operating	to	head	the	enemy	off	in	the	required	direction	,
炮兵	合作	-	操作	到	头	这	敌人	离开	在	这	必需的	方向	,

[waɪlst] [ðə; ði]['kæv(ə)lrɪ] [pres] ['fɔ:rwərd] .

whilst	the	cavalry	press	forward	.
而	这	骑兵	按	向前	.

炮兵协同作战，阻止敌人朝指定方向前进，同时骑兵继续向前推进。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔ:r] , [mu:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊt'flæŋkɪŋ] [wɪŋz] ,

A	portion	of	the	artillery	should	,	therefore	,	move	with	the	outflanking	wings	,
一个	部分	的	这	炮兵	应该	,	所以	,	移动	和	这	侧翼包抄	翅膀	,

因此，一部分炮兵应该随侧翼部队一起移动。

['ki:pɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .

keeping	as	near	as	possible	to	the	firing	line	.
保持	作为	靠近	作为	可能的	到	这	射击	线	.

尽可能靠近射击线。

[pə'tɑ:n] , [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ]

Pathans	,	familiar	with	the	country	,	and	confident	that	they	have	everything
普什图人	,	熟悉的	和	这	国家	,	和	自信的	那	他们	有	一切

[tu:; tə][geɪn] ,

to	gain	,
到	获得	,

普什图人熟悉这个国家，并且自信他们能从中获得一切好处，

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə][lu:z][baɪ][sʌtʃ]['tæktɪks],

and	but	little	to	lose	by	such	tactics	,
和	但	小的	到	失去	经过	这样的	策略	,

而且采取这种策略也没什么损失。

['feɪvər][ðə; ði]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ʌv; əv][tru:ps][æz; əz][ðeɪ][wɪð'drɔ:][frʌm; frəm][haɪts],[ɔ:r][ə'lɔ:ŋ]

favour	the	harassing	of	troops	as	they	withdraw	from	heights	,	or	along
偏爱	这	骚扰	的	军队	作为	他们	提取	从	高度	,	或者	沿着

['væliz].

valleys	.
山谷	.

倾向于骚扰从高地或山谷撤退的部队。

[ðoʊ][ˌaɪ 'ti:][meɪ][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪm][ðæt][ðer; ðər][wɪl][bi:; bi][noʊ][pər'su:t][ɪf][ðə; ði]

Though	it	may	be	taken	as	a	maxim	that	there	will	be	no	pursuit	if	the
尽管	它	可能	是	已采取	作为	一个	格言	那	那里	将要	是	不	追逐	如果	这

['enəmi][hæz; həz],

enemy	has	,
敌人	有	,

虽然这可以被视为一条准则，即如果敌人已经.....就不会追击，

[ɪn]['eni]['ri:s(ə)nt]['faɪtɪŋ],[bɪn]['ædɪkwətli]['pʌnɪʃt],

in	any	recent	fighting	,	been	adequately	punished	,
在	任何	最近的	斗争	,	到过	充分	受到惩罚	,

在最近的任何战斗中，都受到了充分的惩罚。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][meɪ][hæv; həv][bɪn][sʌtʃ][ðæt]['kæʒuəltiz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][in'fliktid].

the	conditions	may	have	been	such	that	casualties	could	not	be	inflicted	.
这	状况	可能	有	到过	这样的	那	伤亡	可以	不是	是	造成的	.

当时的情况可能使得伤亡无法造成。

[ɪn][ði:z]['sɜ:rkəmstænsɪz],[ðə; ði]['klænzmən][mʌst; məst]['ʃʊrli][nɑ:t][bi:; bi][pər'mɪtɪd][tu:; tə]

In	these	circumstances	,	the	clansmen	must	surely	not	be	permitted	to
在	这些	情况	,	这	氏族成员	必须	一定	不是	是	允许	到

[ɪm'bærəs][ðə; ði]['brɪtɪʃ]['mu:vmənts],

embarrass	the	British	movements	,
尴尬	这	英国	移动	,

在这种情况下，绝对不能允许这些氏族成员妨碍英国人的行动。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][kən'vɪnst][ðæt][pər'su:t][ɪz][bəuθ]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][ʌn'prɑ:fɪtəbl].

and	must	be	convinced	that	pursuit	is	both	dangerous	and	unprofitable	.
和	必须	是	确信	那	追逐	是	两个都	危险的	和	无利可图	.

必须确信追捕既危险又无利可图。

[mɪr]['kaʊntər]-[ə'tæk],[wen][ðə; ði]['enəmi][ɪz][nɑ:t][sər'praɪzd],[ɪz]['laɪkli][tu:; tə][li:d][tu:; tə][noʊ]

Mere	counter	-	attack	,	when	the	enemy	is	not	surprised	,	is	likely	to	lead	to	no
仅仅	柜台	-	攻击	,	什么时候	这	敌人	是	不是	惊讶	,	是	可能	到	带领	到	不

[əd'væntɪdʒ],

advantage	,
优势	,

如果敌人没有出其不意，单纯的反击很可能不会带来任何优势。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fju:]['skɪlfəli][leɪd]['æmbʊʃiz][wɪl][su:n][dɪs'kɜ:rɪdʒ][hɪz; ɪz][zi:l][fɔ:r; fər][pər'su:t].

but	a	few	skilfully	laid	ambushes	will	soon	discourage	his	zeal	for	pursuit	.
但	一个	很少	巧妙地	铺设	伏击	将要	很快	阻碍	他的	热情	为了	追逐	.

但几次精心布置的伏击很快就会让他失去追击的热情。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] , [haʊ'evər] , [pər'sɪst][ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tru:ps] , ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]

Should	**he**	**,**	**however**	**,**	**persist**	**in**	**following**	**up**	**the**	**troops**	**,**	**counter**	**-**	**attack**	**should**	**at**
应该	他	,	然而	,	坚持	在	下列的	向上	这	军队	,	柜台	-	攻击	应该	在

[wʌns][bi:; bi] [meɪd] ,

once	**be**	**made**	**,**
一次	是	制成	,

但是，如果他执意继续追击部队，就应该立即发起反击。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'taɪərmənt] [ˌdɪskən'tɪnju:d] .

and	**the**	**retirement**	**discontinued**	**.**
和	这	退休	已停产	.

退休制度就此终止。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] , [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

The	**enemy**	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**remembered**	**,**	**will**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**
这	敌人	,	它	是	到	是	记得	,	将要	,	作为	一个	规则	,

必须记住，敌人通常会.....

['ɔ:fər][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] [lɔ:s] [wen] [hi:; hi] ['fɑ:loʊz] [ʌp][ə; eɪ][rɪ'taɪərmənt] ,

offer	**the**	**greatest**	**opportunity**	**of**	**inflicting**	**loss**	**when**	**he**	**follows**	**up**	**a**	**retirement**	**,**
提供	这	最	机会	的	造成	损失	什么时候	他	跟随	向上	一个	退休	,

当他退役后再次参战时，会提供造成损失的最大机会。

[ænd; ənd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , [ðə; ði][eɪm][mʌst; məst][bi:; bi] ['ræðər] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðæn; ðən][tu:; tə]

and	**,**	**in**	**such**	**operations**	**,**	**the**	**aim**	**must**	**be**	**rather**	**to**	**cause**	**than**	**to**
和	,	在	这样的	运营	,	这	目的	必须	是	相当	到	原因	比	到

[ə'vɔɪd] ['kæʒuəltiz] .

avoid	**casualties**	**.**
避免	伤亡	.

而且，在这样的行动中，目标应该是造成伤亡而不是避免伤亡。

[ɔ:l] [wið'drɔ:əlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prɪ] - [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk] , [flæŋks] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊrli] [held] ,

All	**withdrawals**	**should**	**be**	**pre**	**-**	**arranged**	**and**	**systematic**	**,**	**flanks**	**being**	**securely**	**held**	**,**
全部	提款	应该	是	预	-	安排	和	系统	,	侧翼	存在	安全地	握住	,

所有提款都应事先安排妥当，并有条不紊地进行，两侧要牢牢控制住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [sə'pɔ:rt] [əb'zɜ:rvd] .

and	**the**	**principle**	**of**	**mutual**	**support**	**observed**	**.**
和	这	原则	的	相互的	支持	观察到	.

并遵守了互助原则。

[bʌt; bət]['fɔ:rməlɪzəm][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

But	**formalism**	**must**	**be**	**avoided**	**,**
但	形式主义	必须	是	避免	,

但必须避免形式主义。

[ænd; ənd] [prə'si:dʒər] [mʌst; məst]['nevər][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['steriətaɪpt] [ðæt][ðə; ði]

and	**procedure**	**must**	**never**	**be**	**permitted**	**to**	**become**	**so**	**stereotyped**	**that**	**the**
和	程序	必须	绝不	是	允许	到	变得	所以	刻板印象	那	这

['enəmi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kɑ:nfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

enemy	**will**	**be**	**able**	**to**	**confidently**	**anticipate**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**troops**	**.**
敌人	将要	是	有能力的	到	自信地	预料	这	移动	的	这	军队	.

程序绝不能过于刻板，以至于敌人能够自信地预测部队的行动。

[men][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['nʌlə] , [ɔ:r] [dɪp'reʃnz] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

Men	**must**	**beware**	**of**	**entering**	**nullahs**	**,**	**or**	**depressions**	**of**	**any**	**kind**	**,**
男人	必须	提防	的	进入	沟渠	,	或者	抑郁症	的	任何	种类	,

男子必须小心，切勿进入沟壑或任何类型的洼地。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [edʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ; [ænd; ənd] , [wen] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [tɑ:p] ,

until	**the**	**further**	**edge**	**has**	**been**	**secured**	**;**	**and**	**,**	**when**	**on**	**a**	**hill**	**top**	**,**
直到	这	更远	边缘	有	到过	安全	;	和	,	什么时候	在	一个	爬坡道	顶部	,

直到更远的边缘被固定住；并且，当在山顶上时，

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kʌvər][æz; əz][wɪl] [kən'si:l] [ðə; ði] [hed] - [dres] [ɪz][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

the	provision	of	such	cover	as	will	conceal	the	head	-	dress	is	of	importance	.
这	条款	的	这样的	覆盖	作为	将要	隐藏	这	头	-	裙子	是	的	重要性	.

提供能够遮盖头饰的遮盖物非常重要。

['trænspɔ:rt] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tru:ps] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'taɪərmənt][ɪz] [bɪ'gʌn] .

Transport	animals	should	be	clear	of	the	fighting	troops	before	retirement	is	begun	.
运输	动物	应该	是	清除	的	这	斗争	军队	前	退休	是	开始	.

撤退开始前，运输动物应远离作战部队。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

If	the	object	is	to	slip	away	from	the	enemy	,
如果	这	目的	是	到	滑	离开	从	这	敌人	,

如果目的是摆脱敌人，

[ðə; ði][rɪ'taɪərmənt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['mu:vmənt] [ɪz][nɑ:t][ɪk'spektɪd] .

the	retirement	should	be	made	at	a	time	when	movement	is	not	expected	.
这	退休	应该	是	制成	在	一个	时间	什么时候	移动	是	不是	预期的	.

退休应该在预计不会有人员流动的时候进行。

[wen] [ə; eɪ] ['væli] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [swept] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['pju:nətɪv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

When	a	valley	is	to	be	swept	in	course	of	punitive	operations	,
什么时候	一个	谷	是	到	是	扫荡	在	课程	的	惩罚性的	运营	,

当需要对山谷进行惩罚性清扫行动时，

[æn; ən] ['ædɪkwət] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['entrəns] ,

an	adequate	force	should	be	left	to	secure	the	entrance	,
一个	足够的	力量	应该	是	左边	到	安全的	这	入口	,

应留出足够的人员确保入口安全。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ɪz][tu:; tə] [li:v] [baɪ] [ðɪs] [ru:t] .

if	the	column	is	to	leave	by	this	route	.
如果	这	柱子	是	到	离开	经过	这	路线	.

如果该列队要按此路线离开。

[tru:ps] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [fu:d]

Troops	,	as	has	already	been	suggested	,	should	,	in	respect	of	ammunition	,	food
军队	,	作为	有	已经	到过	建议	,	应该	,	在	尊重	的	弹药	,	食物

, [ænd; ənd][wɔ:rm][koʊts] ,

,	and	warm	coats	,
,	和	温暖的	外套	,

正如之前所建议的那样，部队在弹药、食物和保暖衣物方面应该.....

[bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['trænspɔ:rt] ['ænɪmlz] ,

be	independent	of	transport	animals	,
是	独立的	的	运输	动物	,

无需依赖运输动物

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt]['ju:nɪts][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə]

and	it	should	be	understood	that	units	are	always	to	be	prepared	to
和	它	应该	是	理解	那	单位	是	总是	到	是	准备	到

[rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] .

remain	for	the	night	away	from	camp	.
保持	为了	这	夜晚	离开	从	营	.

应该明白，各部队始终要做好在营地外过夜的准备。

[ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [i'kɔnəmaiz]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [skers] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

The	men	should	be	trained	to	economise	water	,	which	is	often	scarce	across	the
这	男人	应该	是	受过训练	到	节约	水	,	哪个	是	经常	稀少	穿过	这

['bɔ:rdər] .

border	.
边界	.

应该对这些男子进行节约用水的培训，因为边境地区水资源往往匮乏。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['raɪfəlz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['traɪb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Ammunition	**and**	**rifles**	**being**	**the**	**main**	**objects**	**of**	**tribal**	**ambition**	**,**
弹药	和	步枪	存在	这	主要的	对象	的	部落	志向	,

弹药和步枪是部落野心的主要目标，

['speʃ(ə)l] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

special	**care**	**should**	**be**	**taken**	**to**	**prevent**	**them**	**from**	**falling**	**into**	**the**	**enemy's**
特别的	关心	应该	是	已采取	到	防止	他们	从	坠落	进入	这	敌人的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

应格外小心，防止它们落入敌人手中。

[ə'genst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [frʌn'tɪr] [klænz] , [ðə; ði] [ə'fensɪv] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪz] ['nɔːrməli] [ðə; ði]

Against	**the**	**North**	**West**	**Frontier**	**clans**	**,**	**the**	**offensive**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**is**	**normally**	**the**
反对	这	北	西方	边境	氏族	,	这	进攻	,	作为	通常	,	是	通常情况下	这

[best] [dɪ'fensɪv] ,

best	**defensive**	**,**
最好的	防守	,

对付西北边境各部族，进攻通常是最好的防守策略。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ðæt] [smɔːl] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ˌtempə'rerəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

but	**it**	**may**	**sometimes**	**happen**	**that**	**small**	**British**	**forces**	**are**	**temporarily**	**obliged**	**to**
但	它	可能	有时	发生	那	小的	英国	力量	是	暂时地	有义务	到

[ækt][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

act	**on**	**the**	**defensive**	**.**
行为	在	这	防守	.

但有时英国的小股部队可能会暂时被迫采取防御行动。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [ə'dɑːpt][ðə; ði]

In	**such**	**circumstances**	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**expected**	**that**	**the**	**enemy**	**will**	**adopt**	**the**
在	这样的	情况	,	它	是	到	是	预期的	那	这	敌人	将要	采纳	这

['tæktɪks] ,

tactics	**,**
策略	,

在这种情况下，敌人采取这种战术是可以预料的。

['kɑːmən] [ə'mʌŋst] ['sævidʒiz] , [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] , [bəuθ][tuː; tə][ə'vɔɪd]

common	**amongst**	**savages**	**,**	**of**	**seeking**	**the**	**flanks**	**of**	**the**	**troops**	**,**	**both**	**to**	**avoid**
常见的	在	野蛮人	,	的	寻求	这	侧翼	的	这	军队	,	两个都	到	避免

['faɪər] ,

fire	**,**
火	,

在野蛮人中很常见的做法是绕到部队侧翼，既是为了躲避炮火，也是其他一些野蛮人的惯用伎俩。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌenfə'leɪd] .

and	**to**	**obtain**	**the**	**advantages**	**of**	**enfilade**	**.**
和	到	获得	这	优势	的	纵队	.

并获得纵队射击的优势。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðen] , [ðæt] [dɪ'fensɪv] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [raʊnd] [prə'tekʃn] ,

It	**follows**	**,**	**then**	**,**	**that**	**defensive**	**measures**	**should**	**include**	**all**	**round**	**protection**	**,**
它	跟随	,	然后	,	那	防守	措施	应该	包括	全部	圆形的	保护	,

因此，防御措施应包括全方位保护。

[waɪlst] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [lɑːrdʒ] [rɪ'zɜːrv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['liːviz] ,

whilst	**a**	**relatively**	**large**	**reserve**	**should**	**be**	**kept**	**ready**	**to**	**attack**	**the**	**hostile**	**levies**	**,**
而	一个	相对地	大的	预订	应该	是	保留	准备好	到	攻击	这	敌对的	税费	,

与此同时，应该保留一支相对较大的预备队，随时准备攻击敌军。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] ['tʃɑːdʒiŋ] ['dɪstəns] .

as	soon	as	any	portion	comes	within	charging	distance	.
作为	很快	作为	任何	部分	来	之内	收费	距离	.

只要任何一部分进入充电范围。

[ɪk'spɪriəns] [tendz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] ,

Experience	tends	to	prove	that	a	compact	body	of	even	a	section	,
经验	倾向于	到	证明	那	一个	袖珍的	身体	的	甚至	一个	部分	,

经验往往证明，即使是一个紧凑的截面，

[ɪf] [wel] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [pə'tɑːn] ,

if	well	entrenched	and	supplied	with	ammunition	,	has	nothing	to	fear	from	Pathans	,
如果	出色地	根深蒂固的	和	供应	和	弹药	,	有	没有什么	到	害怕	从	普什图人	,

如果构筑了坚固的防御工事并储备了充足的弹药，就无需惧怕帕坦人。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdər] [ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['taɪmli] [ə'fensɪv] .

especially	when	the	British	leader	is	animated	by	the	proper	spirit	of	timely	offensive	.
尤其	什么时候	这	英国	领导者	是	动画	经过	这	恰当的	精神	的	及时	进攻	.

:

尤其是当英国领导人受到适时进攻的正确精神鼓舞时。

[kæmps] .

CAMPS	.
营地	.

营地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːləm] ['eskɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bægɪdʒ] [treɪn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv] ['sivilaizd] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [frʌn'tɪr] ['maʊnt(ə)n] ['wɔːrfer] — [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn] [kæmp] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ,

It	is	desirable	for	a	column	escorting	a	large	baggage	train	—	and	this	is	essentially	the	predicament	of	civilised	troops	engaged	in	frontier	mountain	warfare	—	to	be	collected	in	camp	before	nightfall	,
它	是	理想	为了	一个	柱子	护送	一个	大的	行李	火车	—	和	这	是	本质上	这	困境	的	文明	军队	已订婚的	在	边境	山	战争	—	到	是	集	在	营	前	黄昏	,

护送大型辎重队的纵队——这基本上是文明军队在边境山地作战时面临的困境——最好能在天黑前集结在营地。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ˌʌn'duːli] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['meθədz] .

otherwise	the	enemy	may	be	given	unduly	favourable	opportunities	of	employing	harassing	methods	.
否则	这	敌人	可能	是	给定	过度	有利	机会	的	雇用	骚扰	方法	.

否则，敌人可能会获得过于有利的机会来使用骚扰手段。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːps] [ʌn'eɪb(ə)l] , [fɔːr; fər] ['eni] [kɔːz] ,

But	it	does	not	result	that	the	situation	of	troops	unable	,	for	any	cause	,
但	它	做	不是	结果	那	这	情况	的	军队	无法	,	为了	任何	原因	,

但这并不意味着，由于任何原因，军队的处境会变得无法.....

[tuː; tə] [riːtʃ] [kæmp] , [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] ['despərət] .

to	reach	camp	,	is	at	all	desperate	.
到	抵达	营	,	是	在	全部	绝望的	.

到达营地完全是绝望之举。

[strɔːŋ] [ænd; ənd][kəm'pækt]['fɔːrsɪz] [ə'dɒpt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [pri'kɔːʃənz] , [kæn; kən]['prɑːbəbli] , [ɪn]
Strong **and** **compact** **forces** **adopting** **the** **usual** **precautions** **,** **can** **probably** **,** **in**
强的 和 袖珍的 力量 收养 这 通常 防范措施 , 能 大概 , 在
['meni] , [ɪf] [nɑːt][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,
many **,** **if** **not** **in** **most** **cases** **,**
许多 , 如果 不是 在 最多 案例 ,

强大而紧凑的力量，在采取通常的预防措施后，很可能在许多情况下（即使不是大多数情况下），

[mɑːrtʃ] [ɪn] ['seɪfti] ['æftər] ['naɪtfɔːl] , [bʌt; bət] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənts] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [kæn; kən] ['rerli]
march **in** **safety** **after** **nightfall** **,** **but** **small** **detachments** **and** **baggage** **can** **rarely**
行进 在 安全 后 黄昏 , 但 小的 分遣队 和 行李 能 很少
[duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duː] [rɪsk] .
do **so** **without** **undue** **risk** **.**
做 所以 没有 过度 风险 .

夜幕降临后，小队和行李可以安全行军，但这样做很少能避免不必要的风险。

[ðiːz] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][pɑːrk][ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [tɔːrdz] ['naɪtfɔːl] , [wer'evər] [ðeɪ] [meɪ]
These **,** **then** **,** **should** **always** **park** **and** **intrench** **towards** **nightfall** **,** **wherever** **they** **may**
这些 , 然后 , 应该 总是 公园 和 战壕 向 黄昏 , 无论 他们 可能
[faɪnd] [ðəm'selvz] ,
find **themselves** **,**
寻找 他们自己 ,

因此，无论身处何地，这些部队都应该在夜幕降临时停泊并构筑防御工事。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] , [fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,
when **they** **will** **have** **little** **to** **fear** **,** **for** **experience** **,** **as** **has** **been** **stated** **,**
什么时候 他们 将要 有 小的 到 害怕 , 为了 经验 , 作为 有 到过 声明 ,

当他们有了经验，正如前面所说，就没什么好怕的了。

[tendz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] , [sɪ'kjʊrli] [ɪn'trentʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l]
tends **to** **show** **that** **even** **a** **section** **,** **securely** **intrenched** **,** **and** **with** **ample**
倾向于 到 展示 那 甚至 一个 部分 , 安全地 战壕 , 和 和 充足
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition **,**
弹药 ,

这往往表明，即使是一支构筑了坚固战壕、弹药充足的部队，

[kæn; kən][hoʊld][ɪts] [oʊn] [ə'genst] ['hevi] [ɑːdz] .
can **hold** **its** **own** **against** **heavy** **odds** **.**
能 抓住 它是自己的 反对 重的 赔率 .

即使在极其不利的条件下也能保持自身优势。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'dɑːptɪd] , [dɪ'pend] , [æz; əz]
The **form** **of** **camp** **,** **and** **the** **nature** **of** **the** **protection** **adopted** **,** **depend** **,** **as**
这 形式 的 营 , 和 这 自然 的 这 保护 已采用 , 依赖 , 作为
['juːʒuəl] ,
usual **,**
通常 ,

营地的形式以及所采取的防护措施的性质，照例取决于.....

[ɑːn][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
on **the** **topography** **,** **and** **on** **the** **character** **of** **the** **enemy** **.**
在 这 地形 , 和 在 这 特点 的 这 敌人 .

关于地形，以及敌人的性格。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] ['trænspɔːrt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pə'rɪmɪtər]
A **common** **method** **is** **to** **place** **transport** **,** **etc** **. ,** **within** **a** **perimeter**
一个 常见的 方法 是 到 地方 运输 , ETC . , 之内 一个 周长
['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [truːps] ,
occupied **by** **the** **fighting** **troops** **,**
占领 经过 这 斗争 军队 ,

一种常见的方法是将运输工具等放置在作战部队占据的警戒线内。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'veriəb(ə)l] ,

but	this	arrangement	is	by	no	means	invariable	,
但	这	安排	是	经过	不	方法	不变的	,

但这种安排并非一成不变，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][fɔːrm] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [kæmps] ,

and	it	may	be	convenient	to	form	two	or	more	camps	,
和	它	可能	是	方便的	到	形式	二	或者	更多的	营地	,

组建两个或多个阵营可能比较方便。

[ɔːr][tuː; tə] ['seprət] ['trænspɔːrt][frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [truːps] .

or	to	separate	transport	from	fighting	troops	.
或者	到	分离	运输	从	斗争	军队	.

或者将运输部队与作战部队分开。

[ðə; ði][kæmp] [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][prɑːk'sɪməti][tuː; tə]['wɔːtər] ,

The	camp	will	,	as	a	rule	,	be	located	in	proximity	to	water	,
这	营	将要	,	作为	一个	规则	,	是	位于	在	邻近	到	水	,

营地通常会选址在靠近水源的地方。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

that	is	to	say	in	a	valley	,	and	in	such	circumstances	,
那	是	到	说	在	一个	谷	,	和	在	这样的	情况	,

也就是说，在山谷中，在这样的情况下，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd] [wel] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləuzɪŋ] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] ,

if	it	can	be	sited	well	under	one	of	the	enclosing	ranges	of	hills	,
如果	它	能	是	位于	出色地	在下面	一	的	这	封闭	范围	的	丘陵	,

如果能选址在周围山脉的下方，

[prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['snaɪpɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'fɔːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðoʊ] [ðə; ði]

protection	from	sniping	will	be	afforded	from	this	direction	,	though	the
保护	从	狙击	将要	是	提供	从	这	方向	,	尽管	这

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [haɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrli] [held] .

overhanging	heights	must	be	securely	held	.
悬垂	高度	必须	是	安全地	握住	.

从这个方向可以防止狙击手的攻击，但必须牢牢抓住悬在空中的高处。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪs(ə)n][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪvuæk] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

Sometimes	a	small	basin	is	available	for	the	bivouac	,	and	in	this	case	,
有时	一个	小的	盆地	是	可用的	为了	这	露营	,	和	在	这	案件	,

有时会有一个小水池可供露营，在这种情况下，

[ðə; ði] [truːps] [kæn; kən] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

the	troops	can	,	to	a	great	extent	,
这	军队	能	,	到	一个	伟大的	程度	,

部队在很大程度上可以

[biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['traɪb(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][kæmp]['æftər] ['naɪtfɔːl] .

be	secured	from	this	favourite	tribal	device	of	firing	into	camp	after	nightfall	.
是	安全	从	这	最喜欢的	部落	设备	的	射击	进入	营	后	黄昏	.

要防范部落成员在夜幕降临后向营地开枪的这种常见做法。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl][wɔːr] ,

As	is	the	case	in	all	war	,
作为	是	这	案件	在	全部	战争	,

正如所有战争一样，

[ðə; ði] ['meʒərz] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][ɪn'kluːd][ə; eɪ]['sɪstəm][ʌv; əv]

the	measures	taken	for	the	security	of	a	camp	include	a	system	of
这	措施	已采取	为了	这	安全	的	一个	营	包括	一个	系统	的

[pɪ'kɛts] ,

picquets	,
哨兵	,

为保障营地安全而采取的措施包括设置哨岗系统。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌn'tɪr] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɔːl] [raʊnd] [kæmp] , ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] ,

and	in	frontier	expeditions	these	are	placed	all	round	camp	,	either	on	the	level	,
和	在	边境	探险	这些	是	放置	全部	圆形的	营	,	任何一个	在	这	等级	,

在边境探险中，这些设施被放置在营地周围，要么在平坦的地面上，

[ɔːr][ɑːn]['eni] [kə'mændɪŋ] [haɪts] , [wɪ'ðɪn] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['raɪf(ə)l][reɪndʒ] .

or	on	any	commanding	heights	,	within	,	at	any	rate	,	effective	rifle	range	.
或者	在	任何	指挥	高度	,	之内	,	在	任何	速度	,	有效的	步枪	范围	.

或者在任何制高点上，至少在有效的步枪射程内。

[pɪ'kɛts] [meɪ] [biː; bi] [pʊʃt] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [wen] [soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] , [mʌst; məst]

Picquets	may	be	pushed	even	further	forward	,	but	when	so	situated	,	must
哨兵	可能	是	推动	甚至	更远	向前	,	但	什么时候	所以	位于	,	必须

[biː; bi] [nuː'merɪkli] [strɔːŋ] ,

be	numerically	strong	,
是	数值上	强的	,

哨兵阵地可以进一步向前推进，但部署时必须人数众多。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] , [ðoʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ]

as	they	are	liable	to	be	rushed	,	though	more	for	the	sake	of	capturing
作为	他们	是	容易	到	是	匆忙	,	尽管	更多的	为了	这	清酒	的	捕捉

[ðer; ðər][ɑːrmz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

因为他们很可能会被突袭，尽管更多是为了缴获他们的武器。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] [lɔːs] .

than	with	the	object	of	inflicting	loss	.
比	和	这	目的	的	造成	损失	.

其目的并非造成损失。

[noʊ] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [les] [streŋθ] [ðæn; ðən][wʌn]['sekʃ(ə)n] ,

No	picquet	should	be	of	less	strength	than	one	section	,
不	哨兵	应该	是	的	较少的	力量	比	一	部分	,

任何警戒线的强度都不得少于一节。

[ɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'trentʃ] [ə'genst] [ə'tæk] [frʌm; frəm]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

all	should	be	intrenched	against	attack	from	any	direction	.
全部	应该	是	战壕	反对	攻击	从	任何	方向	.

所有防御工事都应构筑工事，以抵御来自任何方向的攻击。

[ðer; ðər] ['berɪŋ] [frʌm; frəm][kæmp][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['teɪkən] ,

Their	bearing	from	camp	should	also	be	taken	,
他们的	轴承	从	营	应该	还	是	已采取	,

还应考虑他们与营地的方位关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] ,

and	they	should	be	in	signalling	communication	with	the	main	body	,
和	他们	应该	是	在	信号传导	沟通	和	这	主要的	身体	,

它们应该与主体进行信号通信。

[soʊ] [ðæt] [ə'sɪstəns] [meɪ] [biː; bi] [ri'kwestid] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [wen] ['nesəseri] ,

so	that	assistance	may	be	requested	and	despatched	when	necessary	,
所以	那	协助	可能	是	请求	和	已派送	什么时候	必要的	,

以便在必要时请求和派遣援助，

[ɔːr] ['wɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔːrs] .

or	warning	given	of	the	approach	of	the	enemy	in	force	.
或者	警告	给定	的	这	方法	的	这	敌人	在	力量	.

或发出敌军大举逼近的警告。

[bɑːmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːsf(ə)l]['ædʒʌŋkts][tuː; tə] ['pɪkɪt] [dɪ'fens] ,

Bombs	should	be	useful	adjuncts	to	picquet	defence	,
炸弹	应该	是	有用	附属品	到	哨兵	防御	,

炸弹应作为警戒哨防御的有效辅助手段。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒmənt] [nɪr] [ðə; ði]['sʌŋgər] .

in	case	the	enemy	should	succeed	in	forming	a	lodgment	near	the	sangar	.
在	案件	这	敌人	应该	成功	在	成型	一个	提交	靠近	这	桑加尔	.

万一敌人成功在桑加尔附近建立据点。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['sed(ə)nteri] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] [meɪ] [dɪ'skʌvər][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Though	a	sedentary	system	of	picquets	may	discover	the	presence	of	a	large
尽管	一个	久坐的	系统	的	哨兵	可能	发现	这	在场	的	一个	大的

['hɑːst(ə)l]['bɑːdi] [nɪr] [kæmp] ,

hostile	body	near	camp	,
敌对的	身体	靠近	营	,

虽然固定的哨兵系统可能会发现营地附近有大量敌军人员活动，

[ænd; ənd] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [tʃek] ['snaɪpɪŋ] , [ðə; ði]['lætər]['iːv(ə)l]['kænɑːt] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz]

and	may	,	in	some	degree	,	check	sniping	,	the	latter	evil	cannot	,	by	this	means
和	可能	,	在	一些	程度	,	查看	狙击	,	这	后者	邪恶的	不能	,	经过	这	方法

, [biː; bi] [kəm'pliːtli] [pri'ventid] .

,	be	completely	prevented	.
,	是	完全地	阻止	.

并且在某种程度上可以遏制狙击行为，但通过这种方式无法完全杜绝狙击行为。

['traɪbzmən] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rerli] [rɪsk] [truːps] , ['ʌðər]

Tribesmen	,	especially	since	they	are	aware	that	the	British	rarely	risk	troops	,	other
部落成员	,	尤其	自从	他们	是	意识到的	那	这	英国	很少	风险	军队	,	其他

[ðæn; ðən] [pɪ'kɛts] ,

than	picquets	,
比	哨兵	,

部落民，尤其是因为他们知道英国人除了哨兵之外很少冒险出兵，

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] , [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd][snaɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['eriə] [bɪ'twiːn]

outside	the	perimeter	,	will	often	creep	in	and	snipe	from	the	area	between
外部	这	周长	,	将要	经常	潜行者	在	和	狙击	从	这	区域	之间

[ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ænd; ənd][kæmp] .

the	picquets	and	camp	.
这	哨兵	和	营	.

在警戒线外，经常会悄悄潜入，从哨所和营地之间的区域进行狙击。

[ðer; ðər] [siːmz] , [haʊ'evər] , [noʊ]['vælɪd]['riːz(ə)n] [waɪ] ['snaɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pæsɪvli] ['tɔləreitid] ,

There	seems	,	however	,	no	valid	reason	why	sniping	should	be	passively	tolerated	,
那里	似乎	,	然而	,	不	有效的	原因	为什么	狙击	应该	是	被动地	容忍	,

然而，似乎没有任何正当理由可以对狙击行为采取消极容忍的态度。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['prɑːbəbli][biː; bi] [ɪ'fektɪvli] ['kɑːmbæt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz]

when	it	can	probably	be	effectively	combated	by	placing	,	in	certain	localities
什么时候	它	能	大概	是	有效地	对抗	经过	放置	,	在	肯定	地方

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [pɪ'kɛts] ,

between	the	camp	and	picquets	,
之间	这	营	和	哨兵	,

如果在营地和哨所之间的某些地点设置防御工事，或许可以有效地应对这种情况。

[smɔːl] [pə'troʊlz][ʌv; əv] [pɪkt] [men] , [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [græs] [ʃuːz] ,

small	**patrols**	**of**	**picked**	**men**	**,**	**provided**	**with**	**grass**	**shoes**	**,**
小的	巡逻	的	挑选	男人	,	假如	和	草	鞋	,

由精挑细选的人员组成的小巡逻队，配备草鞋。

[huːz] ['duːti] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [stɔːk] [ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['ventʃərsəm] [mɝˈɔdɝz] .

whose	**duty**	**will**	**be**	**to**	**stalk**	**and**	**bayonet**	**venturesome**	**marauders**	**.**
谁	责任	将要	是	到	茎	和	刺刀	冒险	乱兵	.

其职责是追踪并用刺刀刺杀胆大妄为的劫掠者。

[ə'genst] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

Against	**this**	**proposal**	**it**	**has**	**been**	**argued**	**that**	**the**	**British**	**,**	**and**	**especially**	**the**
反对	这	提议	它	有	到过	争论	那	这	英国	,	和	尤其	这

[ˌjʊrə'piːən] ['soʊldʒərz] ,

European	**soldiers**	**,**
欧洲的	士兵	,

有人反对这项提议，认为英国人，尤其是欧洲士兵，

[ɑːr; ər] [ʌn'fɪt][tuː; tə][koʊp] , [baɪ] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['traɪbzmən] ,

are	**unfit**	**to**	**cope**	**,**	**by**	**night**	**,**	**with**	**tribesmen**	**,**
是	不合格	到	应付	,	经过	夜晚	,	和	部落成员	,

夜间无法应对部落武装分子，

[ɪ'njʊrd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [muːv] ['saɪləntli][ɪn] ['dɑːrknəs] ['oʊvər] [rʌf] [graʊnd] .

inured	**from**	**childhood**	**to**	**move**	**silently**	**in**	**darkness**	**over**	**rough**	**ground**	**.**
受伤	从	童年	到	移动	默默	在	黑暗	超过	粗糙的	地面	.

从小就习惯在黑暗中悄无声息地走过崎岖的地面。

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnəd'mɪsəbl] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd]

The	**contention**	**is**	**considered**	**to**	**be**	**inadmissible**	**,**	**for**	**though**	**there**	**is**	**,**	**and**
这	争论	是	经过考虑的	到	是	不可接受的	,	为了	尽管	那里	是	,	和

[mʌst; məst][biː; bi] ,

must	**be**	**,**
必须	是	,

该论点被认为是不成立的，因为尽管存在，而且必然存在，

[rɪsk][ɪn] ['stɔːkɪŋ] ['snaɪpəz] , [pɪkt] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [naʊ] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,

risk	**in**	**stalking**	**snipers**	**,**	**picked**	**British**	**soldiers**	**are**	**surely**	**now**	**,**	**as**	**formerly**	**,**
风险	在	跟踪	狙击手	,	挑选	英国	士兵	是	一定	现在	,	作为	以前	,

潜伏狙击手的风险，精选的英国士兵现在肯定和以前一样，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [pə'tɑːn] , [ɪn][ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]

more	**than**	**a**	**match**	**for**	**Pathans**	**,**	**in**	**all**	**circumstances**	**when**	**the**	**numbers**	**are**
更多的	比	一个	匹配	为了	普什图人	,	在	全部	情况	什么时候	这	数字	是

['ferli] ['iːv(ə)n] .

fairly	**even**	**.**
相当	甚至	.

在任何情况下，只要双方人数大致相当，他们都能与帕坦人匹敌。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪnt'rentʃmənt] , [ɪf] ['eni] , ['ekskəˌveɪtid] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪvuæk] ,

The	**form**	**of**	**intrenchment**	**,**	**if**	**any**	**,**	**excavated**	**round**	**the**	**bivouac**	**,**
这	形式	的	战壕	,	如果	任何	,	挖掘	圆形的	这	露营	,

营地周围挖掘的战壕形式（如有）

[ɪz] [kən'dɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

is	**conditioned**	**by**	**the**	**character**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
是	条件反射	经过	这	特点	的	这	敌人	.

取决于敌人的性格。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [proʊn] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ʃɑːk] ['tæktɪks] ,

If	**he**	**is**	**prone**	**to**	**adopt**	**shock**	**tactics**	**,**
如果	他	是	易于	到	采纳	震惊	策略	,

如果他倾向于采取令人震惊的策略，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði][kæmp] [ˈʌndər] [ˈkʌvər][ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] , [ə; eɪ] [dɪtʃ] [tuː; tə]

and	to	attempt	to	rush	the	camp	under	cover	of	darkness	,	a	ditch	to
和	到	试图	到	匆忙	这	营	在下面	覆盖	的	黑暗	,	一个	沟	到

[tʃek] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

check	his	charge	,
查看	他的	收费	,

为了趁着夜色突袭营地，他们挖了一条沟渠来阻止他的冲锋。

[bækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpærəpɪtˌpærəpet][wɪð; wɪθ] [hed] [ˈkʌvər] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːrm]

backed	by	a	parapet	with	head	cover	,	will	be	the	most	favourable	form
支持的	经过	一个	栏杆	和	头	覆盖	,	将要	是	这	最多	有利	形式

[ʌv; əv] [dɪˈfens] .

of	defence	.
的	防御	.

以带顶棚的矮墙为后盾，将是最有利的防御形式。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈmɪrli] [tuː; tə][ˈhærəsɪŋ; həˈræsɪŋ] [ˈmeθədz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntuː]

But	if	he	is	partial	merely	to	harassing	methods	,	such	as	firing	into
但	如果	他	是	部分的	仅仅	到	骚扰	方法	,	这样的	作为	射击	进入

[kæmp] ,

camp	,
营	,

但如果他仅仅偏爱骚扰手段，例如向营地开枪，

[ðə; ði] [pəˈrɪmɪtər] [dɪˈfensɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˈmɪtɪgeɪt] [ðer; ðər] [ɪˈfekts] , [baɪ] [prəˈvaɪdɪŋ]

the	perimeter	defences	should	be	calculated	to	mitigate	their	effects	,	by	providing
这	周长	防御	应该	是	计算	到	缓解	他们的	效果	,	经过	提供

, [fɔːr; fər][ɔːl] [truːps] ,

,	for	all	troops	,
,	为了	全部	军队	,

周边防御措施应经过精心设计，以减轻其影响，具体措施包括为所有部队提供：

[ˈtrentʃɪz] [wel] [ˈtrævəst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpærəpits] [bəuθ][tuː; tə] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .

trenches	well	traversed	,	and	with	parapets	both	to	front	and	rear	.
战壕	出色地	穿越	,	和	和	城垛	两个都	到	正面	和	后部	.

战壕纵深良好，前后均设有胸墙。

[ɪf] [bəuθ][fɔːrmz][ʌv; əv] [əˈtæk] [ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈpærəpits] [wɪð; wɪθ] [trentʃ] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

If	both	forms	of	attack	are	possible	,	parapets	with	trench	and	ditch	should
如果	两个都	表格	的	攻击	是	可能的	,	城垛	和	沟	和	沟	应该

[biː; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

如果两种进攻方式都可行，则应建造带有壕沟和护墙的防御工事。

[ðə; ði] [trentʃ] , [ɔːr] [dɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [fɜːrst] [dʌg] ,

the	trench	,	or	ditch	,	being	first	dug	,
这	沟	,	或者	沟	,	存在	第一的	挖	,

首先挖好壕沟，

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr][ˈsnaɪpɪŋ][ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

according	as	a	charge	or	sniping	is	most	to	be	feared	.
根据	作为	一个	收费	或者	狙击	是	最多	到	是	害怕	.

根据情况判断，冲锋或狙击是最令人恐惧的。

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˈjuːnɪts] [prəˈtektɪd] [baɪ] [haɪ] [graʊnd] [ɑːn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [flæŋks] ,

Naturally	units	protected	by	high	ground	on	one	or	more	flanks	,
自然	单位	受保护	经过	高的	地面	在	一	或者	更多的	侧翼	,

自然部队，其一侧或多侧翼占据高地，受到保护。

[niːd] ['oʊnli] [meɪk] ['kʌvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm]

need	only	make	cover	so	as	to	secure	themselves	from	the	directions	from
需要	仅有的	制作	覆盖	所以	作为	到	安全的	他们自己	从	这	方向	从

[wɪtʃ] ['faɪər][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .

which	fire	can	be	delivered	.
哪个	火	能	是	发表	.

只需做好掩护，保护自己免受来自各个方向的火力攻击即可。

['oʊnli] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] , [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['biːɪŋ] [pleɪst]

Only	infantry	should	hold	the	perimeter	of	a	camp	,	machine	guns	being	placed
仅有的	步兵	应该	抓住	这	周长	的	一个	营	,	机器	枪支	存在	放置

[æt; ət][ðə; ði] ['æŋglz] ,

at	the	angles	,
在	这	角度	,

只有步兵才能守住营地外围，机枪则部署在各个角落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kən'faidid][tuː; tə][wʌn]['juːnɪt] , [dɪ'vaɪdɪd][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][nɑːt] ['biːɪŋ]

and	the	defence	of	each	confided	to	one	unit	,	divided	responsibility	not	being
和	这	防御	的	每个	坦白	到	一	单元	,	分割	责任	不是	存在

[pər'mɪsəb(ə)l] .

permissible	.
允许的	.

每个单位的防御都由一个单位负责，不允许分工合作。

[sə'pɔrts] [meɪ] , [ɪf] ['nesəseri] , [biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] ,

Supports	may	,	if	necessary	,	be	located	in	intrenchments	behind	the	perimeter	,
支持	可能	,	如果	必要的	,	是	位于	在	防御工事	在后面	这	周长	,

必要时，支撑结构可以设置在周边的凹槽内。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [bə'tæliən] , [ə'lɔtid] [æz; əz] [rɪ'zɜːrv] ,

and	a	homogeneous	body	of	about	half	a	battalion	,	allotted	as	reserve	,
和	一个	均质	身体	的	关于	一半	一个	营	,	分配	作为	预订	,

以及一支约半个营的同质部队，作为预备队分配。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['bɪvuæk] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [kə'mændər] .

and	given	a	bivouac	near	that	of	the	column	commander	.
和	给定	一个	露营	靠近	那	的	这	柱子	指挥官	.

并被安排在纵队指挥官营地附近扎营。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] , [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['kæv(ə)lri]['soʊldʒərz][ɪz][tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

In	case	of	attack	,	the	duty	of	cavalry	soldiers	is	to	stand	to	their	horses	,
在	案件	的	攻击	,	这	责任	的	骑兵	士兵	是	到	站立	到	他们的	马匹	,

如果遭到攻击，骑兵的职责是坚守阵地，骑在马上。

[ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə][mæn][ðer; ðər]['gʌnz] .

of	artillery	to	man	their	guns	.
的	炮兵	到	男人	他们的	枪支	.

炮兵部队人员操作火炮。

[tuː; tə] ['niːðər] , ['ðerfɔːr] , [ɪn]['nɔːrm(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

To	neither	,	therefore	,	in	normal	circumstances	,	should	a	portion	of	the
到	两者都不	,	所以	,	在	普通的	情况	,	应该	一个	部分	的	这

[pə'rɪmɪtər] [biː; bi][kən'faidid] ,

perimeter	be	confided	,
周长	是	坦白	,

因此，在正常情况下，不应将周界的一部分委托给任何一方。

[ænd; ənd][bəuθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [sər'kʌmfərəns] .

and	both	should	be	placed	within	its	circumference	.
和	两个都	应该	是	放置	之内	它是	圆周	.

两者都应放置在它的圆周内。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['gʌnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][dɪ'spoʊzd] , [ɪn][pɪts][ɔːr] ,

At	the	same	time	,	guns	should	be	so	disposed	,	in	pits	or	epaulments	,
在	这	相同的	时间	,	枪支	应该	是	所以	处置	,	在	坑	或者	肩章	,

同时，火炮也应妥善安置在掩体或肩部。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [swiːp] [graʊnd] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ə'tæk] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ;

that	they	can	sweep	ground	across	which	attack	is	most	likely	to	be	made	;
那	他们	能	扫	地面	穿过	哪个	攻击	是	最多	可能	到	是	制成	;

他们可以扫荡最有可能遭受攻击的区域；

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][leɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ləu'kælitiz] [wer] ['traɪbzmən] [meɪ] [kə'lekt] ['praɪər]

or	they	may	be	laid	so	as	to	search	localities	where	tribesmen	may	collect	prior
或者	他们	可能	是	铺设	所以	作为	到	搜索	地方	在哪里	部落成员	可能	收集	事先的

[tuː; tə] [di'livərɪŋ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] .

to	delivering	an	assault	.
到	运送	一个	突击	.

或者，它们可能被布置在部落成员可能聚集的地方，以便在发动袭击前进行搜索。

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

PROTECTION	OF	LINE	OF	COMMUNICATION	.
保护	的	线	的	沟通	.

通信线路保护。

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæsɪv]

The	protection	of	a	line	of	communication	is	secured	by	combination	of	passive
这	保护	的	一个	线	的	沟通	是	安全	经过	组合	的	被动的

[ænd; ənd] ['æktɪv] ['meʒərz] ,

and	active	measures	,
和	积极的	措施	,

通信线路的安全防护是通过被动措施和主动措施相结合的方式来实现的。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

though	the	latter	are	of	the	greatest	importance	.
尽管	这	后者	是	的	这	最	重要性	.

虽然后者最为重要。

['pæsɪv] ['meʒərz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːtifaid]['steɪdʒɪŋ][poʊsts] , [lɪŋkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]

Passive	measures	include	the	provision	of	fortified	staging	posts	,	linked	up	by	a
被动的	措施	包括	这	条款	的	强化	舞台	帖子	,	链接	向上	经过	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv][roʊd] [pɪ'kɛts] ,

series	of	road	picquets	,
系列	的	路	哨兵	,

被动措施包括设置设防的集结地，并通过一系列道路哨所连接起来。

[ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ɛskɔrts] [tuː; tə] ['kɔnˌvɔɪz] .

and	supplemented	by	escorts	to	convoys	.
和	补充	经过	伴游	到	车队	.

此外，还有护航队为车队提供支援。

[ðə; ði] ['æktɪv] [dɪ'fens] [ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['kɑːləmz] .

The	active	defence	is	by	means	of	flying	columns	.
这	积极的	防御	是	经过	方法	的	飞行	列	.

主动防御采用空中纵队战术。

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] - [men] [pər] [maɪl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ɔːl]

Roughly	speaking	,	it	may	be	said	that	about	100	men	per	mile	suffice	for	all
大致	请讲	,	它	可能	是	说	那	关于	-	男人	每	英里	足够了	为了	全部

[prə'tektɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

protective	purposes	,
保护的	目的	,

粗略地说，每英里大约需要100人才能满足所有防护需求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪdʒɪŋ][poʊst] ['kɑːməndænt]

and	it	is	assumed	that	the	responsibility	of	a	staging	post	commandant
和	它	是	假定	那	这	责任	的	一个	舞台	邮政	指挥官

[ɪk'stendz; ek'stendz][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][poʊsts][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

extends	half	way	to	the	posts	on	either	side	of	his	own	.
扩展	一半	方式	到	这	帖子	在	任何一个	边	的	他的	自己的	.

人们认为，中转站指挥官的责任范围延伸到他自己两侧各一个中转站的一半。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪdʒɪŋ][poʊst][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ænd; ənd]

The	garrison	of	a	staging	post	must	be	of	sufficient	strength	,	and
这	驻军	的	一个	舞台	邮政	必须	是	的	充足的	力量	,	和

[ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	suitable	composition	,
的	合适的	作品	,

驿站的驻军必须具备足够的实力和合适的组成。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz] ['hɔːltɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

to	secure	the	convoys	halting	there	for	the	night	,
到	安全的	这	车队	停止	那里	为了	这	夜晚	,

为了确保在那里过夜的车队的安全，

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [pə'liːs] ['ɛskɔrts] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] ,

to	furnish	them	with	police	escorts	for	the	next	day's	march	,	and	,
到	提供	他们	和	警察	伴游	为了	这	下一个	天	行进	,	和	,

为他们第二天的游行提供警力护送，并且，

[ɪf] [roʊd] [pɪ'kɛts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] .

if	road	picquets	are	found	from	the	post	,	to	supply	these	also	.
如果	路	哨兵	是	成立	从	这	邮政	,	到	供应	这些	还	.

如果从邮局发现道路警戒哨，也应予以供应。

[roʊd] [pɪ'kɛts] [kæn; kən] ['iːðər] [biː; bi] [sent] [aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [frʌm; frəm]['steɪdʒɪŋ][poʊsts] ,

Road	picquets	can	either	be	sent	out	each	day	from	staging	posts	,
路	哨兵	能	任何一个	是	发送	出去	每个	天	从	舞台	帖子	,

道路纠察队可以每天从集结地出发，

[kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrmənəntli] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['blɑːkhaʊs] , [ɔːr][kæn; kən][biː; bi]

can	be	permanently	located	in	a	succession	of	blockhouses	,	or	can	be
能	是	永久的	位于	在	一个	演替	的	碉堡	,	或者	能	是

['semi] - ['pɜːrmənənt] ,

semi	-	permanent	,
半	-	永恒的	,

可以永久设在一系列碉堡中，也可以是半永久性的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['maɪnər][poʊsts] [kə'nektɪŋ]

that	is	to	say	can	be	supplied	from	a	series	of	minor	posts	connecting
那	是	到	说	能	是	供应	从	一个	系列	的	次要的	帖子	连接

['steɪdʒɪŋ] ['sentərz] .

staging	centres	.
舞台	中心	.

也就是说，可以通过连接各个集散中心的多个小型站点进行供应。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['keɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

In	each	of	the	above	cases	the	same	number	of	men	will	be	required	.
在	每个	的	这	多于	案例	这	相同的	数字	的	男人	将要	是	必需的	.

以上每种情况都需要相同数量的人员。

[ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] , [baɪ]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðə; ði] [truːps] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , [meɪks] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	first	method	,	by	concentrating	the	troops	each	evening	,	makes	for	their
这	第一的	方法	,	经过	集中	这	军队	每个	晚上	,	制作	为了	他们的

['dʒen(ə)rəl] [sɪ'kjʊrəti] ,

general	security	,
一般的	安全	,

第一种方法，即每晚集中兵力，可以保障部队的整体安全。

[bʌt; bət] , [sɪns] [pɪ'kɛts] [mʌst; məst] ['deɪli] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɪkst] ['aʊərz] , [muːv] [tuː; tə][ænd; ənd]

but	,	since	picquets	must	daily	,	and	at	fixed	hours	,	move	to	and
但	,	自从	哨兵	必须	日常的	,	和	在	固定的	小时	,	移动	到	和

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

from	their	places	,
从	他们的	地方	,

但是，由于哨兵必须每天在固定时间往返于他们的驻地，

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [fə'tiːg] [wɪl] [biː; bi][ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] ,

a	good	deal	of	fatigue	will	be	imposed	on	the	men	,	and	there	will	,
一个	好的	交易	的	疲劳	将要	是	强加	在	这	男人	,	和	那里	将要	,

士兵们会承受相当大的疲劳，而且，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [biː; bi][sʌm; səm][rɪsk][ʌv; əv]['maɪnər] [dɪ'zæstər] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɪ'kɛts] , [wɪtʃ] [meɪ]

in	addition	,	be	some	risk	of	minor	disasters	to	individual	picquets	,	which	may
在	添加	,	是	一些	风险	的	次要的	灾难	到	个人	哨兵	,	哪个	可能

[biː; bi][ˌæmbəs'keidid] .

be	ambuscaded	.
是	伏击	.

此外，个别哨所可能会遭受小灾难，并可能遭到伏击。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz] ['kænɑːt] [mɑːrtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ɑːr; ər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Moreover	,	since	the	convoys	cannot	march	until	the	picquets	are	in	position	,
而且	,	自从	这	车队	不能	行进	直到	这	哨兵	是	在	位置	,

此外，由于警戒哨就位之前车队无法行进，

[ænd; ənd][æz; əz] [pɪ'kɛts] ['kænɑːt][biː; bi] ['rɪskt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][poʊst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz][ænd; ənd]['æftər]

and	as	picquets	cannot	be	risked	outside	the	post	before	sunrise	and	after
和	作为	哨兵	不能	是	冒险	外部	这	邮政	前	日出	和	后

['sʌnset] ,

sunset	,
日落	,

而且由于日出前和日落后不能冒险在哨所外设置哨位，

[ðə; ði]['aʊərz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

the	hours	available	for	the	movements	of	the	convoys	will	be	a	good	deal
这	小时	可用的	为了	这	移动	的	这	车队	将要	是	一个	好的	交易

[kɚ'teɪld] .

curtailed	.
缩减	.

车队行进时间将大幅缩短。

['ʌndər] [ðə; ði]['sekənd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ə; eɪ] [wiːk] ['kɔːrdn] [ɪz] [fɔːrmd] , ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɑːt] ,

Under	the	second	alternative	,	a	weak	cordon	is	formed	,	portions	of	which	cannot	,
在下面	这	第二	选择	,	一个	虚弱的	警戒线	是	形成	,	部分	的	哪个	不能	,

第二种方案是形成一道薄弱的屏障，其中部分区域无法.....

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] , ['iːzəli] ['rendər][wʌn] [ə'nʌðər] [sə'pɔːrt] [ɪn] [keɪs] ['eni] ['pɪkɪt] [ɪz]

owing	to	the	topography	,	easily	render	one	another	support	in	case	any	picquet	is
欠款	到	这	地形	,	容易地	使成为	一	其他	支持	在	案件	任何	哨兵	是

[ə'tækt] [ɪn] [fɔːrs] .

attacked	in	force	.
遭到攻击	在	力量	.

由于地形原因，如果任何一个哨所遭到强力攻击，其他哨所可以很容易地互相支援。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [noʊ][taɪm] [wɪl] [biː; bi]['weɪstɪd][ɪn]['poʊstɪŋ][ænd; ənd] [wið'drɔiŋ] [pɪ'kɛts] .

On	the	other	hand	,	no	time	will	be	wasted	in	posting	and	withdrawing	picquets	.
在	这	其他	手	,	不	时间	将要	是	浪费	在	发帖	和	撤退	哨兵	.

另一方面，不会浪费时间在设置和撤除哨所上。

[ðə; ði][θɜːrd] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [siːmz]

The	third	system	is	a	compromise	between	the	two	already	mentioned	,	and	seems
这	第三	系统	是	一个	妥协	之间	这	二	已经	提及	,	和	似乎

,

,

,

第三种系统是前两种系统的折衷方案，而且似乎.....

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

on	the	whole	,	to	be	the	most	advantageous	.
在	这	所有的	,	到	是	这	最多	有利	.

总体而言，是最有利的。

[ɪf] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['relətɪvli] [lɑːrdʒ][poʊsts][ɑːr; ər] [pleɪst] , [ɪn]['deɪndʒərəs] [ləu'kælitiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

If	three	or	four	relatively	large	posts	are	placed	,	in	dangerous	localities	,	such	as
如果	三	或者	四	相对地	大的	帖子	是	放置	,	在	危险的	地方	,	这样的	作为

['væli] ['dʒəŋkʃənz] ,

valley	junctions	,
谷	交汇处	,

如果在危险地点，例如山谷交汇处，竖立三四根相对较大的木桩，

[bɪ'twiːn] ['steɪdʒɪŋ] ['sentərz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][rɪsk][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptʃər][baɪ][ðə; ði]

between	staging	centres	,	there	will	be	little	or	no	risk	of	their	capture	by	the
之间	舞台	中心	,	那里	将要	是	小的	或者	不	风险	的	他们的	捕获	经过	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

在集结地之间，他们被敌人俘虏的风险很小或几乎没有。

[sɪns] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [baɪ][deɪ] , [ðə; ði]['eriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊsts] ,

Since	the	picquets	necessary	to	watch	,	by	day	,	the	area	between	the	posts	,
自从	这	哨兵	必要的	到	手表	,	经过	天	,	这	区域	之间	这	帖子	,

由于需要设置哨岗，以便在白天监视哨岗之间的区域，

[wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,

will	have	but	short	distances	to	traverse	to	reach	their	positions	,
将要	有	但	短的	距离	到	横穿	到	抵达	他们的	职位	,

他们到达目的地所需行进的距离很短。

[ðə; ði] [taɪm] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['kɔnˌvɔɪz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɜ'teɪld] ;

the	time	available	for	movement	of	convoys	will	not	be	curtailed	;
这	时间	可用的	为了	移动	的	车队	将要	不是	是	缩减	;

车队行进时间不会缩短；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [poʊsts] [wɪl] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [biː; bi]

and	as	the	ground	intervening	between	two	posts	will	,	in	some	degree	,	be
和	作为	这	地面	介入	之间	二	帖子	将要	,	在	一些	程度	,	是

[ˌoʊvər'lʊkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

overlooked	from	them	,
被忽视的	从	他们	,

而两根柱子之间的地面在某种程度上会被他们忽略，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [les] [tʃæns] , [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['meθəd] , [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
there **will** **be** **less** **chance** **,** **than** **under** **the** **first** **method** **,** **of** **picquets** **falling** **into**
那里 将要 是 较少的 机会 , 比 在下面 这 第一的 方法 , 的 哨兵 坠落 进入
[ˌæmbəs'keɪdz] .
ambuscades **.**
伏击 .

与第一种方法相比，这种方法能减少哨兵落入伏击圈的几率。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [dɪ'pendz] , [haʊ'evər]
The **efficiency** **of** **the** **protection** **of** **a** **line** **of** **communication** **depends** **,** **however**
这 效率 的 这 保护 的 一个 线 的 沟通 取决于 , 然而
, [ɑːn] [ðə; ði] ['æktɪv] ,
, **on** **the** **active** **,**
, 在 这 积极的 ,

然而，通信线路保护的效率取决于主动的、

[nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæsɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər] [ɪts] [sɪ'kjʊrəti] .
not **on** **the** **passive** **measures** **for** **its** **security** **.**
不是 在 这 被动的 措施 为了 它是 安全 .

不采取被动安全措施。

['æktɪv] [dɪ'fens] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['kɑːləmz] ,
Active **defence** **is** **maintained** **by** **flying** **columns** **,**
积极的 防御 是 维持 经过 飞行 列 ,

主动防御由空中纵队维持。

[ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]
of **strength** **and** **organisation** **suitable** **to** **the** **character** **of** **the** **enemy**
的 力量 和 组织 合适的 到 这 特点 的 这 敌人
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and **the** **nature** **of** **the** **country** **.**
和 这 自然 的 这 国家 .

具备与敌人的性质和国家的性质相适应的实力和组织。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kɑːləmz] [ɪz] [kən'faidid] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['eriəz] , [æn; ən] [end] [ə'teɪnd] ,
To **these** **columns** **is** **confided** **the** **protection** **of** **certain** **areas** **,** **an** **end** **attained** **,**
到 这些 列 是 坦白 这 保护 的 肯定 区域 , 一个 结尾 已达到 ,

这些柱子肩负着保护特定区域的重任，这一目标已经实现。

[nɑːt] [baɪ] [ˌɪnæk'tɪvəti] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] ,
not **by** **inactivity** **,** **for** **the** **troops** **should** **be** **continually** **on** **the** **move** **,**
不是 经过 不活动 , 为了 这 军队 应该 是 持续 在 这 移动 ,

并非因为无所事事，因为部队应该不断行进。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [wen] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [ɪk'spekt]
so **that** **the** **enemy** **can** **never** **be** **certain** **when** **and** **where** **to** **expect**
所以 那 这 敌人 能 绝不 是 肯定 什么时候 和 在哪里 到 预计
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

这样一来，敌人就永远无法确定何时何地会遇到他们。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] [ə'fensɪv] [ɪn] [wət'evər] [də'rekʃ(ə)nz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
but **by** **a** **vigorous** **and** **energetic** **offensive** **in** **whatever** **directions** **an** **efficient**
但 经过 一个 蓬勃 和 精力充沛 进攻 在 任何 方向 一个 高效的
['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrts] ['hɑːst(ə)l] ['gæðərɪŋz] .
service **of** **intelligence** **reports** **hostile** **gatherings** **.**
服务 的 智力 报告 敌对的 聚会 .

但是，只要情报部门能够有效地报告敌对势力集结的情况，就可以向任何方向发起强有力的进攻。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['muːvmənts] [ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][mʌst; məst] , [ɪn][fækt] , [biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd]

The	enemy's	movements	and	projects	must	,	in	fact	,	be	anticipated
这	敌人的	移动	和	项目	必须	,	在	事实	,	是	预期

,

,

,

事实上，必须预先防范敌人的行动和计划。

['ræðər] [ðæn; ðən]['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [wen] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

rather	than	countered	when	in	course	of	execution	.
相当	比	反驳	什么时候	在	课程	的	执行	.

而不是在执行过程中被反驳。

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] .

DEFENCE	OF	A	POST	.
防御	的	一个	邮政	.

哨所防御。

[wen] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [steps] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] ,

When	considering	what	steps	are	to	be	taken	for	the	defence	of	a	post	,
什么时候	考虑	什么	步骤	是	到	是	已采取	为了	这	防御	的	一个	邮政	,

[lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] ,

large	or	small	,
大的	或者	小的	,

在考虑采取哪些措施来保卫一个哨所（无论大小）时，

[ðə; ði]['mæksɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɪz][ðə; ði] [best] [dɪ'fens] [mʌst; məst][biː; bi]['evər] ['prɑːmɪnəntli]

the	maxim	that	the	offensive	is	the	best	defence	must	be	ever	prominently
这	格言	那	这	进攻	是	这	最好的	防御	必须	是	曾经	突出地

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd] .

before	the	mind	.
前	这	头脑	.

“进攻就是最好的防守”这句格言必须时刻牢记在心。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][step] , ['æftər][ə; eɪ][saɪt][hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ðə; ði]['wɔːtər]

It	follows	that	the	first	step	,	after	a	site	has	been	selected	,	the	water
它	跟随	那	这	第一的	步	,	后	一个	地点	有	到过	已选	,	这	水

[sə'plaɪ] [sɪ'kjʊrd] ,

supply	secured	,
供应	安全	,

因此，选址之后的第一步是确保供水，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meʒərz] [fɔːr; fər][sɪ'kjʊrəti]['teɪkən] ,

and	the	usual	measures	for	security	taken	,
和	这	通常	措施	为了	安全	已采取	,

以及采取的常规安保措施

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][set][ə'pɑːrt][æz; əz] ['meni] [men][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'fensɪv]

should	be	to	set	apart	as	many	men	as	possible	for	offensive
应该	是	到	放	除	作为	许多	男人	作为	可能的	为了	进攻

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .

purposes	,	including	reconnaissance	.
目的	,	包括	侦察	.

应该尽可能多地抽调人员用于进攻目的，包括侦察。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm] [ðiːz]

In	other	words	,	the	strength	of	the	reserve	should	be	calculated	from	these
在	其他	字	,	这	力量	的	这	预订	应该	是	计算	从	这些

['premɪsɪz] ,

premises	,
前提	,

换句话说，储备实力应该根据这些前提来计算。

['hævɪŋ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] [ɪn][bed][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn]

having	due	regard	to	the	number	of	nights	in	bed	required	by	the	whole	garrison
拥有	到期的	看待	到	这	数字	的	夜晚	在	床	必需的	经过	这	所有的	驻军

;
;
;

充分考虑整个驻军所需的卧床夜晚数；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][left]['oʊvər]['æftər][ðə; ði]

and	the	reserve	should	not	be	such	men	as	may	be	left	over	after	the
和	这	预订	应该	不是	是	这样的	男人	作为	可能	是	左边	超过	后	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['pæsɪv] [dɪ'fens] [hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .

requirements	of	passive	defence	have	been	fully	satisfied	.
要求	的	被动的	防御	有	到过	完全	使满意	.

后备力量不应该是被动防御需求完全满足后剩下的那些人。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kiːp] [ɔːr]['sɪtədel] ,

The	next	item	should	be	the	selection	of	a	keep	or	citadel	,
这	下一个	物品	应该	是	这	选择	的	一个	保持	或者	堡垒	,

下一步应该是选择要塞或城堡。

[wer] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] , [ænd; ənd] [wer] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

where	stores	and	ammunition	can	be	placed	,	and	where	hospital	,
在哪里	商店	和	弹药	能	是	放置	,	和	在哪里	医院	,

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

可以存放物资和弹药的地方，以及医院、总部等场所。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sentrəl] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] .

and	a	central	signalling	and	communicating	station	can	be	located	.
和	一个	中央	信号传导	和	沟通	车站	能	是	位于	.

并可设置中央信号通信站。

[ɪn] [ðɪs] [kiːp] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [mə'ʃiːn] [ɔːr] ['ʌðər] ['gʌnz] , [ɪf] [ə'veɪləb(ə)l] ,

In	this	keep	may	be	placed	machine	or	other	guns	,	if	available	,
在	这	保持	可能	是	放置	机器	或者	其他	枪支	,	如果	可用的	,

这座堡垒里可能会放置机枪或其他枪支（如果有的话）。

[soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [swiːp] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ɪf]

so	arranged	that	they	can	sweep	approaches	to	the	post	,	and	also	,	if
所以	安排	那	他们	能	扫	方法	到	这	邮政	,	和	还	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

这样安排，他们就可以清扫通往哨所的道路，而且，如果可能的话，

[prə'tekt] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv] ['pɪkɪt] ['steɪʃənz] .

protect	with	fire	the	flanks	of	picquet	stations	.
保护	和	火	这	侧翼	的	哨兵	车站	.

用火力掩护哨位侧翼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][taɪm][tuː; tə] ['æləkeɪt] , ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [truːps] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [gɑːrd]

It	will	now	be	time	to	allocate	,	generally	,	the	troops	destined	for	guard
它	将要	现在	是	时间	到	分配	,	一般来说	,	这	军队	注定	为了	警卫

[ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['duːti] .

and	picquet	duty	.
和	哨兵	责任	.

现在到了大致分配负责警戒和哨兵任务的部队的时候了。

[ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [meɪ] [biː; bi] [praɪˈmerəli] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ,

These	arrangements	may	be	primarily	made	from	the	interior	of	the	post	,
这些	安排	可能	是	主要	制成	从	这	内部的	的	这	邮政	,

这些安排主要可以在哨所内部进行，

[ɪts] [ˈseɪfti] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

its	safety	being	the	first	consideration	,
它是	安全	存在	这	第一的	考虑	,

安全是首要考虑因素，

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɔːr] [speɪs] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə]

though	for	reasons	of	sanitation	the	more	space	that	can	be	given	to
尽管	为了	原因	的	卫生	这	更多的	空间	那	能	是	给定	到

[truːps] [ænd; ənd] [ˈkɔnˌvɔɪz] [ðə; ði] [ˈbetər] .

troops	and	convoys	the	better	.
军队	和	车队	这	更好的	.

但出于卫生方面的考虑，能给部队和车队提供的空间越大越好。

[pɪˈkɛts] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrʌfli] [əˈlɔtid] ,

Picquets	having	been	roughly	allotted	,
哨兵	拥有	到过	大致	分配	,

哨位分配大致完毕后，

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

the	plan	of	defence	should	be	regarded	from	the	enemy's	point	of	view	,
这	计划	的	防御	应该	是	认为	从	这	敌人的	观点	的	看法	,

防御计划应该从敌人的角度来考虑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,

and	the	necessary	changes	made	;	and	,	finally	,
和	这	必要的	变化	制成	;	和	,	最后	,

以及所做的必要修改；最后，

[ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [pəˈzɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kiːp] ,

the	bearings	of	the	picquet	positions	should	be	taken	from	the	keep	,
这	轴承	的	这	哨兵	职位	应该	是	已采取	从	这	保持	,

[ænd; ənd] [ˈruːts, ˈraʊts] [ˈrʊts] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [klɪrd] ,

and	routes	to	them	cleared	,
和	路线	到	他们	已清除	,

哨位的方位应从主堡确定，并且通往哨位的道路应已清理干净。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkwaɪər] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [baɪ] [naɪt] .

in	case	they	should	require	reinforcement	by	night	.
在	案件	他们	应该	要求	加强	经过	夜晚	.

以防夜间需要增援。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [pɪˈkɛts] [æt; ət] [ðer; ðər] [fʊl] [streŋθ] [ɪn] [naɪt] -

It	should	only	be	necessary	to	keep	picquets	at	their	full	strength	in	night	-
它	应该	仅有的	是	必要的	到	保持	哨兵	在	他们的	满的	力量	在	夜晚	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

只有在夜间才需要保持哨兵队伍的全部兵力。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [fɔːl] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ,

By	day	the	bulk	of	the	men	could	fall	back	into	the	interior	of	the	post	,
经过	天	这	大部分	的	这	男人	可以	落下	后退	进入	这	内部的	的	这	邮政	,

白天，大部分士兵可以退回到哨所内部。

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [fəˈsɪlɪteɪt] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [fuːd] [səˈplaɪ] ,

an	arrangement	which	would	at	once	facilitate	water	and	food	supply	,
一个	安排	哪个	会	在	一次	促进	水	和	食物	供应	,

一项能够同时促进水和食物供应的安排，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sænəteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

and	would	also	be	advantageous	from	a	sanitary	point	of	view	.
和	会	还	是	有利	从	一个	卫生	观点	的	看法	.

从卫生角度来看，这也是有利的。

[ðə; ði][nekst] ['du:tiz] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

The	next	duties	will	be	to	deal	with	the	general	sanitation	of	the	post	,
这	下一个	职责	将要	是	到	交易	和	这	一般的	卫生	的	这	邮政	,

接下来的职责是负责岗位的整体卫生工作。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ænd; ənd]['kɑ:nvɔɪ][kæmps] , [tu:; tə][mɑ:rk][aʊt][ðə; ði]['lætər] ,

and	especially	of	the	rest	and	convoy	camps	,	to	mark	out	the	latter	,
和	尤其	的	这	休息	和	护航	营地	,	到	标记	出去	这	后者	,

特别是要标明休息营地和车队营地，以便区分后者。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [pə'li:sɪŋ] .

and	to	secure	their	policing	.
和	到	安全的	他们的	警务	.

并确保他们的治安。

[æz; əz][taɪm][goʊz][ɑ:n] , [ðə; ði][poʊst] ['kɑ:məndænt] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vd]

As	time	goes	on	,	the	post	commandant	can	arrange	for	improved
作为	时间	去	在	,	这	邮政	指挥官	能	安排	为了	改进

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ki:p] [ænd; ənd] [pɪ'kɛts] ,

communication	between	the	keep	and	picquets	,
沟通	之间	这	保持	和	哨兵	,

随着时间的推移，哨所指挥官可以安排改善要塞和哨兵之间的沟通。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:n'sent; en'sænt] ,

as	well	as	throughout	the	interior	of	the	enceinte	,
作为	出色地	作为	自始至终	这	内部的	的	这	怀孕	,

以及整个围墙内部，

[saɪn][poʊsts] ['bi:ɪŋ] [i'rektid] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ɪn'kloʊzd] .

sign	posts	being	erected	and	the	water	supply	enclosed	.
符号	帖子	存在	竖立	和	这	水	供应	内	.

正在竖立路标，并封闭供水设施。

- [noʊt] : [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] " [dɪ'fensɪv] " [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [dɪ'fens] "

Transcibers	note	:	One	instance	of	"	defensive	"	has	been	changed	to	"	defence	"
-	笔记	:	一	实例	的	"	防守	"	有	到过	已更改	到	"	防御	"

转录员注意：一处"defensive"已更改为"defence"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神